

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 12 ΜΑΡΤΙΟΥ 1985	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 43

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1531

Κύρωση Πρωτοκόλλων: 1. - της δεύτερης Σύμβασης ΑΚΕ - Ε.Ο.Κ. και 2. - της Συμφωνίας μεταξύ Κρατών - μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και των Κρατών ΑΚΕ, που υπογράφτηκαν συνεπεία της προσχώρησης της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Κυρούμεν και εκδίδομεν τον κατωτέρω υπό της Βουλής ψηφισθέντα νόμον:

Άρθρο πρώτο.

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος τα Πρωτόκολλα: 1. της δεύτερης Σύμβασης ΑΚΕ - Ε.Ο.Κ. και 2. της Συμφωνίας μεταξύ των Κρατών - μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και των Κρατών ΑΚΕ, που υπογράφτηκαν στις Βρυξέλλες στις 8 Οκτωβρίου 1981, συνεπεία της προσχώρησης της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα και των οποίων το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και γαλλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΑΚΕ- ΕΟΚ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΒΕΛΓΩΝ,
Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,
Η ΑΥΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΥΨΗΛΟΤΗΣ Ο ΜΕΓΑΣ ΔΟΥΞ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,
Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ.

Συμβαλλόμενα μέρη της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος, καλουμένης εφεξής «η Κοινότης», η οποία υπεγράφη στη Ρώμη στις 25 Μαρτίου 1957 και των οποίων τα Κράτη καλούνται εφεξής «Κράτη μέλη», και το ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ, αφ' ενός, και

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΩΝ ΜΠΑΧΑΜΑΣ,
Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΩΝ ΜΠΑΡΜΠΑΝΤΟΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΠΕΝΙΝ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΟΤΣΟΥΑΝΑ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΠΟΥΡΟΥΝΤΙ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΗΝΩΜΕΝΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΚΑΜΕΡΟΥΝ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΑΣΙΝΟΥ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΑΦΡΙΚΗΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΙΣΛΑΜΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΩΝ ΚΟΜΟΡΕΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΚΟΓΚΟ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΚΤΗΣ ΤΟΥ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΝΤΖΙΜΠΟΥΤΙ,
Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΟΥ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΔΟΜΙΝΙΚΑ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΣ ΤΟΥ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΣΤΡΑΤΟΥ ΤΗΣ ΑΙΘΙΟΠΙΑΣ,
Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΦΙΤΖΙ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΚΑΜΠΟΝ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΚΑΜΠΙΑ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΚΑΝΑ,
Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΓΡΕΝΑΔΑ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ ΤΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ- ΜΠΙΣΑΟΥ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΗΜΕΡΙΝΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΟΥΙΑΝΑΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΑΝΩ ΒΟΛΤΑ,
Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΤΖΑΜΑΪΚΑ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΕΝΥΑ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΡΙΜΠΑΤΙ,
Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΛΕΣΟΤΟ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΒΕΡΙΑΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΛΑΟΥΙ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΛΙ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΜΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΥΡΙΤΑΝΙΑΣ,
Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΝΗΣΟΥ ΜΑΥΡΙΚΙΟΥ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΝΙΓΗΡΑ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΝΙΓΗΡΙΑΣ,
Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΠΑΠΟΥΑΣΙΑΣ- ΝΕΑΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΡΟΥΑΝΤΑ,
Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓ. ΒΙΚΕΝΤΙΟΥ ΚΑΙ ΓΡΕΝΑΔΙΝΩΝ,
Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΛΟΥΚΙΑΣ,
Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΣΑΜΟΑ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΤΣΙΠΕ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΝΕΓΑΛΗΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΩΝ ΣΕΫΧΕΛΛΩΝ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΙΕΡΡΑ ΛΕΟΝΕ,
Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΩΝ ΝΗΣΩΝ ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΟΜΑΛΙΑΣ, ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΣΟΥΔΑΝ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΣΟΥΡΙΝΑΜ,
Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΑΖΙΛΑΝΔΗΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΗΝΩΜΕΝΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΑΝΖΑΝΙΑΣ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΤΣΑΝΤ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΤΟΓΚΟ,
Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ TAUFA' AHAU TUPOU IV ΤΗΣ ΤΟΓΚΑ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΤΟΜΠΑΓΚΟ- ΤΡΙΝΙΔΑΔ,
Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΤΟΥΒΑΛΟΥ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΚΑΝΤΑ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΒΑΝΟΥΑΤΟΥ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΖΑΪΡ,
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΖΑΜΠΙΑ,

των οποίων τα Κράτη καλούνται εφεξής «Κράτη ΑΚΕ», και ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ, αφ' ετέρου,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες την 1η Ιανουαρίου 1981,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη δεύτερη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ που υπεγράφη στο Λομέ, στις 31 Οκτωβρίου 1979, στο εξής καλουμένη «Σύμβαση»,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να καθορίσουν, με κοινή συμφωνία, τα μεταβατικά μέτρα και τις προσαρμογές της συμβάσεως συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και να συνάψουν το παρόν πρωτόκολλο και όρισαν για το σκοπό αυτό ως πληρεξουσίους:

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΒΕΛΓΩΝ:
Paul NOTERDAEME, Πρέσβυ Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες,

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ:
Gunnar RIBERHOLDT, Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ:
Gisbert POENSGEN Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ:
Μάρκο Οικονομίδη, Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ:
Luc de la BARRE de NANTEUIL, Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ:
Andrew O' ROURKE,
Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ:
Renato RUGGIERO,
Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες,

Η ΑΥΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΥΨΗΛΟΤΗΣ Ο ΜΕΓΑΣ ΔΟΥΞ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ:
Jean DONDELINGER,
Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ:
M. H. J. Ch. RUTTEN,
Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες,

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ:
Sir Michael BUTLER KCMG,
Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες,

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ:
Sir Michael BUTLER KCMG,
Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο του Ηνωμένου Βασιλείου Πρόεδρο της Επιτροπής Μονίμων Αντιπροσώπων,
Klaus MEYER,
Γενικό Διευθυντή Αναπτύξεως, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΩΝ ΜΠΑΧΑΜΑΣ:
Richard F. A. ANTONY,
Ύπατος Επίτροπος,

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΩΝ ΜΠΑΡΜΠΑΝΤΟΣ:
Oliver H. JACKMAN,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΠΕΝΙΝ:
David Douwa GBAGUIDI,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΟΤΣΟΥΑΝΑ:
Geoffrey G. GAREBAMONO,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΠΟΥΡΟΥΝΤΙ:
Cyprien MBONIMPA,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΗΝΩΜΕΝΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΚΑΜΕΡΟΥΝ:
El Hadj Mahmoudou HAMAN DICKO,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΑΣΙΝΟΥ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ:
Severino ALMEIDA,
Προσωρινό επιτετραμμένο στην Πρεσβεία του Πράσινου Ακρωτηρίου στις Κάτω Χώρες,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΑΦΡΙΚΗΣ:
Jean Louis PSIMHIS,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΙΣΛΑΜΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΩΝ ΚΟΜΟΡΕΣ:
Alu MILAHAILI,
Πρέσβυ της Ομοσπονδιακής Ισλαμικής Δημοκρατίας των Κομόρες στο Παρίσι,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΚΟΓΚΟ:
Alfred RAOUL,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΚΤΗΣ ΤΟΥ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ:
Seydou DIARRA,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΝΤΖΙΜΠΟΥΤΙ:
Ahmed Ibrahim ABDI,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΟΥ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΔΟΜΙΝΙΚΑ:
Arden SHILLINGFORD
Ύπατος Αρμοστής, της Κοινοπολιτείας της Δομινίκα, Λονδίνο,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΣ ΤΟΥ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΣΤΡΑΤΟΥ ΤΗΣ ΑΙΘΙΟΠΙΑΣ:
Dr. Ghebray BERHANE,
Πρέσβυ,

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΦΙΤΖΙ :
Josua D. V. CAVALEVU,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΚΑΜΠΟΝ :
Martin Jean REKANGALT,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΚΑΜΠΙΑ :
Babou Ousman JOBE,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΚΑΝΑ: J. B. WILMOT,
Πρέσβυ,

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΓΡΕΝΑΔΑ :
G. R. E. BULLEN,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ :
Daouda KOUROUMA,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ ΤΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ - ΜΠΙΣΑΟΥ :
Luis d' OLIVEIRA SANCA,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΗΜΕΡΙΝΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ :
Julian Abaga Ada ESHONO,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΟΥΙΑΝΑΣ :
Harold SAHADEO,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΑΝΩ ΒΟΛΤΑ :
Autoine K. DAKOURE,
Πρέσβυ,

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΤΖΑΜΑΙΚΑ :
Carmen Yvonne PARRIS,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΕΝΥΑ :
J. G. KITI,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΡΙΜΠΑΤΙ :
Peter Ipu PEIPUL,
Πρέσβυ, Παπουασίας- Νέας Γουινέας,

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΛΕΣΟΤΟ :
L. B. MONYAKE,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΒΕΡΙΑΣ :
Konah BLACKETT,
Προσωρινό επιτετραμμένο,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ:
Pierre Desire RANJEVA,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΛΑΟΥΙ :
M. D. P. Wilson KACHIKUWO,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΛΙ :
YaYa DIARRA,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΜΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΥΡΙΤΑΝΙΑΣ :
Kane BOUNA,
Πρέσβυ,

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΝΗΣΟΥ ΜΑΥΡΙΚΙΟΥ :
Raymond CHASLE,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΝΙΓΗΡΑ :
Habou Saley,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΝΙΓΗΡΙΑΣ :

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΠΑΠΟΥΑΣΙΑΣ ΝΕΑΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ :
Peter Ipu PEIPUL,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΡΟΥΑΝΤΑ :
Callixte HATUNGIMANA,
Πρέσβυ,

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΒΙΚΕΝΤΙΟΥ ΚΑΙ ΓΡΕΝΑΔΙΝΩΝ :
Dr. Claudius C. THOMAS C.M.G.,
Ύπατος Αρμοστής, στο Ηνωμένο Βασίλειο του Αγίου Βικεντίου και Γρεναδίνων,

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΛΟΥΚΙΑΣ :
Dr. Claudius C. THOMAS C.M.G.,
Ύπατος Αρμοστής, στο Ηνωμένο Βασίλειο της Αγίας Λουκίας,

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΣΑΜΟΑ :
John George Mc. ARTHUR,
Πρέσβυ της Νέας Ζηλανδίας,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΤΣΙΠΕ :
Fradique de MENEZES,
Διευθυντής του εμπορικού κέντρου του Λονδίνου,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΝΕΓΑΛΗΣ :
Seydina Cumar SY,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΩΝ ΣΕΥΧΕΛΛΩΝ :
Adil ISKAROS
Επίτιμο Γενικό Πρόξενο, Παρίσι,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΙΕΡΡΑ ΛΕΟΝΕ :
Sahr MATTURI,
Προσωρινό επιτετραμμένο,

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΩΝ ΝΗΣΩΝ ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ :
Josua D. V. CAVALEVU,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΟΜΑΛΙΑΣ, ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ :
Ali Abdi GURHAN,
Προσωρινό επιτετραμμένο,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΣΟΥΔΑΝ :
Sayed Nuri Khalli SIDDIG,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΣΟΥΡΙΝΑΜ :
Carlo LAMUR,
Πρέσβυ,

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΑΖΙΛΑΝΔΗΣ :
Kenneth MBULI,
Προσωρινό επιτετραμμένο,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΗΝΩΜΕΝΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΑΝΖΑΝΙΑΣ :
Ernest Abel MULOKOZI,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΤΣΑΝΤ :
ISSAKA RAMAT ALHAMDOU
Προσωρινό επιτετραμμένο,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΤΟΓΚΟ :
Ellom Kodjo SCHUPPIUS,
Προσωρινό επιτετραμμένο,

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ TAUFA' AHAU TUPOU IV ΤΗΣ ΤΟΓΚΑ :
Inoke F. FALETAU,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΤΟΜΠΑΓΚΟ - ΤΡΙΝΙΔΑΔ :
James O' Neil LEWIS.
Πρέσβυ,

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΤΟΥΒΑΛΟΥ :
Josua D.V. CAVALEVU,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΚΑΝΤΑ :
Francis G. OKELO,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΒΑΝΟΥΑΤΟΥ :
Josua D.V. CAVALEVU,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΖΑΙΡ :
KENGO wa DONDO,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΖΑΜΠΙΑ :
Fidelis Fields BWALYA,
Προσωρινό επιτετραμμένο,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ :
F.Arthur BLUMERIS,
Πρέσβυ,

ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ ,μετά την ανταλλαγή των πληρεξουσίων εγγράφων τους τα οποία ευρέθησαν εν τάξει,

ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ :

Άρθρο 1.

Η Ελληνική Δημοκρατία προσχωρεί στη σύμβαση και τις δηλώσεις που επισυνάπτονται στην τελική πράξη που υπογράφηκαν στο Λομέ, στις 31 Οκτωβρίου 1979, καθώς επίσης και στη συμφωνία περί προσχωρήσεως της Ζιμπάμπουε στη Σύμβαση, στην τελική πράξη και στις δηλώσεις που επισυνάπτονται στην τελική πράξη που υπογράφηκαν στο Λουξεμβούργο στις 4 Νοεμβρίου 1980.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ

Άρθρο 2.

Τα κείμενα που αναφέρονται στο άρθρο 1, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων και των πρωτοκόλλων τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος τους καθώς επίσης και των δηλώσεων που επισυνάπτονται στην τελική πράξη, που έχουν συνταχθεί σε ελληνική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα κείμενα. Το Συμβούλιο των Υπουργών εγκρίνει το ελληνικό κείμενο.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Άρθρο 3.

Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τους εισαγωγικούς δασμούς που εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των Κρατών ΑΚΕ, σύμφωνα με το εξής χρονοδιάγραμμα :

—την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, κάθε δασμός μειώνεται στο 90 % του δασμού βάσεως,

—την 1η Ιανουαρίου 1982, κάθε δασμός μειώνεται στο 80 % του δασμού βάσεως,

—οι άλλες τέσσερις μειώσεις, κατά 20 % η κάθε μία, πραγματοποιούνται :

—την 1η Ιανουαρίου 1983,
—την 1η Ιανουαρίου 1984,
—την 1η Ιανουαρίου 1985,
—την 1η Ιανουαρίου 1986.

Άρθρο 4.

1. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, ο δασμός βάσεως επί του οποίου πραγματοποιούνται οι προβλεπόμενες στο άρθρο 3 διαδοχικές μειώσεις για κάθε προϊόν είναι ο πράγματι εφαρμοζόμενος από την Ελληνική Δημοκρατία έναντι των Κρατών ΑΚΕ δασμός την 1η Ιουλίου 1980.

2. Εν τούτοις, όσον αφορά τα πυρεία που υπάγονται στην κλάση 36,06 του κοινού δασμολογίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ο δασμός βάσεως είναι 17,2 % κατ' αξίαν.

Άρθρο 5.

1. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικούς δασμούς για τα προϊόντα καταγωγής των Κρατών ΑΚΕ, σύμφωνα με το εξής χρονοδιάγραμμα :

—την ημερομηνία ενάρξεως της ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 90%του συντελεστού βάσεως,

—την 1η Ιανουαρίου 1982, κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 80 % του συντελεστού βάσεως,

—οι άλλες τέσσερις μειώσεις, κατά 20 % η κάθε μία, πραγματοποιούνται :

—την 1η Ιανουαρίου 1983,
—την 1η Ιανουαρίου 1984,
—την 1η Ιανουαρίου 1985,
—την 1η Ιανουαρίου 1986.

2. Για κάθε προϊόν, ο συντελεστής βάσεως επί του οποίου πραγματοποιούνται οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 είναι ο συντελεστής που εφαρμόζεται από την Ελληνική Δημοκρατία την 31η Δεκεμβρίου 1980 έναντι της Κοινότητος των εννέα.

3. Κάθε φορολογική επιβάρυνση ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικό δασμό, η οποία επεβλήθη μετά την 1η Ιανουαρίου 1979 κατά τις συναλλαγές μεταξύ Ελλάδος και των Κρατών ΑΚΕ, καταργείται.

Άρθρο 6.

Αν η Ελληνική Δημοκρατία αναστείλει ή μειώσει δασμούς ή φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται στα εισαγόμενα από την Κοινότητα των εννέα προϊόντα ταχύτερα από ό,τι προβλέπει το καθορισθέν χρονοδιάγραμμα, αναστέλλει ή μειώνει ομοίως, κατά το ίδιο ποσοστό, τους δασμούς ή φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των Κρατών ΑΚΕ.

Άρθρο 7.

1. Το κινητό στοιχείο το οποίο η Ελληνική Δημοκρατία δύναται να εφαρμόσει στα προϊόντα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3033/80, καταγωγής των Κρατών ΑΚΕ, προσαρμόζεται κατά το εξισωτικό ποσό που εφαρμόζεται στις συναλλαγές μεταξύ της Κοινότητος των εννέα και της Ελληνικής Δημοκρατίας.

2. Για τα προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 3033/80 και παρατίθενται επίσης στο παράρτημα Ι του παρόντος πρωτοκόλλου, η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί, σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα του άρθρου 3, τη διαφορά μεταξύ :

—του σταθερού στοιχείου του δασμού που εφαρμόζει η Ελληνική Δημοκρατία κατά την προσχώρηση και

—του δασμού (εκτός του κινητού στοιχείου) που προκύπτει από τη Σύμβαση.

Άρθρο 8.

Για τα προϊόντα που προβλέπονται στο παράρτημα ΙΙ της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος, οι προβλεπόμενοι ή υπολογιζόμενοι προτιμησιακοί συντελεστές εφαρμόζονται στους δασμούς που πράγματι εισπράττονται από την Ελληνική Δημοκρατία έναντι των τρίτων χωρών σύμφωνα με το άρθρο 64 της πράξεως προσχωρήσεως του 1979.

Οι εισαγωγές προελεύσεως των Κρατών ΑΚΕ στην Ελλάδα δεν δύνανται σε καμιά περίπτωση να απολαύουν δασμών ευνοϊκότερων από τους εφαρμοζόμενους σε προϊόντα προελεύσεως της Κοινότητος των εννέα.

Άρθρο 9.

1. Η Ελληνική Δημοκρατία δύναται να συνεχίσει να υποβάλλει σε ποσοστικούς περιορισμούς, μέχρι την 31 Δεκεμβρίου 1985, τα προϊόντα που προβλέπονται στο παράρτημα ΙΙ, καταγωγής των Κρατών ΑΚΕ.

2. Οι περιορισμοί της παραγράφου 1 συνίστανται στην εφαρμογή ποσοστώσεων. Αυτές οι ποσοστώσεις για το 1981 απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ.

3. Ο ελάχιστος ρυθμός προοδευτικής αυξήσεως των ποσοστώσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 2 είναι 25 % στην αρχή κάθε έτους, όσον αφορά τις ποσοστώσεις που εκφράζονται σε ευρωπαϊκές λογιστικές μονάδες (ΕΛΜ) και 20 % στην αρχή κάθε έτους, όσον αφορά τις ποσοστώσεις που εκφράζονται κατά ποσότητα. Η αύξηση προστίθεται σε κάθε ποσόστωση και η επόμενη αύξηση υπολογίζεται επί του ολικού ποσού που προκύπτει.

Όταν μία ποσόστωση εκφράζεται ταυτοχρόνως κατά ποσότητα και αξία, η ποσόστωση κατά ποσότητα αυξάνεται τουλάχιστον κατά 20 % ετησίως και η ποσόστωση κατ' αξία τουλάχιστον κατά 25 % ετησίως· οι επόμενες ποσοστώσεις υπολογίζονται κάθε έτος με βάση την προηγούμενη ποσόστωση ήδη επηυξημένη.

Όσον αφορά όμως τα λεωφορεία και άλλα οχήματα της κλάσεως εκ 87.02 Α Ι του κοινού δασμολογίου, η ποσόστωση κατά ποσότητα αυξάνεται κατά 15 % ετησίως και η ποσόστωση κατ' αξία 20 % ετησίως.

4. Όταν διαπιστώνεται ότι οι εισαγωγές στην Ελλάδα ενός των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ κατά τη διάρκεια δύο συνεχών ετών υπήρξαν κατώτερες του 90 % της ποσοστώσεως, η Ελληνική Δημοκρατία ελευθερώνει την εισαγωγή του συγκεκριμένου προϊόντος καταγωγής των Κρατών ΑΚΕ, αν το εν λόγω προϊόν είναι ελεύθερο τη στιγμή εκείνη έναντι της Κοινότητος των εννέα.

5. Αν η Ελληνική Δημοκρατία ελευθερώσει τις εισαγωγές ενός από τα προϊόντα που προβλέπονται στο παράρτημα ΙΙ, προελεύσεως της Κοινότητος των εννέα ή αν αυξήσει μία ποσόστωση πέραν του αναφερομένου στην παράγραφο 3 ελαχίστου συντελεστού που εφαρμόζει έναντι της Κοινότητος των εννέα, ελευθερώνει επίσης τις εισαγωγές του προϊόντος αυτού, καταγωγής των Κρατών ΑΚΕ, ή αυξάνει ανάλογα την ποσόστωση.

6. Όσον αφορά τις άδειες εισαγωγής των προϊόντων καταγωγής των Κρατών ΑΚΕ που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ, η Ελληνική Δημοκρατία εφαρμόζει τους ίδιους κανόνες και την ίδια διοικητική πρακτική που εφαρμόζει στις εισαγωγές των προϊόντων αυτών καταγωγής της Κοινότητος των εννέα, εκτός της ποσοστώσεως που ανοίγεται για τα λιπάσματα των κλάσεων 31.02, 31.03 και των διακρίσεων 31.05 ΑΙ, και IV του κοινού δασμολογίου, για την οποία η Ελληνική Δημοκρατία δύναται να εφαρμόσει τους κανόνες και τις πρακτικές που είναι σύμφωνες με την άσκηση αποκλειστικών δικαιωμάτων εμπορίας.

Άρθρο 10.

1. Τα ποσοστά χρηματικών καταθέσεων και τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά, που ισχύουν στην Ελλάδα την 31 Δεκεμβρίου 1980 όσον αφορά τις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής των Κρατών ΑΚΕ, καταργούνται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα :

—την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου : 25 %

—την 1η Ιανουαρίου 1982 : 25 %

—την 1η Ιανουαρίου 1983 : 25 %

—την 1η Ιανουαρίου 1984 : 25 %

2. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος, οι φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος προς δασμούς και τα μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος προς ποσοτικούς περιορισμούς (χρηματικές καταθέσεις κατά την εισαγωγή, πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά, θεώρηση των τιμολογίων κ.λπ.) καταργούνται από την Ελληνική Δημοκρατία από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου για τα προϊόντα καταγωγής των Κρατών ΑΚΕ, σύμφωνα με το άρθρο 65 της πράξεως προσχωρήσεως του 1979.

3. Αν η Ελληνική Δημοκρατία μειώσει, έναντι της Κοινότητος των εννέα, τα ποσοστά χρηματικών καταθέσεων ή τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά ταχύτερα απ' ότι προβλέπει το καθοριζόμενο στην παράγραφο 1 χρονοδιάγραμμα, παρέχει την αυτή μείωση στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής των Κρατών ΑΚΕ.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 11.

Το Συμβούλιο των Υπουργών επιφέρει στους αρχικούς κανόνες τις τροποποιήσεις που θα ήταν δυνατόν να καταστούν αναγκαίες συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Άρθρο 12.

Τα παραρτήματα του παρόντος πρωτοκόλλου αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού. Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Συμβάσεως.

Άρθρο 13.

Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν στο καθένα. Αρχίζει να ισχύει την 1η μέρα του δεύτερου μήνα μετά από την ολοκλήρωση των διαδικασιών από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 14.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα και καθένα από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zigne Majesteit deKoning der Belgen
(Υπογραφή)
For Hendes Majestaet Dronningen af Danmark
(Υπογραφή)
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
(Υπογραφή)
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας
(Υπογραφή)
Pour le Prèsident de la République française
(Υπογραφή)
For the President of Ireland
(Υπογραφή)
Per il Presidente della Republica italiana
(Υπογραφή)
Pour Son Altesse Royale le Grend - Duc de Luxembourg
(Υπογραφή)
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
(Υπογραφή)
For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Nothern Ireland
(Υπογραφή)
For Rådet for De europæiske Falleskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautès européennes
Fer il Consiglio delle Comunità Europee
Voor de Raad van de Europese Gemenschappen
(Υπογραφαί)
For the Head of State of Barbados
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République Populaire du Bénin.
(Υπογραφή)
For the President of the Republic of Botswana
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République du Burundi
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République Unie du Cameroun
(Υπογραφή)
For the President of the Republic of Cape Verde
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République Centrafricaine
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République Fèdèrale Islamique des Como
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République Populaire du Congo
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République de Côte d'Ivoire
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République de Djibouti
(Υπογραφή)
For the Prime Minister and Minister of External Affairs of Independent State of Dominica
(Υπογραφή)
For the Chairman of the provisional Military Administrative Council and of the Council of Ministers and Commander in Chief of the Revolutionary Army of Ethiopia
(Υπογραφή)
For Her Majesty the Queen of Figi
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République gabonaise
(Υπογραφή)
For the President of the Republic of the Gambia
(Υπογραφή)
For the President of the Republic of Chana
(Υπογραφή)
For the Head of State of Grenada
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République de Guinèe
(Υπογραφή)
Pour le Président du Council d'Etat de la Guinèe Bissau
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République de Guinèe équatoriale
(Υπογραφή)
For the President of the Republic of Guyana
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République de la Haute Volta
(Υπογραφή)
For the Head of State of Jamaica
(Υπογραφή)
For the President of the Republic of Kenya
(Υπογραφή)
For the President of the Republic of Kiribati
(Υπογραφή)
For Mis Majesty the King of the Kingdom of Lesotho
(Υπογραφή)
For the Present of the Republic of Liberia
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République Démocratique de Madagascar
(Υπογραφή)
For the President of the Republic of Malawi
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République du Mali
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République Islamique de Mauritanie
(Υπογραφή)
For the Head of State of Mauritius
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République du Niger
For the Head of the Federal Government of Nigeria
(Υπογραφή)
For the Head of the Independent State of Papua New Guinea
(Υπογραφή)
Pour le Président de la République rwandaise
(Υπογραφή)
For the Head of State of St Vincent and Grenadines
(Υπογραφή)
For the Head of State of Saint Lucia
(Υπογραφή)

For the Head of State of Western Samoa
(Υπογραφή)

For the President of the Democratic Republic of Sao Tome and Principe
(Υπογραφή)

Pour le Président de la République du Sénégal
(Υπογραφή)

Pour le Président de la République des Seychelles
(Υπογραφή)

For the President of the Republic of Sierra Leone
(Υπογραφή)

For the Head of State of the Solomon Islands
(Υπογραφή)

For the President of the Somali Democratic Republic, Président of the Supreme Revolutionary Council
(Υπογραφή)

For the President of the Democratic Republic of the Sudan
(Υπογραφή)

For the President of the Republic of Suriname
(Υπογραφή)

For His Majesty the King of the Kingdom of Swaziland
(Υπογραφή)

For the President of the United Republic of Tanzania
(Υπογραφή)

Pour le Président de la République du Tchad
(Υπογραφή)

Pour le Président de la République togolaise
(Υπογραφή)

For His Majesty King Tauta'ahau Tupou IV of Tonga
(Υπογραφή)

For the President of the Republic of Trinidad and Tobago
(Υπογραφή)

For Her Majesty the Queen of Tuvalu
(Υπογραφή)

For the President of the Republic of Uganda
(Υπογραφή)

Pour le President de la République de Vanuatu
(Υπογραφή)

Pour le Président de la République du Zaire
(Υπογραφή)

For the President of the Republic of Zambia
(Υπογραφή)

For the President of the Republic of Zimbabwe
(Υπογραφή)

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΝΗΣΟΥ ΜΑΥΡΙΚΙΟΥ,
Raymond CHASLE,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΝΙΓΗΡΑ:
Habou Saley,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΝΙΓΗΡΙΑΣ:
Peter Ayodele AFOLABI,
Πρέσβυ,

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΠΑΠΟΥΑΣΙΑΣ - ΝΕΑΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ:
Peter Ipu PEIPUL,
Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΡΟΥΑΝΤΑ:
Callixte HATUNGIMANA,
Πρέσβυ,

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΒΙΚΕΝΤΙΟΥ ΚΑΙ ΓΡΕΝΑΔΙΝΩΝ:
Dr. Claudius C. THOMAS, C.M.G.,
Ύπατος Αρμοστής στο Ηνωμένο Βασίλειο του Αγίου Βικέντίου και Γρεναδίνων,

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΛΟΥΚΙΑΣ:
Dr. Claudius C. THOMAS, C.M.G.,
Ύπατος Αρμοστής στο Ηνωμένο Βασίλειο της Αγίας Λουκίας,

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΣΑΜΟΑ:
John George Mc. ARTHUR,
Πρέσβυ της Νέας Ζηλανδίας,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΤΣΙΠΕ:
Fradique de ΜΕΝΕΖΕΣ,
Διευθυντής του εμπορικού κέντρου του Λονδίνου,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΝΕΓΑΛΗΣ:
Seydina Oumar SY,
Πρέσβυ,

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Πίνακας των υπαγομένων στο άρθρο 3 προϊόντων

Κλάση ονοματολογίας Βρυξελλών (Ο.Σ.Τ.Σ.)	Περιγραφή εμπορευμάτων
Κεφάλαιον 13	
ex 13.02	Λιβάνιον
ex 13.03	Πηκτικαί ενώσεις
Κεφάλαιον 14	
ex 14.05	Βάλανοι, κηκίδες
Κεφάλαιον 15	
ex 15.05	Στεατίνη εριολίπους
ex 15.06	Έτερα λίπη και έλαια ζωικά (λίπη εξ οστών, λίπη εξ απορριμμάτων κλπ), εξαιρέσει του ποδελαίου βοός
15.08	Έλαια ζωϊκά ή φυτικά βρασμένα, οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειωμένα, μερικώς αφυδατωμένα και εν ταυτώ πολυμερισμένα δι' εμφυσήσεως αέρος εν θερμώ, υποστάντα ειδικήν θερμικήν κατεργασίαν ή άλλως μετασχηματισμένα
15.10	Λιπαρά οξέα βιομηχανικά, ελαιώδη οξέα εκ διϋλίσεως, λιπαραί αλκοόλαι βιομηχανικαί.
15.11	Γλυκερίνη, συμπεριλαμβανομένων και των γλυκερινούχων υδάτων και ρυμμάτων
ex 15.15	Κηροί μελισσών και άλλων εντόμων, έστω και τεχνητώς κεχρωσμένοι
15.16	Φυτικοί κηροί, έστω και τεχνητώς κεχρωσμένοι
ex 15.17	Έλαια δερμάτων
Κεφάλαιον 17	
17.04	Σακχαρώδη παρασκευάσματα άνευ κακάου
Κεφάλαιον 18	Κακάον και παρασκευάσματα αυτού, εξαιρέσει των κλάσεων 18.01 και 18.02
Κεφάλαιον 19	
ex 19.02	Εκχυλίσματα βύνης
19.03	Ζυμαρικά εν γένει
19.05	Προϊόντα με βάσιν τα δημητριακά, παραγόμενα δια διογκώσεως ή φρύξεως διωγκωμένη όρυζα (puffed rice), αραβόσιτος εις νιφάδας (corn flakes) και παρόμοια
ex 19.07	Άρτος, διπυρίτης (γαλέττα) και έτερα προϊόντα της συνήθους αρτοποιίας, άνευ προσθήκης σακχάρεως, μέλιτος, αυγών, λιπαρών ουσιών, τυρού ή οπωρών
19.08	Προϊόντα της εκλεκτής αρτοποιίας, της ζαχαροπλαστικής και της μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκην κακάου εις πάσαν αναλογίαν
Κεφάλαιον 21	Διάφορα παρασκευάσματα διατροφής, εξαιρέσει των κλάσεων 21.05 και 21.07
Κεφάλαιον 22	
22.01	Ύδωρ, ύδατα μεταλλικά, ύδατα αεριούχα, πάγος και χιών
22.02	Λεμονάδες, αεριούχα ύδατα αρωματισμένα (συμπεριλαμβανομένων και των μεταλλικών υδάτων ούτω κατειργασθέντων) και έτερα μη αλκοολούχα ποτά, εξαιρέσει των χυμών οπωρών και λαχανικών της κλ. 20.07
ex 22.08	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη αλκοολικού τίτλου 80 βαθμών και άνω, ως και η μετουσιωμένη τοιαύτη οιουδήποτε βαθμού, εξαιρέσει των αιθυλικών αλκοολών των παραγομένων εκ γεωργικών προϊόντων διαλαμβανομένων εις το παράρτημα II της συνθήκης
ex 22.09	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη αλκοολικού τίτλου κάτω των 80 βαθμών, εξαιρέσει των αιθυλικών αλκοολών των παραγομένων εκ γεωργικών προϊόντων διαλαμβανομένων εις το παράρτημα II της συνθήκης· αποστάγματα ηδύποτα και έτερα οινοπνευματώδη ποτά. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα αποκαλούμενα συμπεπυκνωμένα εκχυλίσματα δια την παρασκευήν ποτών
Κεφάλαιον 24	
24.02	Καπνά βιομηχανοποιημένα. Εκχυλίσματα ή βάμματα καπνού (σερμπέτια)
Κεφάλαιον 25	
25.20	Γύψος ένυδρος. Γύψος άνυδρος. Γύψος εψημένη, έστω και χρωματισμένη ή προσμιγμένη με μικράς ποσότητας ουσιών προς επιτάχυνσιν ή επιβράδυνσιν της πήξεώς της, εξαιρέσει της εψημένης γύψου, της ειδικώς παρασκευασμένης δια την οδοντιατρικήν
25.22	Άσβεστος συνήθης (εσβεσμένη ή μη). Άσβεστος υδραυλική, εξαιρέσει του οξειδίου και του υδροξειδίου του ασβεστίου
25.23	Τσιμέντα υδραυλικά (περιλαμβανομένων των μη κονιοποιημένων υπό την ονομασίαν «Clinkers»), έστω και χρωματισμένα
ex 25.30	Βορικόν οξύ φυσικόν περιέχον μέχρις 85 % H_3BO_3 επί ξηρού προϊόντος
ex 25.32	Χρωστικαί γαίαι, έστω και κεκαυμέναι ή μεμιγμέναι μεταξύ των. Θηραϊκή γη, πουζολάνη, γη TRASS και παρόμοιαι ηφαιστιογενείς γαίαι, χρησιμοποιούμεναι δια την σύνθεσιν των υδραυλικών τσιμέντων, έστω και τετριμμέναι ή κονιοποιημέναι
Κεφάλαιον 27	
27.05 δις	Φωταέριον, πτωχόν αέριον, υδραέριον και παρόμοια αέρια
27.06	Πίσσα λιθανθράκων, λιγνιτών ή τύρφης και έτεραι ορυκταί πίσσαι, περιλαμβανομένων των μερικώς απεσταγμένων και των ανασυσταθεισών ορυκτών πισσών
27.08	Πίσσα στερεά και οπτάνθραξ εξ αυτής εκ λινανθράκων ή ετέρων ορυκτών πισσών
ex 27.10	Ορυκτέλαια και ορυκτά λίπη δια την λίπανσιν
ex 27.11	Αέρια πετρελαίου και έτεροι αέριοι υδρογονάνθρακες, εξαιρέσει του προπανίου καθαρότητος ίσης ή ανωτέρας του 99 %, του προοριζομένου δια χρήσεις ετέρας του καυσίμου

Κλάση ονοματολογίας Βρυξελλών (Ο.Σ.Τ.Σ.)	Περιγραφή εμπορευμάτων
27.12	Βαζελίνη
27.13	Παραφίνη, κηροί εκ πετρελαίου ή εξ ασφαλτούχων ορυκτών, οζοκηρίτης, κηρός εκ λιγνίτου, κηρός εκ τύρφης, υπολείμματα παραφινούχα ((gatsch, slack wax κ.τ.λ.) έστω και χρωματισμένα.
27.14	Άσφαλτος εκ πετρελαίου, οπτάνθραξ εκ πετρελαίου και λοιπά υπολείμματα των ελαίων του πετρελαίου ή των ασφαλτούχων ορυκτών
27.15	Άσφαλτοι φυσικαί εν γένει. Σχίσται και άμμος ασφαλτούχοι. Πετρώματα ασφαλτούχα
27.16	Μίγματα ασφαλτικά με βάσιν την άσφαλτον πετρελαίου ή την φυσικήν τοιαύτην, την πίσσαν του πετρελαίου, την ορυκτήν πίσσαν ή το στερεόν υπόλειμμα αυτής (μαστίχαι ασφαλτούχοι, (cur-backs», κ.λ.π.)
Κεφάλαιον 28	
ex 28.01	Χλώριον
ex 28.04	Υδρογόνον, οξυγόνον (συμπεριλαμβανομένου και του όζοντος) και άζωτον.
ex 28.06	Υδροχλωρικόν οξύ
28.08	Θειϊκόν οξύ. Θειϊκόν οξύ ατμίζον
28.09	Νιτρικόν οξύ. Νιτροθειϊκά οξέα
28.10	Ανυδρίτης και φωσφορικά οξέα (μεταφωσφορικόν, ορθοφωσφορικόν και πυροφωσφορικόν)
28.12	Βορικόν οξύ και ανυδρίτης βορικού οξέος
28.13	Έτερα ανόργανα οξέα και οξυγονούχοι ενώσεις των μεταλλοειδών
28.15	Θειούχοι ενώσεις των μεταλλοειδών, συμπεριλαμβανομένου και του τριθειούχου φωσφόρου
28.16	Αμμωνία αέριος ή εις διάλυμμα (υγρά αμμωνία)
28.17	Υδροξείδιον του νατρίου (καυστική σόδα). Υδροξείδιον του καλίου (καυστική ποτάσσα). Υπεροξείδιον νατρίου και καλίου
ex 28.19	Οξείδιον ψευδαργύρου
ex 28.20	Τεχνητόν κορούνδιον
28.22	Οξείδια του μαγγανίου
ex 28.23	Οξείδια του σιδήρου (συμπεριλαμβανομένων και των χρωστικών γαιών με βάσιν το φυσικόν οξείδιον του σιδήρου, των περιεχουσών κατά βάρος 70 %, και πλέον ηνωμένου σιδήρου, υπολογιζομένου εις FE_2O_3)
ex 28.27	Μίνιον του μολύβδου και λιθάργυρος
28.29	Άλατα φθοριούχα. Φθοριοπυριτικά, φθοριοβορικά και έτερα φθοριάλατα
ex 28.30	Χλωριούχον μαγνήσιον, χλωριούχον ασβέστιον
ex 28.31	Υποχλωριώδη. Υποχλωριώδες ασβέστιον του εμπορίου. Χλωριώδη
28.35	Θειούχα συμπεριλαμβανομένων και των πολυθειούχων αλάτων
28.36	Υδροθειώδη, περιλαμβανομένων και των υδροθειωδών αλάτων μετά προσθήκης ευσταθοποιών οργανικών ουσιών. Όξινα θειώδη άλατα
28.37	Θειώδη και υποθειώδη
ex 28.38	Θειϊκά νατρίου, βαρίου, σιδήρου, ψευδαργύρου, μαγνησίου, αργιλίου. Στυπτηρίαι
ex 28.40	Φωσφορώδη, υποφωσφορώδη και φωσφορικά, εξαιρέσει του διβασικού φωσφορικού μολύβδου
ex 28.42	Ανθρακικά, συμπεριλαμβανομένου και του ανθρακικού αμμωνίου του εμπορίου του περιέχοντος καρβαμιδικόν αμμώνιον, εξαιρέσει του βασικού ανθρακικού μολύβδου
ex 28.44	Βροντώδης υδράργυρος
ex 28.45	Πυριτικόν νάτριον και κάλιον, περιλαμβανομένων και των του εμπορίου
ex 28.46	Βόραξ εξευγενισμένος
ex 28.48	Αρσενικώδη και αρσενικικά
28.54	Υπεροξείδιον υδρογόνου (οξυγονούχον ύδωρ), περιλαμβανομένου και του στερεού οξυγονούχου ύδατος
ex 28.56	Ανθρακοπυρίτιον, ανθρακοβόριον, ανθρακασβέστιον
ex 28.58	Απεσταγμένον ύδωρ, ύδωρ αγωγιμότητος ή του αυτού βαθμού καθαρότητος
Κεφάλαιον 29	
ex 29.01	Υδρογονάνθρακες προοριζόμενοι όπως χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα. Ναφθαλίνη, ανθρακένιον
ex 29.04	Αμυλικαί αλκοόλαι
29.06	Φαινόλαι και φαινολαλκοόλαι
ex 29.08	Οξείδιον διπεντύλης (ν–αμυλικός αιθήρ), οξείδιον αιθυλίου (αιθυλικός αιθήρ – διαιθυλαιθήρ), ανηθόλη
ex 29.14	Παλμιτικόν οξύ, στεατικόν οξύ, ελαϊκόν οξύ και τα εν ύδατι διαλυτά άλατα αυτών. Ανυδρίται
ex 29.16	Τρυγικόν οξύ, κιτρικόν οξύ, τανικόν οξύ. Τρυγικόν ασβέστιον
ex 29.21	Νιτρογλυκερίνη
ex 29.42	Άλατα νικοτίνης
29.43	Σάκχαρα χημικώς καθαρά, εξαιρέσει της σακχαρόζης, του αμυλοσακχάρου και του γαλακτοσακχάρου. Αιθέρες και εστέρες των σακχάρων και άλατα αυτών, έτερα των εις τας κλάσεις 29.39, 29.41 και 29.42 αναφερομένων προϊόντων
Κεφάλαιον 30	
ex 30.02	Ορροί παραγόμενοι εξ αίματος ανθρώπων ή ζώων ανοσοποιηθέντων
ex 30.03	Φάρμακα δια την ιατρικήν επί ανθρώπων ή την κτηνιατρικήν, εξαιρέσει των κάτωθι προϊόντων : — αντιασθματικών σιγαρέττων

Κλάση ονοματολογίας Βρυξελλών (Ο.Σ.Τ.Σ.)	Περιγραφή εμπορευμάτων
	— κινίνης, κιγχονίνης, κινιδίνης και των αλάτων αυτών, έστω και υπό μορφήν ιδιοσκευασμάτων
	— μορφίνης, κοκαΐνης και ετέρων ναρκωτικών φαρμάκων, έστω και υπό μορφήν ιδιοσκευασμάτων
	— αντιβιοτικών και παρασκευασμάτων επί τη βάσει τούτων
	— βιταμινών και παρασκευασμάτων επί τη βάσει τούτων
	— σουλφαμιδών, ορμονών και παρασκευασμάτων με βάσιν τας ορμόνας
30.04	Βάμβαξ, γάζαι, ταινίαι και ανάλογα είδη (επίδεσμοι, τσιρώτα, σιναπισμοί κ.λ.π.), εμπεποτισμένα ή επικεκαλυμμένα με ουσίας φαρμακευτικάς ή τυποποιημένα δια λιανικήν πώλησιν, δια φαρμακευτικούς ή χειρουργικούς σκοπούς, έτερα των προϊόντων των αναφερομένων εις την σημείωσιν 3 του παρόντος Κεφαλαίου
Κεφάλαιον 31	
ex 31.03	Λιπάσματα ορυκτά ή χημικά φωσφορικά, εξαιρέσει των :
	— σκωριών αποφωσφορώσεως
	— αποσαθρωμένων φωσφορικών ασβεστίων (θερμοφωσφοριτών) και τετηγμένων φωσφορικών αλάτων και φυσικών φωσφορικών αργιλασβεστίων, θερμικώς κατειργασμένων
	— φωσφορικού διασβεστίου, περιεκτικότητος εις φθόριον ανωτέρας ή ίσης προς 0,2 %
31.05	Έτερα λιπάσματα. Προϊόντα του παρόντος Κεφαλαίου εισαγόμενα είτε εις δισκία, τροχίσκους και παρόμοια σχήματα, είτε εις συσκευασίας βάρους μικτού μέχρι και 10 χιλιογράμμων
Κεφάλαιον 32	
ex 32.01	Εκχυλίσματα δεψικά προελεύσεως φυτικής. Ταννίναι (ταννικά οξέα), περιλαμβανομένης και της ταννίνης των κηκιδίων εν ύδατι
ex 32.04	Χρωστικαί ύλαι φυτικής προελεύσεως (περιλαμβανομένων των εκχυλισμάτων βαφικών ξύλων και ετέρων φυτικών βαφικών υλών, εξαιρέσει του ινδικού, των εκχυλισμάτων της κύπρου και της χλωροφύλλης) και χρωστικαί ύλαι ζωϊκής προελεύσεως, εξαιρέσει του υσγίνου του ανθηροκόκκου και του κρεμεζίου
ex 32.05	Συνθετικαί οργανικαί και χρωστικαί ύλαι, εξαιρέσει του τεχνητού ινδικού. Προϊόντα οργανικά συνθετικά του τύπου των χρησιμοποιουμένων ως «φωτοφόρων». Προϊόντα του τύπου των λεγομένων «παράγοντες οπτικής λευκάνσεως», δυνάμενα να σταθεροποιηθούν επί ινών
32.06	Χρωστικαί λάκκαι
ex 32.07	Έτεραι χρωστικαί ύλαι εξαιρέσει :
	α) των ανοργάνων ή ορυκτής προελεύσεως χρωστικών υλών, των περιεχουσών ή μη ετέρας ουσίας διευκολυνούσας την βαφήν με βάσιν τα άλατα του καδμίου
	β) των χρωμάτων χρωμίου και του πρωσσικού κυανού. Προϊόντα ανόργανα του τύπου των χρησιμοποιουμένων ως «φωτοφόρων»
32.08	Χρωστικαί ύλαι, ύλαι προκαλούσαι αδιαφάνειαν και χρώματα παρεσκευασμένα, συνθέσεις υαλοποιούμεναι, υγρά στιλβώματα και παρόμοια παρασκευάσματα, άπαντα δια την κεραμευτικήν και επισμάλτωσιν ή την υαλουργίαν. Επιχρίσματα και επικαλύμματα κεραμευτικής. Ύαλος τετριμμένη και έτεραι ύαλοι υπό μορφήν κόνεως, λεπτών κόκκων, φυλλιδίων ή θρόμβων
32.09	Βερνίκια. Χρώματα επιχρίσεως δι' ύδατος και χρωστικαί ύλαι δι' ύδατος παρεσκευασμέναι του είδους των χρησιμοποιουμένων δια την τελείωσιν των δερμάτων. Έτερα χρώματα επιχρίσεως. Χρωστικαί ύλαι λειοτριβημέναι εν λινελαίω, ελαφρώ πετρελαίω, τερεβινθελαίω, βερνικίω, ή ετέροις μέσοις, του είδους των χρησιμοποιουμένων δια την παρασκευήν των χρωμάτων επιχρίσεως. Φύλλα δια την επισήμανσιν του σιδήρου. Βαφαί παρουσιαζόμεναι υπό μορφήν ή συσκευασίαν δια την λιανικήν πώλησιν. Διαλύματα οριζόμενα εις την σημείωσιν 4 του παρόντος Κεφαλαίου
32.11	Ξηραντικά παρεσκευασμένα
32.12	Επιπλάσματα (περιλαμβανομένων των επιπλασμάτων και κονιών της ρητίνης). Σταρώματα χρησιμοποιούμενα εις τον χρωματισμόν και επιχρίσματα μη πυρίμαχα του είδους του χρησιμοποιουμένου εις τας οικοδομάς
32.13	Μελάναι γραφής ή σχεδιάσεως, μελάναι τυπογραφικαί και έτεραι μελάναι
Κεφάλαιον 33	
ex 33.01	Αιθέρια έλαια (αποτερπενωμένα ή μη), υγρά ή πεπηγμένα, εξαιρέσει των αιθερίων ελαίων ρόδων, λιβανωτίδος, ευκαλύπτου, σαντάλ και κέδρου. Ρητινοειδή. Συμπεπυκνωμένα διαλύματα αιθερίων ελαίων εντός λιπών, μονίμων ελαίων, κηρών ή αναλόγων υλών, λαμβανόμενα δι' ενανθήσεως ή εμβροχής
ex 33.06	Ύδωρ κολωνίας και λοιπά καλλωπιστικά ύδατα. Καλλυντικά και γενικώς προϊόντα χρησιμοποιούμενα δια την περιποίησιν του δέρματος, της κόμης και των ονύχων. Οδοντοτρίμματα, πάσται οδόντων, προϊόντα υγιεινής του στόματος. Αποσμητικά χώρων παρεσκευασμένα, έστω και μη αρωματισμένα
Κεφάλαιον 34	Σάπωνες, οργανικά προϊόντα ενεργούντα επί της επιφανειακής τάσεως, παρασκευάσματα δι' αλκαλικά ρύμματα, παρασκευάσματα λιπαντικά, τεχνητοί κηροί, κηροί παρεσκευασμένοι προϊόντα συντηρήσεως, κηρία και παρόμοια είδη, πάσται προπλασμάτων και «κηροί οδοντιατρικής»
ex Κεφάλαιον 35	Ύλαι λευκωματώδεις, εξαιρέσει των καζεϊνών, καζεϊνικών αλάτων και ετέρων παραγώγων της καζεΐνης, της ωοαλβουμίνης και γαλακτοαλβουμίνης. Κόλλαι. Ένζυμα

Κλάση ονοματολογίας Βρυξελλών (Ο.Σ.Τ.Σ.)	Περιγραφή εμπορευμάτων
Κεφάλαιον 36	Πυρίτιδες και εκρηκτικαί ύλαι. Είδη πυροτεχνίας. Πυρεία. Πυροφορικά κράματα. Εύφλεκτοι ύλαι
Κεφάλαιον 37	
37.03	Χάρτης, δελτάρια και υφάσματα, άπαντα ευαίσθητα, εκτεθέντα ή μη εις το φως, αλλά μη υποστάντα εμφάνισιν
Κεφάλαιον 38	
38.03	Άνθρακες ενεργοποιημένοι. Φυσικαί ορυκταί ύλαι ενεργοποιημέναι. Άνθρακες ζωϊκής προελεύσεως, περιλαμβανομένου και του εξασθενισθέντος ζωϊκού άνθρακος
38.09	Ξυλόπισσαι, έλαια ξυλοπισσών (έτερα των διαλυτικών και αραιωτικών μιγμάτων της κλάσεως 38.18). Κρεόζωτον ξύλου. Μεθυλική αλκοόλη ακάθαρτος. Έλαιον ακετόνης. Πίσσαι σκληραί φυτικαί παντοειδείς. Πίσσαι ζυθοποιΐας και παρόμοιαι συνδέσεις με βάσιν τα κολοφώνια ή τας φυτικάς πίσσας. Συνδετικά διά πυρήνας χυτηρίων, με βάσιν τα φυσικά ρητινώδη προϊόντα
ex 38.11	Απολυμαντικά, εντομοκτόνα, μυοκτόνα, παρασιτοκτόνα και παρόμοια προϊόντα, παρουσιαζόμενα υπό μορφήν ειδών φερόντων υπόθεμα, οία είναι αι ταινίαι, αι θειωμέναι θρυαλλίδες, τα κηρία θείου και ο μυιοκτόνος χάρτης, ραβδία επικεκαλυμμένα δι' εξαχλωροκυκλοεξανίου και παρόμοια είδη. Παρασκευάσματα εξ ενεργού τινος προϊόντος (D.D.T. κ.λ.π.) μεμιγμένου μεθ' ετέρων ουσιών και εις συσκευασίας τύπου «ΑΕΡΟΖΟΛ», έτοιμα προς χρήσιν
38.18	Διαλυτικά και αραιωτικά μίγματα δια βερνίκια και παρόμοια προϊόντα
ex 38.19	Παρασκευάσματα υπό την ονομασίαν «υγρά δι' υδραυλικάς μεταδόσεις κινήσεως» (ιδίως δι' υδραυλικά φρένα) ουδόλως εμπεριέχοντα, ή εμπεριέχοντα κάτω του 70 % κατά βάρος, έλαια πετρελαίου ή ασφαλτούχων ορυκτών
Κεφάλαιον 39	
ex 39.02	Χλωριούχον πολυβινύλιον
ex 39.01 ex 39.02 ex 39.03 ex 39.04 ex 39.05 ex 39.06 ex 39.07	Πολυστυρόλη υπό οιανδήποτε μορφήν. Έτεραι τεχνηταί πλαστικαί ύλαι, αιθέρες και εστέρες της κυτταρίνης, ρητίναι τεχνηταί, εξαιρέσει : α) των υπό μορφήν κόκκων, νιφάδων, θρόμβων ή κόνεων και των απορριμμάτων και θραυσμάτων των χρησιμοποιουμένων ως πρώτη ύλη δια την κατασκευήν των εν τω παρόντι Κεφαλαίω αναφερομένων προϊόντων β) των ιοντοανταλλακτών Τεχνουργήματα εκ των υλών των κλάσεων 39.01 μέχρι 39.06 συμπεριλαμβανομένης, εξαιρέσει των ριπιδίων και αλεξιπύρων χειρός, των σκελετών αυτών και των μερών των σκελετών, ως και των πηνίων και παρομοίων υποστηριγμάτων δια την περιέλιξιν ταινιών και μεμβρανών φωτογραφικών και κινηματογραφικών ή λωρίδων ταινιών κ.λ.π. περί ων η κλάσις 92.12
Κεφάλαιον 40	Καουτσούκ φυσικόν ή συνθετικόν, τεχνητόν καουτσούκ και τεχνουργήματα εκ καουτσούκ, εξαιρέσει των κλάσεων 40.01, 40.02, 40.03 και 40.04, των διαλυμάτων και διασπορών και του γαλακτώδους οπού της κλάσεως ex 40.06, των ειδών των χρησιμευόντων δια προφύλαξιν των χειρουργών και ακτινολόγων και των ενδυμάτων διά δύτας της κλάσεως ex 40.13, των μαζών ή των όγκων, των απορριμμάτων, κόνεων και θραυσμάτων εξ εσκληρυμμένου καουτσούκ (εβονίτου) της κλάσεως ex 40.15
Κεφάλαιον 41	Δέρματα και σκύτη, εξαιρουμένων των περγαμηνοειδών δερμάτων και σκυτών και των ειδών των κλάσεων 41.01 και 41.09
Κεφάλαιον 42	Τεχνουργήματα εκ δέρματος. Είδη ιπποσκευής και σελλοποιΐας. Είδη ταξειδίου, σακκίδια χειρός και παρόμοια είδη υπό μορφήν θηκών, σάκκων, δοχείων κ.λ.π. τεχνουργήματα εξ εντέρων
Κεφάλαιον 43	Σισυροδέρματα και ενδύματα εξ αυτών (γουναρικά). Σισυροδέρματα τεχνητά
Κεφάλαιον 44	Ξυλεία, ξυλάνθρακες και τεχνουργήματα εκ ξύλου, εξαιρουμένων των ειδών της κλάσεως 44.07, των τεχνουργημάτων εξ ετοίμων πλακών, εξ ινών (ex 44.21, ex 44.23, ex 44.27, ex 44.28), των πηνίων και παρομοίων υποστηριγμάτων δια την περιέλιξιν ταινιών και μεμβρανών φωτογραφικών και κινηματογραφικών ή λωρίδων, ταινιών, κ.λ.π. περί ων η κλάσις 92.12 (ex 44.26) και των κύβων οδοστρωσίας (ex 44.28)
Κεφάλαιον 45	
45.03	Τεχνουργήματα εκ φυσικού φελλού
45.04	Φελλός συσσωματωμένος διά συνενώσεως εν τη μάζη θραυσμάτων, κόκκων ή κόνεως φελλού (μετά ή άνευ συνδετικής ουσίας) και τεχνουργήματα εκ συσσωματωμένου φελλού
Κεφάλαιον 46	Τεχνουργήματα σπαρτοπλεκτικής και καλαθοποιΐας, εξαιρέσει των πλεξίδων και παρομοίων ειδών εκ πλεκτικών υλών, διά πάσαν χρήσιν, έστω και συνηρμολογημένων εις ταινίας (ex 46.02)
Κεφάλαιον 48	
ex 48.01	Χάρτης και χαρτόνια, περιλαμβανομένου και του χαρτοβάμβακος, εις κυλίνδρους ή εις φύλλα, εξαιρουμένων των κάτωθι ειδών :

Κλάση ονοματολογίας Βρυξελλών (Ο.Σ.Τ.Σ.)	Περιγραφή εμπορευμάτων
	— χάρτου κοινού προς εκτύπωσιν εφημερίδων συγκειμένου εκ χημικού και μηχανικού πολτού, ζυγίζοντος μέχρι 60 γραμμαρίων κατά τετραγωνικόν μέτρον
	— χάρτου προς εκτύπωσιν περιοδικών
	— σιγαροχάρτου
	— χάρτου μεταξωτού
	— χάρτου διηθητικού
	— χαρτοβάμβακος
	— χάρτου και χαρτονίων κατεσκευασμένων φύλλον προς φύλλον (χειροποίητοι χάρται)
48.03	Χάρτης και χαρτόνια περγαμηνοειδή και απομιμήσεις αυτών, περιλαμβανομένου και του χάρτου υπό την ονομασίαν «κρυσταλλοειδής» εις κυλίνδρους ή εις φύλλα
48.04	Χάρτης και χαρτόνια απλώς συγκεκολλημένα μη εμπεποτισμένα ούτε φέροντα επιφανειακόν επίχρισμα, έστω και ενισχυμένα εσωτερικώς, εις κυλίνδρους ή εις φύλλα
ex 48.05	Χάρτης και χαρτόνια απλώς κυματοειδή (έστω και αν φέρουν επικάλυψιν δια κολλήματος), έκτυπα, εις κυλίνδρους ή εις φύλλα
ex 48.07	Χάρτης και χαρτόνια φέροντα επιχρίσεις ή επαλείψεις εμπεποτισμένα ή χρωματισμένα κατ' επιφάνειαν (κατ' απομίμησιν μαρμάρου, διαφόρων σχεδίων και παρόμοια) ή τετυπωμένα (έτερα των του Κεφαλαίου 49), εις κυλίνδρους ή εις φύλλα, εξαιρέσει του χάρτου σχεδιάσεως με γραμμογράφησιν, του επιχρύσου ή επαργύρου χάρτου και των απομιμήσεων τοιούτου χάρτου, του διαφανούς χάρτου δι' αντιγραφάς, του δοκιμαστικού και του μη ευαισθητοποιημένου χάρτου δια την φωτογραφίαν
ex 48.13	Χάρτης αποτυπωτικός
48.14	Είδη αλληλογραφίας, ήτοι χάρτης επιστολών εις δεσμίδας, φάκελλοι, έντυπα δια βραχείας επιστολάς, ταχυδρομικά δελτάρια μη εικονογραφημένα και δελτάρια αλληλογραφίας. Κυτία, θύλακες και παρεμφερείς συσκευασίαι εκ χάρτου ή χαρτονίου, περιέχουσαι συνδεδυασμένα είδη αλληλογραφίας
ex 48.15	Έτεροι χάρται και χαρτόνια κεκομμένοι εις μεγέθη και σχήματα δι' ωρισμένην χρήσιν, εξαιρέσει του σιγαροχάρτου, των ταινιών δια τηλετυπικάς συσκευάς, των διατρήτων ταινιών δια μονοτυπικάς μηχανάς και υπολογιστικάς μηχανάς, των διηθητικών χαρτών και διηθητικών χαρτονίων (περιλαμβανομένων των προοριζομένων δια φίλτρα σιγαρέττων) και των κομμιωμένων ταινιών
48.16	Κυτία, σάκκοι και έτεραι συσκευασίαι, εκ χάρτου ή χαρτονίου. Είδη εκ χαρτονίου δια γραφεία, καταστήματα και παρομοίας χρήσεις
48.18	Βιβλία λογιστικά ή άλλων χρήσεων άγραφα, τετράδια, σημειωματάρια (δια σημειώσεις, έκδοσιν αποδείξεων και τα παρόμοια), συσσωματωμένα φύλλα χάρτου, σημειωματάρια ημερολογιακά, χαρτοθέται επιτραπέζιοι, ταξιθέται, κελύφη (με κινητά φύλλα ή μη) και έτερα είδη σχολικά, γραφείου ή άλλων χρήσεων, εκ χάρτου ή χαρτονίου. Λευκώματα δια δείγματα και δια συλλογάς, καλύμματα βιβλίων, εκ χάρτου ή χαρτονίου
48.19	Ετικέτται παντός είδους εκ χάρτου ή χαρτονίου, τετυπωμέναι ή μη, εικονογραφημέναι ή μη, έστω και κομμιωμέναι
ex 48.21	Καταυγαστήρες. Τραπεζομάνδηλα παντός μεγέθους και πετσέται επιτραπέζιοι, μανδήλια και μάκτρα χειρών. Πιάτα, ποτήρια, υποθέματα πιάτων, φιαλών και ποτηρίων
Κεφάλαιον 49	
ex 49.01	Βιβλία, φυλλάδια και παρεμφερή έντυπα, έστω και επί μεμονωμένων φύλλων, τυπωμένα εις την ελληνικήν γλώσσαν
ex 49.03	Λευκώματα ή βιβλία με εικόνας, ως και λευκώματα δι' ιχνογράφησιν ή χρωματισμόν, συνερραμμένα χαρτόδετα ή δεδεμένα, άπαντα προς χρήσιν των παίδων, τυπωμένα εν όλω ή εν μέρει εις την ελληνικήν γλώσσαν
ex 49.07	Ένσημα μη προοριζόμενα δια δημοσίας υπηρεσίας
49.09	Ταχυδρομικά δελτάρια, δελτάρια ευχετήρια, δελτάρια Χριστουγέννων και τα παρόμοια, εικονογραφημένα, παραχθέντα καθ' οιονδήποτε τρόπον, έστω και φέροντα στολίσματα ή επικολλήσεις
ex 49.10	Ημερολόγια παντοειδή εκ χάρτου ή χαρτονίου, περιλαμβανομένων και των αποφυλλιζομένων, εξαιρέσει των διαφημιστικών ημερολογίων, των τυπωμένων εις γλώσσας ετέρας της ελληνικής
ex 49.11	Εικόνες, έντυπα χαρακτικής, φωτογραφίαι και έτερα έντυπα καθ' οιονδήποτε τρόπον παραχθέντα, εξαιρέσει των κάτωθι ειδών:
	— διακόσμων θεάτρων και φωτογραφείων
	— έντυπα και εκδόσεις διαφημιστικαί (περιλαμβανομένων και των της τουριστικής διαφημίσεως) τυπωμένα εις γλώσσας ετέρας της ελληνικής
Κεφάλαιον 50	Μέταξα, γνάφαλα και γναφαλίδια μετάξης
Κεφάλαιον 51	Τεχνηταί και συνθετικαί υφαντικαί ίνες συνεχείς
Κεφάλαιον 52	Νήματα εκ μετάλλου συνδεδυασμένα μετά νημάτων εξ υφαντικών υλών
Κεφάλαιον 53	Έρια και τρίχες, εξαιρέσει των ακατεργάστων, λελευκασμένων, μη βεβαμμένων προϊόντων των κλάσεων 53.01, 53.02, 53.03 και 53.04
Κεφάλαιον 54	Λίνον και ραμί, εξαιρέσει της κλάσεως 54.01
Κεφάλαιον 55	Βάμβαξ
Κεφάλαιον 56	Τεχνηταί και συνθετικαί υφαντικαί ίνες, μη συνεχείς

Κλάση ονοματολογίας Βρυξελλών (Ο.Σ.Τ.Σ.)	Περιγραφή εμπορευμάτων
Κεφάλαιον 57	Έτεραι φυσικαί υφαντικαί ίνες, εξαιρέσει της κλάσεως 57.01. Νήματα και υφάσματα εκ νημάτων εκ χάρτου
Κεφάλαιον 58	Τάπητες και είδη επιστρώσεως, βελούδα, πλούσσαι, υφάσματα φλοκωτά και υφάσματα εκ νημάτων σενίλλης. Είδη κορδελλοποιΐας. Είδη ταινιοπλεκτικής. Τούλια και υφάσματα βροχιδωτά δια κόμβων (δικτυωτά). Τρίχαπτα. Κεντήματα
Κεφάλαιον 59	Στιβάδες και πιλήματα. Σχοινία και είδη σχοινοποιΐας. Υφάσματα ειδικά. Υφάσματα διαπότιστα ή επικεχρισμένα.Είδη τεχνικών χρήσεων εξ υφαντικών υλών
Κεφάλαιον 60	Είδη πλεκτικής
Κεφάλαιον 61	Ενδύματα και συμπληρώματα ενδύσεως εξ υφάσματος
Κεφάλαιον 62	Έτερα έτοιμα είδη εξ υφασμάτων, εξαιρέσει των ριπιδίων και αλεξιπύρων χειρός (ex 62.05)
Κεφάλαιον 63	Μεταχειρισμένος ιματισμός και παντοειδή ράκη
Κεφάλαιον 64	Υποδήματα, γκέτται και ανάλογα είδη. Μέρη των ειδών τούτων
Κεφάλαιον 65	Καλύμματα κεφαλής και μέρη αυτών
Κεφάλαιον 66	
66.01	Αλεξιβρόχια και αλεξήλια, περιλαμβανομένων και των υπό μορφήν ράβδων παρουσιαζομένων αλεξιβροχίων, των μονίμων αλεξηλίων εξοχής και των παρομοίων
Κεφάλαιον 67	
ex 67.01	Εκκονιστήρια εκ πτερών παντός μεγέθους
67.02	Άνθη, φυλλώματα και καρποί, τεχνητά και τα μέρη τούτων. Έτοιμα είδη εξ ανθέων, φυλλωμάτων και καρπών, τεχνητών
Κεφάλαιον 68	
68.04	Ακόναι δι' ακόνισμα ή στίλβωσιν δια της χειρός, μυλόπετραι, τροχοί ή ακόναι και παρόμοια είδη προς άλεσιν, αφαίρεσιν ινών, ακόνισμα, στίλβωσιν, διόρθωσιν, κοπήν ή τεμαχισμόν, άπαντα εκ λίθων φυσικών, συσσωματωμένων ή μη, εκ λειαντικών υλών φυσικών ή τεχνητών συσσωματωμένων ή εξ οπτής γης (περιλαμβανομένων των τμημάτων ή άλλων μερών εκ των αυτών υλών των εν λόγω ακονών και παρομοίων ειδών), έστω και μετά μερών (πυρήνες, στελέχη, δακτύλιοι κ.λ.π.) εξ άλλων υλών ή μετά των αξόνων των, αλλ' άνευ των προς τοποθέτησιν σκελετών ή πλαισίων
68.06	Λειαντικά, φυσικά ή τεχνητά, εις κόνιν ή εις κόκκους, προσηρμοσμένα επί υποθεμάτων εξ υφάσματος, χάρτου, χαρτονίου ή ετέρων υλών, έστω και κεκομμένα, συνερραμμένα ή άλλως συνηρμολογημένα
68.09	Πλάκες παντός είδους, σανίδες, όγκοι και παρόμοια, εκ φυτικών ινών, ινών ξύλου, αχύρου, ροκανιδίων ή άλλων απορριμμάτων ξύλου, άπαντα συσσωματωμένα δια τσιμέντου, γύψου ή ετέρων ορυκτών συνδετικών υλών
68.10	Τεχνουργήματα εκ γύψου ή συνθέσεων με βάσιν την γύψον
68.11	Τεχνουργήματα εκ τσιμέντου, εκ σκυροδέματος ή εκ τεχνητού λίθου, έστω και οπλισμένα, περιλαμβανομένων των τεχνουργημάτων εκ τσιμέντου σκωριών ή εκ του λεγομένου «granito»
68.12	Τεχνουργήματα εκ συνδυασμού τσιμέντου – αμιάντου, κυτταρίνης – τσιμέντου και παρόμοια
68.14	Παρεμβύσματα τριβής (τομείς, δίσκοι, παράκυκλοι, λωρίδες, πλάκες, κύλινδροι κ.λ.π.) δια φρένα, δια συμπλέκτας και δι' οιαδήποτε όργανα τριβής με βάσιν τον αμίαντον, ετέρας ορυκτάς ουσίας ή κυτταρίνην, έστω και συνδεδυασμένα μεθ' υφαντικών ή άλλων υλων
Κεφάλαιον 69	Προϊόντα κεραμευτικής, εξαιρέσει των κλάσεων 69.01, 69.02 έτερα των πλίνθων, με βάσιν τον μαγνησίτην και τον μαγνησιτοχρωμίτην 69.03, 69.04, 69.05, των σκευών και συσκευών δι' εργαστηριακάς και τεχνικάς χρήσεις, των δοχείων των χρησιμοποιουμένων δια την μεταφοράν οξέων και ετέρων χημικών προϊόντων και των ειδών δια την αγροτικήν οικονομίαν της κλάσεως 69.09 και των ειδών εκ πορσελάνης των κλάσεων 69.10, 69.13 και 69.14
Κεφάλαιον 70	
70.04	Ύαλος χυτή ή κυλινδρισμένη, μη κατειργασμένη (έστω και ωπλισμένη ή επεστρωμένη εκ κατασκευής δι' ετέρου στρώματος υάλου), εις πλάκας ή φύλλα σχήματος τετραγώνου ή ορθογωνίου
70.05	Ύαλος ελκυστή ή φυσητή υπό την ονομασίαν «υαλοπίνακες» μη κατειργασμένη (έστω και επεστρωμένη εκ κατασκευής) εις φύλλα σχήματος τετραγώνου ή ορθογωνίου
ex 70.06	Ύαλος χυτή ή κυλινδρισμένη και «υαλοπίνακες» (έστω και ωπλισμένοι ή επεστρωμένοι εκ κατασκευής), άπαντα απλώς ισοπεδωμένα ή εστιλβωμένα επί μιας ή αμφοτέρων των επιφανειών, εις πλάκας ή φύλλα σχήματος τετραγώνου ή ορθογωνίου, εξαιρέσει των μη ωπλισμένων υαλοπινάκων δια κάτοπτρα
ex 70.07	Ύαλος χυτή ή κυλινδρισμένη και «υαλοπίνακες» (ισοπεδωμένοι ή εστιλβωμένοι ή μη,) κεκομμένα εις σχήματα έτερα των τετραγώνων ή ορθογωνίων ή και κυρτά ή άλλως πως κατειργασμένα (λοξότμητα, κεχαραγμένα κ.λ.π.). Υαλοπίνακες συνηρμολογημένοι δι' υαλοστάσια, παράθυρα εκκλησιών κ.λ.π.
70.08	Ύαλοι ασφαλείας, έστω και επεξειργασμέναι, συγκείμεναι εξ υάλου εσκληρυμμένης δια βαφής ή εσχηματισμέναι εκ δύο ή περισσοτέρων συγκεκολλημένων φύλλων
70.09	Κάτοπτρα εξ υάλου, μετά πλαισίου ή μη, περιλαμβανομένων και των οπισθοσκοπικών κατόπτρων
70.10	Δαμιζάναι, φιάλαι, φιαλίδια, πλατύστομοι φιάλαι, δοχεία, σωληνάρια δια δισκία και τα παρόμοια δοχεία μεταφοράς και συσκευασίας εξ υάλου. Πώματα και λοιπά είδη πωματισμού, εξ υάλου

Κλάση ονοματολογίας Βρυξελλών (Ο.Σ.Τ.Σ.)	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex 70.13	Υάλινα αντικείμενα, επιτραπέζια, μαγειρείου, καλλωπιστηρίου, γραφείου, εσωτερικής διακοσμήσεως διαμερισμάτων ή παρομοίων χρήσεων, εξαιρέσει των ειδών της κλάσεως 70.19, έτερα των επιτραπεζίων ειδών και ειδών μαγειρείου, εξ υάλου πυρανθεκτικής με μικτόν συντελεστήν διαστολής τύπου pyrex, durex κ.λ.π.
70.14	Υάλινα είδη φωτισμού, σηματοδοτήσεως και κοινής οπτικής
ex 70.15	Ύαλοι κοινών ομματοϋαλίων και αναλόγων χρήσεων, κυρταί, κοίλαι και παρόμοιαι
ex 70.16	Ύαλος η φερομένη υπό την ονομασίαν πολυκυψελώδης ή ύαλος αφρώδης εις όγκους, πλάκας και κελύφη
ex 70.17	Υάλινα αντικείμενα εργαστηρίων, υγιεινής και φαρμακείων, έστω και βαθμολογημένα ή ογκομετρημένα, εξαιρέσει των υαλίνων αντικειμένων χημικών εργαστηρίων. Φύσιγγες δι' ορρούς και παρόμοια είδη
ex 70.21	Έτερα τεχνουργήματα εξ υάλου, εξαιρέσει των ειδών βιομηχανικής χρήσεως
Κεφάλαιον 71	
ex 71.12	Κοσμήματα εξ αργύρου (συμπεριλαμβανομένων και των εξ αργύρου επιχρύσου) ή εκ κοινών μετάλλων επεστρωμένων δια πολυτίμων μετάλλων
71.13	Είδη χρυσοχοΐας και μέρη αυτών, εκ πολυτίμων μετάλλων ή εκ κοινών μετάλλων επεστρωμένων δια πολυτίμων μετάλλων
ex 71.14	Έτερα τεχνουργήματα εκ πολυτίμων μετάλλων ή εκ κοινών μετάλλων επεστρωμένων δια πολυτίμων μετάλλων, εξαιρέσει των ειδών και σκευών δια τεχνικάς και εργαστηριακάς χρήσεις
71.16	Απομιμήσεις κοσμημάτων
Κεφάλαιον 73	Χυτοσίδηρος, σίδηρος και χάλυψ, εξαιρέσει : α) των προϊόντων των υπαγομένων εις την αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Κοινότητος Άνθρακος και Χάλυβος των κλάσεων 73.01, 73.02, 73.03, 73.05, 73.06, 73.07, 73.08, 73.09, 73.10, 73.11, 73.12, 73.13, 73.15 και 73.16 β) των προϊόντων των κλάσεων 73.02, 73.05, 73.07 και 73.16 άτινα δεν υπάγονται εις την αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Κοινότητος Άνθρακος και Χάλυβος γ) των κλάσεων 73.04, 73.17, 73.19, 73.30, 73.33 και 73.34 και των ελατηρίων και ελασμάτων ελατηρίων, εκ σιδήρου ή εκ χάλυβος, άτινα προορίζονται δια σιδηροδρομικά οχήματα, της κλάσεως 73.35
Κεφάλαιον 74	Χαλκός, εξαιρέσει των κραμάτων χαλκού των περιεχόντων κατά βάρος πλέον του 10% νικέλιον, και των ειδών των κλάσεων 74.01, 74.02, 74.06 και 74.11
Κεφάλαιον 76	Αργίλιον, εξαιρέσει των κλάσεων 76.01 και 76.05 και των πηνίων και παρομοίων υποστηριγμάτων δια την περιέλιξιν ταινιών και μεμβρανών φωτογραφικών και κινηματογραφικών ή λωρίδων, ταινιών κ.λ.π., περί ων η κλάσις 92.12 (ex 76.16)
Κεφάλαιον 78	Μόλυβδος
Κεφάλαιον 79	Ψευδάργυρος, εξαιρέσει των κλάσεων 79.01, 79.02 και 79.03
Κεφάλαιον 82	
ex 82.01	Πτύα σκαπτικά, πτύα συνήθη, σκαπάναι, πικούνια, τσάπαι, σκαλιστήρια, δίκρανα, γάντζοι, τσουγκράναι και δικέλλαι. Πελέκεις, κλαδευτήρια και παρόμοια κοπτικά εργαλεία. Μάχαιραι κοπής σανού ή αχύρου, ψαλίδες κοπής φρακτών, σφήνες ξυλοκόπων και έτερα γεωργικά, κηπουρικά και δασικά εργαλεία χειρός
82.02	Χειροπρίονες, λεπίδες παντοειδών πριόνων (περιλαμβανομένων των φραιζοπριόνων και των μη οδοντωτών λεπίδων δια το πριόνισμα)
ex 82.04	Σιδηρουργικαί κάμινοι φορηταί. Τροχοί ακονίσματος μετά σκελετού, χειροκίνητοι ή ποδοκίνητοι. Είδη οικιακής χρήσεως
82.09	Μάχαιραι με λεπίδα κοπτερήν ή πριονοειδή (περιλαμβανομένων και των πτυσσομένων μαχαιρών), έτεραι των μαχαιρών της κλάσεως 82.06 και λεπίδες αυτών
ex 82.11	Λεπίδες ξυριστικών μηχανών και ημιτελείς τοιαύται.
ex 82.13	Έτερα είδη μαχαιροποιίας (περιλαμβανομένων των κλαδευτικών ψαλίδων, των κουρευτικών μηχανών, των σχιστήρων, των couperets, των μεγάλων μαχαιρών κρεοπωλείων και οικιακής χρήσεως και των χαρτοκοπτήρων), εξαιρέσει των κουρευτικών μηχανών χειρός και των μεμονωμένων τεμαχίων των
82.14	Κοχλιάρια, κουτάλαι, περόναι, πτύα σερβιρίσματος γλυκισμάτων, ειδικαί μάχαιραι δια τους ιχθείς ή το βούτυρον, λαβίδες σακχάρεως και τα παρόμοια
82.15	Λαβαί εκ κοινών μετάλλων δια τα είδη των κλάσεων 82.09, 82.13 και 82.14
Κεφάλαιον 83	Τεχνουργήματα διάφορα εκ κοινών μετάλλων, εξαιρέσει της κλάσεως 83.08, των αγαλματιδίων και ετέρων ειδών δια τον εσωτερικόν στολισμόν και διακόσμησιν (ex 83.06) και των χανδρών και πουλιών κεκομμένων (ετοίμων) (ex 83.09)
Κεφάλαιον 84	
ex 84.06	Κινητήρες εκρήξεως λειτουργούντες διά βενζίνης, κυλινδρισμού ίσου ή ανωτέρου των 220 κυβικών εκατοστομέτρων. Κινητήρες εσωτερικής καύσεως τύπου ημιντήζελ. Κινητήρες εσωτερικής καύσεως τύπου Ντήζελ δυνάμεως ίσης ή κατωτέρας των 37 Kw. Κινητήρες αυτοκινήτων ποδηλάτων
ex 84.10	Αντλίαι, αντλίαι μετά κινητήρος ή στροβίλου δι' υγρά, περιλαμβανομένων και των μη μηχανικών αντλιών και των αντλιών κατανομής των εφοδιασμένων δια μετρικής διατάξεως

Κλάση ονοματολογίας Βρυξελλών (Ο.Σ.Τ.Σ.)	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex 84.11	Αεραντλίαι και αντλίαι κενού, μετά ή άνευ κινητήρος ή στροβίλου. Ανεμιστήρες και παρόμοια μετ' ενσωματωμένου κινητήρος βάρους κατωτέρου των 150 χλγρ. και ανεμιστήρες άνευ κινητήρος βάρους ίσου ή κατωτέρου των 100 χλγρ.
ex 84.12	Συσκευαί τεχνητού κλίματος οικιακής χρήσεως, περιλαμβάνουσαι ανεμιστήρα μετά κινητήρος και διατάξεις μεταβολής της θερμοκρασίας και της υγρασίας, συνηνωμέναι εις εν σώμα
ex 84.14	Κλίβανοι αρτοποιίας και μεμονωμένα τεμάχια αυτών
ex 84.15	Ερμάρια και άλλα ψυκτικά έπιπλα, φέροντα ψυκτικόν συγκρότημα
ex 84.17	Θερμαντήρες ύδατος και θερμαντήρες λουτρού, μη ηλεκτρικοί
84.20	Συσκευαί και όργανα ζυγίσεως, περιλαμβανομένων των πλαστίγγων και των ζυγών ελέγχου των επεξεργαζομένων εις τα εργοστάσια προϊόντων, εξαιρέσει όμως των ζυγών ευαισθησίας 5 εκατοστογράμμων και ολιγότερον. Σταθμά δια πάντα ζυγόν
ex 84.21	Μηχανικαί συσκευαί δια την εκτόξευσιν, διασποράν ή ψεκασμόν υλών υγρών ή εις κόνιν, οικιακής χρήσεως. Παρόμοιαι συσκευαί χειρός δια γεωργικάς χρήσεις. Παρόμοιαι συσκευαί δια γεωργικάς χρήσεις φερόμεναι επί φορείου, βάρους ίσου ή κατωτέρου των 60 χλγρ.
ex 84.24	Άροτρα ελκόμενα, βάρους ίσου ή κατωτέρου των 700 χλγρ. Άροτρα προσαρμοζόμενα επί ελκυστήρος, μετά δύο ή τριών υνίων ή δίσκων. Σβάρναι ελκόμεναι μετά σταθερού πλαισίου και σταθερών οδόντων. Σβάρναι δισκοφόροι ελκόμεναι βάρους ίσου ή κατωτέρου των 700 χλγρ.
ex 84.25	Μηχαναί αλωνιστικαί, αποφλοιωτικαί και εκκοκκιστικαί αραβοσίτου, μηχαναί δια την συγκομιδήν δια ζωικής έλξεως, πιεστήρια αχύρων ή χορτονομών. Παντοειδείς μηχαναί καθαρισμού σπόρων και παρόμοιαι μηχαναί δια την διαλογήν των σπόρων, ως και διαλογείς δημητριακών
84.27	Πιεστήρια, πατητήρια και έτεραι συσκευαί οινοποιίας, παρασκευής μηλίτου και παρόμοιαι
ex 84.28	Μηχαναί θρυμματισμού των δημητριακών. Μηχανήματα δια την άλεσιν, γεωργικού τύπου
84.29	Μηχαναί, συσκευαί και μηχανήματα δια την άλεσιν και την κατεργασίαν των κόκκων των δημητριακών και των οσπρίων, εξαιρέσει των μηχανών, συσκευών και μηχανημάτων του τύπου των χρησιμοποιουμένων εις αγροκτήματα
ex 84.34	Τυπογραφικοί χαρακτήρες και έτερα κινητά στοιχεία τυπογραφίας
ex 84.38	Κερκίδες. Κτένια υφαντουργών
ex 84.40	Συσκευαί πλύσεως ασπρορρούχων, έστω και ηλεκτρικαί, οικιακής χρήσεως
ex 84.47	Μηχαναί - εργαλεία, διάφοροι των της κλάσεως 84.49, δια το πριόνισμα και πλάνισμα του ξύλου, του φελλού, του οστού, του εβονίτου, των τεχνητών πλαστικών υλών και ετέρων παρομοίων σκληρών υλών
ex 84.56	Μηχαναί και συσκευαί προς πλινθοποίησιν, μορφοποίησιν ή σχηματισμόν εις τύπους των κεραμευτικών ζυμών, του τσιμέντου, της γύψου και ετέρων ορυκτών υλών
ex 84.59	Ελαιοπιεστήρια και ελαιοτριβεία. Μηχαναί δια την βιομηχανίαν των λιπών και σαπωνοποιίαν
84.61	Είδη κρουνοποιίας και έτερα παρόμοια όργανα (περιλαμβανομένων των υποβιβαστών πιέσεως και των θερμοστατικών δικλείδων) δια σωληνώσεις, ατμολέβητας, δεξαμενάς, κάδους και έτερα παρόμοια δοχεία
ex 84.63	Μειωτήρες στροφών
Κεφάλαιον 85	
ex 85.01	Ηλεκτρογεννήτριαι ισχύος ίσης ή κατωτέρας των 20 KVA. Ηλεκτροκινητήρες ισχύος ίσης ή κατωτέρας των 74 KW. Μετατροπείς στρεφόμενοι ισχύος ίσης ή κατωτέρας των 37 KW. Μετασχηματισταί και μετατροπείς ρεύματος στατοί, εξαιρέσει των τοιούτων ραδιοφώνων και γενικώς συσκευών ραδιοτηλεγραφίας και τηλεοράσεως
85.03	Ηλεκτρικαί στήλαι
85.04	Ηλεκτρικοί συσσωρευταί
ex 85.06	Ανεμιστήρες οικιακής χρήσεως
85.10	Ηλεκτρικαί λυχνίαι φορηταί, λειτουργούσαι δι' ιδίας αυτών πηγής ηλεκτρικής ενεργείας (δια στηλών, συσσωρευτών, ηλεκτρομαγνητικών διατάξεων κ.λ.π.) εξαιρέσει των συσκευών της κλάσεως 85.09
85.12	Διατάξεις θερμάνσεως ύδατος, θερμάνσεως λουτρών και συσκευαί βυθιζόμεναι εν τω ύδατι προς θέρμανσιν αυτού, άπασαι ηλεκτρικαί. Ηλεκτρικαί συσκευαί δια την θέρμανσιν κλειστών χώρων και ετέρας παρομοίας χρήσεις. Ηλεκτρικαί θερμικαί συσκευαί δια τας κομμώσεις (στεγνώσεως και βοστρυχώσεως κόμης, θερμάνσεως σιδήρων βοστρυχώσεως κόμης κ.λ.π.). Ηλεκτρικά σίδηρα σιδηρώματος. Ηλεκτροθερμικαί συσκευαί δι' οικιακάς χρήσεις. Θερμαντικαί ηλεκτρικαί αντιστάσεις, έτεραι των της κλάσεως 85.24
ex 85.17	Ηλεκτρικαί συσκευαί ακουστικής σηματοδοτήσεως
ex 85.19	Διατάξεις δια την διακοπήν, κατανομήν, προστασίαν, διακλάδωσιν ή σύνδεσιν των ηλεκτρικών κυκλωμάτων (διακόπται, διακόπται αναστροφής, ηλεκτρονόμοι, διατάξεις διακοπής κυκλωμάτων, αλεξικέραυνα, αντιστάσεις εις τα κύματα ηλεκτρισμού, ρευματολήπται, υποδοχαί ηλεκτρικών λυχνιών, κυτία συνδέσεως κ.λ.π.)
ex 85.20	Ηλεκτρικοί λαμπτήρες και σωλήνες δια πυρακτώσεως ή εκκενώσεως δια φωτισμόν
ex 85.21	Σωληνωταί λυχνίαι καθοδικαί δια δέκτας τηλεοράσεως
85.23	Σύρματα, πλεξίδες, καλώδια (συμπεριλαμβανομένων των ομοαξονικών καλωδίων), ταινίαι, ράβδοι και παρόμοια μετ' ηλεκτρικής μονώσεως (συμπεριλαμβανομένων των βερνικωμένων ή ανοδικώς οξειδωμένων), εφοδιασμένα ή μη δια συνδετικών τεμαχίων

Κλάση ονοματολογίας Βρυξελλών (Ο.Σ.Τ.Σ.)	Περιγραφή εμπορευμάτων
85.25	Μονωτήρες εκ πάσης ύλης
85.26	Τεμάχια μονωτικά εξ ολοκλήρου εκ μονωτικών υλών ή περιλαμβάνοντα απλά μεταλλικά τεμάχια συναρμολογήσεως (κοχλιωταί υποδοχαί επί παραδείγματι) ενσωματωμένα δια μηχανάς, συσκευάς και ηλεκτρικάς εγκαταστάσεις, εξαιρέσει των μονωτήρων της κλάσεως 85.25
85.27	Σωλήνες μονωτικοί και τα συνδετικά τεμάχια αυτών εκ κοινών μετάλλων μεμονωμένων εσωτερικώς
Κεφάλαιον 87	
ex 87.02	Άμαξαι αυτοκίνητοι δια την μεταφοράν, από κοινού, προσώπων και άμαξαι αυτοκίνητοι δια την μεταφοράν εμπορευμάτων (εξαιρέσει των βάσεων περί ων η σημείωσις 2 του Κεφαλαίου 87)
87.05	Αμαξώματα των αυτοκινήτων οχημάτων των υπαγομένων εις τας κλάσεις 87.01 μέχρι και 87.03, περιλαμβανομένων και των θαλάμων
ex 87.06	Βάσεις άνευ κινητήρος και μέρη αυτών
ex 87.11	Αμαξίδια άνευ προωστηρίου μηχανισμού δια την μεταφοράν αναπήρων και ασθενών
ex 87.12	Μέρη και μεμονωμένα τεμάχια αμαξιδίων άνευ προωστηρίου μηχανισμού δια την μεταφοράν αναπήρων και ασθενών
87.13	Αμαξίδια δια την μεταφοράν νηπίων. Μέρη και μεμονωμένα τεμάχια αυτών
Κεφάλαιον 89	
ex 89.01	Λέμβοι, φορτηγίδες. Πλοία - δεξαμεναί ρυμουλκούμενα. Πλοία και πλοιάρια δι' ιστίων κοινού μενα. Λέμβοι δι' αεροθαλάμων εκ τεχνητής πλαστικής ύλης.
Κεφάλαιον 90	
ex 90.01	Ύαλοι ομματοϋαλίων
90.03	Σκελετοί ομματοϋαλίων, επιρρινίων τοιούτων, μετά ή άνευ λαβής και παρομοίων ειδών, ως και τα μέρη των σκελετών τούτων
90.04	Ομματοϋάλια (διορθωτικά της οράσεως, προστατευτικά ή έτερα), επιρρίνια δίοπτρα, μετά ή άνευ λαβής και παρόμοια είδη
ex 90.26	Μετρηταί χειροκινήτων αντλιών βενζίνης και μετρηταί ύδατος (ογκομετρικοί και ταχυμετρικοί)
Κεφάλαιον 92	
92.12	Υποθέματα εγγραφής ήχου δια συσκευάς της κλάσεως 92.11 ή δι' αναλόγους ηχογραφήσεις, ως δίσκοι, κύλινδροι, κηροί, λωρίδες, ταινίαι, σύρματα κ.λ.π. άπαντα έτοιμα προς ηχογράφησιν ή ηχογραφημένα. Μήτραι και γαλβανισμένα εκμαγεία δια την κατασκευήν των δίσκων
Κεφάλαιον 93	
ex 93.04	Όπλα κυνηγετικά εν γένει
ex 93.07	Βύσματα όπλων. Φυσίγγια κυνηγετικών όπλων, φυσίγγια περιστρόφων και πιστολίων, ράβδων - τυφεκίων, φυσίγγια μετά σφαιρών ή σφαιριδίων δι' όπλα σκοποβολής διαμετρήματος μέχρις 9 χιλιοστομέτρων. Κάλυκες φυσιγγίων κυνηγετικών όπλων εκ μετάλλου ή χαρτονίου. Σφαίραι και σφαιρίδια εν γένει κυνηγίου
Κεφάλαιον 94	Έπιπλα. Έπιπλα ιατροχειρουργικά. Είδη κλινοστρωμνής και παρόμοια, εξαιρέσει της κλάσεως 94.02
Κεφάλαιον 96	Τεχνουργήματα ψηκτροποιίας και χρωστήρες, σάρωθρα, επίπαστρα δια το πουδράρισμα και είδη κοσκινοποιίας, εξαιρέσει των κεφαλών παρεσκευασμένων δι' είδη ψηκτροποιίας της κλάσεως 96.01 και των ειδών των κλάσεων 96.05 και 96.06
Κεφάλαιον 97	
97.01	Αμάξια και οχήματα τροχοφόρα δια την διασκέδασιν των παίδων, ως ποδήλατα, τροτινέτται, μηχανικά αλογάκια, ποδοκίνητα αυτοκίνητα, αμαξάκια δια πλαγγόνας και παρόμοια
97.02	Πλαγγόνες παντός είδους
97.03	Έτερα αθύρματα. Μικροκατασκευάσματα διαφόρων αντικειμένων προς διασκέδασιν
ex 97.05	Σερπαντίναι και χαρτοπόλεμος
Κεφάλαιον 98	Τεχνουργήματα διάφορα, εξαιρέσει των στυλογράφων της κλάσεως 98.03 και των κλάσεων 98.04, 98.10, 98.11, 98.14 και 98.15

Πίνακας των υπαγομένων στό άρθρο 9 προϊόντων — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσοστώσεις που προβλέπονται για το διάστημα από την 1η Ιαν. 1981 μέχρι την 31η Δεκ. 1981.
31.02	Λιπάσματα ορυκτά ή χημικά αζωτούχα	
31.03	Λιπάσματα ορυκτά ή χημικά φωσφορικά	
31.05	Έτερα λιπάσματα. Προϊόντα του παρόντος κεφαλαίου εισαγόμενα είτε σε δισκία, τροχίσκους και παρόμοια σχήματα, είτε εις συσκευασίας βάρους μικτού μέχρι και 10 χιλιογράμμων :	800 τόννοι
	Α. Έτερα λιπάσματα :	
	Ι. περιέχοντα τα τρία λιπαντικά στοιχεία : άζωτον, φωσφόρον και κάλιον.	
	ΙΙ. περιέχοντα τα δύο λιπαντικά στοιχεία : άζωτον και φωσφόρον.	
	IV. έτερα	
ex 73.37	Λέβητες (έτεροι των της κλάσεως 84.01) και θερμαντήρες ακτινοβόλοι δια την κεντρικήν θέρμανσιν, με θέρμανσιν ουχί ηλεκτρικήν και μέρη αυτών, εκ χυτοσιδήρου, σιδήρου ή χάλυβος. Γεννήτριαι και διανεμηταί θερμού αέρος (περιλαμβανομένων και των δυναμένων επίσης να λειτουργήσουν ως διανεμηταί αέρος δροσερού ή υπό κλιματισμόν), με θέρμανσιν ουχί ηλεκτρικήν, περιλαμβάνοντες ανεμιστήρα ή φυσητήρα μετά κινητήρος και μέρη αυτών εκ χυτοσιδήρου, σιδήρου ή χάλυβος :	
	— Λέβητες δια την κεντρικήν θέρμανσιν	3.200 Ε.Λ.Μ.
ex 84.01	Παραγωγά ατμών ύδατος ή άλλων ατμών (ατμολέβητες). Λέβητες ονομαζόμενοι «υπερθερμαινομένου ύδατος» :	
	— ισχύος κατωτέρας ή ίσης προς 32 MW	6.400 Ε.Λ.Μ.
84.06	Κινητήρες εκρήξεως ή εσωτερικής καύσεως, εμβολοφόροι :	
	Γ. Έτεροι κινητήρες :	
	ex ΙΙ. Κινητήρες εσωτερικής καύσεως (αφή δια συμπιέσεως) :	
	— Ισχύος ίσης ή κατωτέρας των 37 KW	17.700 Ε.Λ.Μ
84.10	Αντλίαι, αντλίαι μετά κινητήρος ή στροβίλου δι' υγρά περιλαμβανομένων των μη μηχανικών αντλιών και των αντλιών κατανομής των εφοδιασμένων δια μετρητικής διατάξεως. Ανυψωταί υγρών (δια κομβολογίου, κυαθίων, ευκάμπτων ταινιών κλπ.):	86.500 Ε.Λ.Μ
	ex Α. Αντλίαι κατανομής εφοδιασμέναι δια μετρητικής διατάξεως ή κατασκευασμέναι δια να δεχθούν τοιαύτην διάταξιν, εξαιρέσει των αντλιών κατανομής καυσίμων	
	Β. Λοιπαί αντλίαι	
	Γ. Ανυψωταί υγρών (δια κομβολογίου, κυαθίων, ευκάμπτων ταινιών κλπ.)	
84.14	Κλίβανοι βιομηχανικοί ή κλίβανοι εργαστηρίων, εξαιρουμένων των ηλεκτρικών κλιβάνων της κλάσεως 85.11 :	
	ex Β. Έτεροι :	
	— Μέρη καιμε μονωμένα τεμάχια εκ τετηγμένου χάλυβος δια τους κλιβάνους τσιμέντου	700 Ε.Λ.Μ
ex 84.20	Συσκευαί και όργανα ζυγίσεως, περιλαμβανομένων των πλαστίγγων και των ζυγών ελέγχου των επεξεργαζομένων εις τα εργαστήρια προϊόντων, εξαιρέσει όμως των ζυγών ευαισθησίας 5 εκατοστογράμμων και ολιγώτερον. Σταθμά δια πάντα ζυγόν, εξαιρέσει :	20.200 Ε.Λ.Μ
	-- των βρεφοζυγών	
	— των ζυγών ακριβείας μετά διαβαθμίσεων εις γραμμάρια προοριζομένων δι' οικιακήν χρήσιν	
	— των σταθμών δια πάντα ζυγόν	
85.01	Ηλεκτρογεννήτριαι, ηλεκτροκινητήρες, μετατροπείς στρεφόμενοι ή στατοί (ανορθωταί κλπ.). Μετασχηματισταί. Πηνία αντιδράσεως και αυτεπαγωγής :	
	Α. Ηλεκτρογεννήτριαι, ηλεκτροκινητήρες (έστω και φέροντες διατάξεις αυξομειώσεως ή μεταβολής των ταχυτήτων), στρεφόμενοι μετατροπείς :	
	ex ΙΙ Λοιπά :	2.800 Ε.Λ.Μ
	— Ηλεκτροκινητήρες ισχύος ίσης ή ανωτέρας των 370 watts και ίσης ή κατωτέρας των 15.000 watts.	
	ex Γ. Μέρη και μεμονωμένα τεμάχια :	
	— Ηλεκτροκινητήρων ισχύος ίσης ή ανωτέρας των 370 watts και ίσης ή κατωτέρας των 15.000 wat .	
85.15	Συσκευαί εκπομπής και λήψεως δια την ραδιοτηλεφωνίαν και ραδιοτηλεγραφίαν. Συσκευαί εκπομπής και λήψεως δια την ραδιοφωνίαν και τηλεόρασιν (περιλαμβανομένων και των συσκευών λήψεως των συνδεδυασμένων μετά συσκευής καταγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου) και συσκευαί λήψεως εικόνων δια την τηλεόρασιν. Συσκευαί ραδιοναυτιλίας, ραδιοφωράσεως, ραδιοβολίσεως και ραδιοτηλεχειρισμού :	
	Α. Συσκευαί εκπομπής και λήψεως δια την ραδιοτηλεφωνίαν και ραδιοτηλεγραφίαν. Συσκευαί εκπομπής και λήψεως δια την ραδιοφωνίαν και τηλεόρασιν (περιλαμ-	

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσοστώσεις που προβλέπονται για το διάστημα από την 1η Ιαν. 1981 μέχρι την 31η Δεκ. 1981
	βανομένων και των συσκευών λήψεως των συνδεδυασμένων μετά συσκευής καταγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου) και συσκευαί λήψεως εικόνων δια την τηλεόρασιν :	
	ex III. Συσκευαί λήψεως έστω και συνδεδυασμέναι μετά συσκευών εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου :	400 τεμάχ.
	— τηλεοράσεως	100.000 Ε.Λ.Μ. (1)
	Γ. Μέρη και μεμονωμένα τεμάχια : Ι. Έπιπλα και κυτία : ex α) εκ ξύλου : — δια δέκτας τηλεοράσεως ex β) εξ ετέρων υλών : — δια δέκτας τηλεοράσεως ex III έτερα : — πλαίσια συσκευών λήψεως τηλεοράσεως και μέρη αυτών συνηνωμένα ή συνηρμολογημένα — πλαίσια τυπωμένων κυκλωμάτων εκ μετάλλου δια συσκευάς λήψεως τηλεοράσεως.	190.000Ε.Λ.Μ
ex 85.23	Σύρματα, πλεξίδες, καλώδια (συμπεριλαμβανομένων των ομοαξονικών καλωδίων), ταινίαι, ράβδοι και παρόμοια, μετ' ηλεκτρικής μονώσεως (έστω και βερνικωμένα ή ανοδικώς οξειδωμένα) εφοδιασμένα ή μη δια συνδετικών τεμαχίων : — Καλώδια αγωγοί δια κεραίας τηλεοράσεως	4.200 Ε.Λ.Μ
87.02	Άμαξαι αυτοκίνητοι παντός κινητήρος, δια την μεταφοράν προσώπων (περιλαμβανομένων και των δι' αυτοκινητιστικούς αγώνας τοιούτων, ως και των ηλεκτροκινήτων λεωφορείων) ή εμπορευμάτων : Α. Δια την μεταφοράν προσώπων, περιλαμβανομένων και των αμαξών μικτής μεταφοράς : Ι. μετά κινητήρος εκρήξεως ή εσωτερικής καύσεως : ex α) Λεωφορεία μετά κινητήρος εκρήξεως κυλινδρισμού ίσου ή ανωτέρου των 2.800 κ. εκατ. ή μετά κινητήρος εσωτερικής καύσεως κυλινδρισμού ίσου ή ανωτέρου των 2.500 κ. εκατ. : — Λεωφορεία πλήρη ex β) έτερα : — πλήρη, περιλαμβάνοντα πλέον των 6 θέσεων καθημένων	6 τεμάχια 130.000 Ε.Λ.Μ(2)
87.05	Αμαξώματα των αυτοκινήτων οχημάτων των υπαγομένων εις τας κλάσεις 87.01 μέχρι και 87.03, περιλαμβανομένων και των θαλάμων : ex Α. Αμαξώματα και μεταλλικοί θάλαμοι προοριζόμενα δια την βιομηχανίαν συναρμολογήσεως : — ελκυστήρων της κλάσεως 87.01 Α — αυτοκινήτων αμαξών δια την μεταφοράν προσώπων, συμπεριλαμβανομένων και των τοιούτων διττού προορισμού, φερουσών περισσοτέρας των 6 θέσεων καθημένων και ολιγωτέρας των 15 θέσεων καθημένων. — αυτοκινήτων αμαξών δια την μεταφοράν εμπορευμάτων, μετά κινητήρος εκρήξεως, κυλινδρισμού κατωτέρου των 2.800 κυβ. εκατ. ή μετά κινητήρος εσωτερικής καύσεως κυλινδρισμού κατωτέρου των 2.500 κυβ. εκατ. — αυτοκινήτων αμαξών ειδικών χρήσεων της κλάσεως 87.03 (α) ex Β. έτερα : — Αμαξώματα και μεταλλικοί θάλαμοι εξαιρέσει των τοιούτων των αυτοκινήτων αμαξών δια την μεταφοράν προσώπων φερουσών 6 θέσεις καθημένων ή ολιγωτέρας.	1.000 Ε.Λ.Μ

(1) Συμπληρωματικός περιορισμός εκπεφρασμένος κατ' αξίαν

(2) Συμπληρωματικός περιορισμός εκπεφρασμένος κατ' αξίαν

(α) Η υπαγωγή στην κλάση αυτή υπόκειται στους όρους τους καθοριζόμενους υπό των αρμοδίων αρχών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η διαδικασία διευρύνσεως της Κοινότητος μπορεί να προκαλέσει ανησυχίες στα Κράτη ΑΚΕ κύριους προτιμησιακούς εταίρους της Κοινότητος,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, κατά συνέπεια, όλα τα μέσα που προβλέπονται από τη σύμβαση του Λομέ πρέπει να αξιοποιηθούν για να διακανονισθεί με το παραδοσιακό πνεύμα συνεργασίας μεταξύ των Κρατών ΑΚΕ και της Κοινότητος, κάθε πρόβλημα που είναι δυνατόν να προκύψει συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας ή κατά τις νέες προσχωρήσεις στην Κοινότητα,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

1. Στο πλαίσιο κάθε επιταχύνσεως του χρονοδιαγράμματος μειώσεως των δασμών ή των φορολογικών επιβαρύνσεων ισοδυνάμου αποτελέσματος που η Ελληνική Δημοκρατία θα ήταν δυνατόν να αποφασίσει σύμφωνα με τους όρους της πράξεως προσχωρήσεως σχετικά με τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα I, η Ελληνική Δημοκρατία αναλαμβάνει τη δέσμευση να εφαρμόσει τις ίδιες μειώσεις στα Κράτη ΑΚΕ και θα προσπαθήσει να παράσχει προτεραιότητα σε ορισμένα προϊόντα ιδιαιτέρου ενδιαφέροντος για τα Κράτη ΑΚΕ.

2. Όσον αφορά το προτιμησιακό καθεστώς που εφαρμόζεται από ορισμένα Κράτη ΑΚΕ κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής της Κοινότητος, τα συμβαλλόμενα μέρη θα προβούν σε διαβουλεύσεις για τους όρους εφαρμογής του άρθρου 9 παράγραφος 2α της Συμβάσεως στην Ελληνική Δημοκρατία κατά τη μεταβατική περίοδο που προβλέπεται από το πρωτόκολλο, προκειμένου να ευρεθούν αμοιβαία αποδεκτές λύσεις. Οι διαβουλεύσεις αυτές θα διεξαχθούν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1982.

3. Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων αυτού του πρωτοκόλλου, τα Κράτη ΑΚΕ έκαναν γνωστές στην Κοινότητα τις ανησυχίες τους σχετικά με την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας. Η Κοινότητα, αφού έλαβε υπό σημείωση τις ανησυχίες αυτές, διαβεβαίωσε τα Κράτη ΑΚΕ ότι όλες οι διαδικασίες πληροφορήσεως και διαβουλεύσεως που προβλέπονται από τη Σύμβαση του Λομέ θα χρησιμοποιούνται πλήρως και αμέσως στην περίπτωση κατά την οποία η εφαρμογή του πρωτοκόλλου θα δημιουργούσε δυσκολίες για τα Κράτη ΑΚΕ όσον αφορά την εμπορική συνεργασία, προκειμένου να ευρεθούν αμοιβαία αποδεκτές λύσεις.

4. Κατανοώντας τις ανησυχίες που εκφράστηκαν από τα Κράτη ΑΚΕ όσον αφορά την προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, η Κοινότητα, στο πλαίσιο των διαδικασιών διαβουλεύσεως που προβλέπονται από τη Σύμβαση, θα ενημερώνει με τον κατάλληλο τρόπο τα Κράτη ΑΚΕ για την εξέλιξη των διαπραγματεύσεων προσχωρήσεως και θα προβαίνει εγκαίρως με αυτά σε όλες τις αναγκαίες ανταλλαγές απόψεων επί των ενδεχομένων συνεπειών για τα Κράτη ΑΚΕ από την διεύρυνση της Κοινότητος. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 181 της Συμβάσεως του Λομέ, η Κοινότητα και τα Κράτη ΑΚΕ, εάν παραστεί ανάγκη θα λάβουν τα κατάλληλα μεταβατικά μέτρα ή μέτρα προσαρμογής.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ
ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΑΚΕ
ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΒΕΛΓΩΝ

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΝ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Η ΑΥΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΥΨΗΛΟΤΗΣ Ο ΜΕΓΑΣ ΔΟΥΞ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ

Συμβαλλόμενα Μέρη της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητος Άνθρακος και Χάλυβος που υπεγράφη στο Παρίσι στις 17 Απριλίου 1951 και της οποίας τα Κράτη καλούνται εφεξής «Κράτη Μέλη»

αφ ενός και

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΩΝ ΜΠΑΧΑΜΑΣ

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΩΝ ΜΠΑΡΜΑΝΤΟΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΠΕΝΙΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΟΤΣΟΥΑΝΑ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΠΟΥΡΟΥΝΤΙ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΗΝΩΜΕΝΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΚΑΜΕΡΟΥΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΑΣΙΝΟΥ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΝ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΑΦΡΙΚΗΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΙΣΛΑΜΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΩΝ ΚΟΜΟΡΕΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΚΟΓΚΟ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΚΤΗΣ ΤΟΥ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΝΤΖΙΜΠΟΥΤΙ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΟΥ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΔΟΜΙΝΙΚΑ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΣ ΤΟΥ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΣΤΡΑΤΟΥ ΤΗΣ ΑΙΘΙΟΠΙΑΣ

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΦΙΤΖΙ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΚΑΜΠΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΚΑΜΠΙΑ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΚΑΝΑ

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΓΡΕΝΑΔΑ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΟΥΪΝΕΑΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ ΤΗΣ ΓΟΥΪΝΕΑΣ - ΜΠΙΣΑΟΥ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΗΜΕΡΙΝΗΣ ΓΟΥΪΝΕΑΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΟΥΙΑΝΑΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΑΝΩ ΒΟΛΤΑ

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΤΖΑΜΑΪΚΑ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΕΝΥΑ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΡΙΜΠΑΤΙ

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΛΕΣΟΤΟ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΒΕΡΙΑΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΛΑΟΥΪ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΛΙ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΜΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΥΡΙΤΑΝΙΑΣ

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΝΗΣΟΥ ΜΑΥΡΙΚΙΟΥ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΝΙΓΗΡΑ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΝΙΓΗΡΙΑΣ

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΠΑΠΟΥΑΣΙΑΣ - ΝΕΑΣ ΓΟΥΪΝΕΑΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΡΟΥΑΝΤΑ

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΒΙΚΕΝΤΙΟΥ ΚΑΙ ΓΡΕΝΑΔΙΝΩΝ

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΛΟΥΚΙΑΣ

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΣΑΜΟΑ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΝ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΤΣΙΠΕ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΝΕΓΑΛΗΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΩΝ ΣΕΫΧΕΛΛΩΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΙΕΡΡΑ ΛΕΟΝΕ

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΩΝ ΝΗΣΩΝ ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΟΜΑΛΙΑΣ, ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΣΟΥΔΑΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΣΟΥΡΙΝΑΜ

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΑΖΙΛΑΝΔΗΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΝ ΗΝΩΜΕΝΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΑΝΖΑΝΙΑΣ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΤΣΑΝΤ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΤΟΓΚΟ,

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ TAUFA' AHAU TUPOU IV ΤΗΣ ΤΟΝΓΚΑ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΟΜΠΑΓΚΟ - ΤΡΙΝΙΔΑΔ

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΤΟΥΒΑΛΟΥ

Ο ΠΡΕΟΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΚΑΝΤΑ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΒΑΝΟΥΑΤΟΥ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΝ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΖΑΪΡ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΖΑΜΠΙΑ

των οποίων τα Κράτη καλούνται εφεξής «Κράτη ΑΚΕ» και

ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ

αφ' ετέρου

Εχοντας υπόψη την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες την 1η Ιανουαρίου 1981,

'Εχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητος 'Ανθρακος και Χάλυβος αφενός και των Κρατών ΑΚΕ αφετέρου, που υπογράφηκε στο Λομέ στις 31 Οκτωβρίου 1979 αποκαλουμένη στο εξής «συμφωνία»,

Αποφάσισαν να καθορίσουν με κοινή συμφωνία τα μεταβατικά μέτρα και τις προσαρμογές που πρέπει να επέλθουν στη συμφωνία συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα 'Ανθρακος και Χάλυβος και να συνάψουν το παρόν πρωτόκολλο

και Υπέδειξαν πρός το σκοπό αυτόν ως πληρεξούσιο :

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΒΕΛΓΩΝ :

Paul NOTERDAEME, Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ :

Gunnar RIBERHOLDT, Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ :

Gisbert POENSGEN, Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΟΚΡΑΤΙΑΣ

Μάρκο Οικονομίδη, Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ :

Luc de La Barre de Nanteuil, Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ :

Andrew O' Rourke, Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ :

Renato Ruggiero, Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Η ΑΥΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΥΨΗΛΟΤΗΣ, Ο ΜΕΓΑΣ ΔΟΥΞ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ :

Jean Dondelinger, Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ :

M.H.J.Ch. Rutten, Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ :

Sir Michael Butler KCMG Πρέσβυ, Μόνιμο Αντιπρόσωπο στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΩΝ ΜΠΑΧΑΜΑΣ :

Richard F.A. Antony, 'Υπατος Επίτροπος

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΩΝ ΜΠΑΡΜΠΑΝΤΟΣ

Oliver H. Jackman, Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΠΕΝΙΝ :

David Douwa Gbaguidi, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΠΟΤΣΟΥΑΝΑ :

Geoffrey G. Garebamono, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΠΟΥΡΟΥΝΤΙ :

Cyprien Mbonimpa, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΗΝΩΜΕΝΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΚΑΜΕΡΟΥΝ :

El HadJ Mahmoudou Haman Dicko, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΑΣΙΝΟΥ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ :

Severino Almeida, Προσωρινό επιτετραμμένο, στην πρεσβεία του Πράσινου Ακρωτηρίου στις Κάτω Χώρες

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΑΦΡΙΚΗΣ :

Jean - Louis Psimhis, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΙΣΛΑΜΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΩΝ ΚΟΜΟΡΕΣ :

Ali Mlahaili, Πρέσβυ της Ομοσπονδιακής Ισλαμικής Δημοκρατίας των Κομόρες στο Παρίσι

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΚΟΓΚΟ :

Afred Raoul, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΚΤΗΣ ΤΟΥ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ :

Seydou Diarra, Πέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΝΤΖΙΜΠΟΥΤΙ :

Ahmed Ibrahim Abdi, Πρέσβυ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΟΥ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΔΟΜΙΝΙΚΑ

Arden Shillingford, 'Υπατο Αρμοστή της Κοινοπολιτείας της Δομίνικα, Λονδίνο,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΣ ΤΟΥ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΣΤΡΑΤΟΥ ΤΗΣ ΑΙΘΙΟΠΙΑΣ :

Dr. Ghebray Berhane, Πρέσβυ.

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΦΙΤΖΙ :

Josua D.V. Cavalevu, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΚΑΜΠΟΝ :

Martin Jean Rekangalt, Πέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΝ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΚΑΜΠΙΑ

Babou Ousman Jobe, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΚΑΝΑ :

J.B. Wilmot, Πρέσβυ

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΓΡΕΝΑΔΑ :

G.R.E. Bullen, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ :

Daouda Kourouma, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ

ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ ΤΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ - ΜΠΙΣΑΟΥ:
Luis d'Oliveira Sanca, Πρέσβυ,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΣΗΜΕΡΙΝΗΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ:
Julian Abaga Ada Eshono, Πρέσβυ.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΟΥΙΑΝΑΣ:
Harold Sahadeo, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΑΝΩ ΒΟΛΤΑ:
Antoine K. Dakoure, Πρέσβυ

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΤΖΑΜΑ·Ι·ΚΑ:
Carmen Yvonne Parris, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΕΝΥΑ:
J.G. Kiti, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΡΙΜΠΑΤΙ:
Peter Ipu Peipul, Πρέσβυ, Παπουασίας - Νέας Γουϊνέας,

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΛΕΣΟΤΟ:
L.B. Monyake, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΒΕΡΙΑΣ
Konah Blachett. Προσωρινό επιτετραμμένο

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑ·Ι·ΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ:
Pierre Desire Ranjeva, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΛΑΟΥΙ
M.D.P. Wilson Kachikuwo, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΛΙ:
Yaya Diarra, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΣΛΑΜΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΥΡΙΤΑΝΙΑΣ:
Kane Bouna, Πρέσβυ

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΝΗΣΟΥ ΜΑΥΡΙΚΙΟΥ:
Raymond Chasle, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΝΙΓΗΡΑ:
Habou Saley, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΝΙΓΗΡΙΑΣ:

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΠΑΠΟΥΑΣΙΑΣ - ΝΕΑΣ ΓΟΥΙΝΕΑΣ:
Peter Ipu Peipul, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΡΟΥΑΝΤΑ
Callixte Hatungimana, Πρέσβυ

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓ. ΒΙΚΕΝΤΙΟΥ ΚΑΙ ΓΡΕΝΑΔΙΝΩΝ:
Dr Claudius C. THOMAS C.M.G, Ύπατο Αρμοστή στο Ηνωμένο Βασίλειο του Αγίου Βικεντίου και Γρεναδίνων.

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΛΟΥΚΙΑΣ
Dr Claudius C. Thomas C.M.G. Ύπατο Αρμοστή στο Ηνωμένο Βασίλειο της Αγίας Λουκίας

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΗΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΣΑΜΟΑ:
John George Mc Arthur, Πρέσβυ της Νέας Ζηλανδίας

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑ·Ι·ΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΤΣΙΠΕ:
Fradique de Menezes, Διευθυντή του εμπορικού κέντρου του Λονδίνου

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΝΕΓΑΛΗΣ:
Seydina Oumar SY, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΩΝ ΣΕ·Υ·ΧΕΛΛΩΝ:
Adil Iskaros, Επίτιμο Γενικό Πρόξενο, Παρίσι

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΙΕΡΡΑ ΛΕΟΝΕ:
Sahr Matturi, Προσωρινό επιτετραμμένο.

Ο ΑΡΧΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΩΝ ΝΗΣΩΝ ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ:
Josua D.V. Cavalevu, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑ·Ι·ΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΟΜΑΛΙΑΣ ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ:
Ali Abdi Gurhan. Προσωρινό, επιτετραμμένο

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΛΑ·Ι·ΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΣΟΥΔΑΝ:
Sayed Nuri Khalil Siddig, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΣΟΥΡΙΝΑΜ:
Carlo Lamur, Πρέσβυ

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΑΖΙΛΑΝΔΗΣ:
Kenneth Mbuli, Προσωρινό επιτετραμμένο,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΝ ΗΝΩΜΕΝΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΑΝΖΑΝΙΑΣ:
Ernest Abel Mulokozi, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΤΣΑΝΤ:
Issaka Ramat Alhamdou, Προσωρινό επιτετραμμένο

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΤΟΓΚΟ:
Ellom - Kodjo Schuppius, Προσωρινό επιτετραμμένο

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ TAUFA' AHAU TUPOU IV ΤΗΣ ΤΟΓΚΑ:
Inoke F. Faletau, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΤΟΜΠΑΓΚΟ - ΤΡΙΝΙΔΑΔ:
James O' Neil Lewis, Πρέσβυ

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΤΟΥΒΑΛΟΥ:
Josua D.V. Cavalevu, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΚΑΝΤΑ:
Francis G. Okelo, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΒΑΝΟΥΑΤΟΥ:
Josua D.V. Cavalevu, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΝ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΖΑ·Ι·Ρ:
Kengo wa Dondo, Πρέσβυ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΖΑΜΠΙΑ:
Fidelis Fields Bwalya, Προσωρινό επιτετραμμένο

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ:
F. Arthur Blumeris, Πρέσβυ, οι οποίοι μετά την ανταλλαγή των πληρεξουσίων εγγράφων τους, τα οποία ευρέθησαν εν τάξει, συνεφώνησαν επί των ακολούθων διατάξεων:

Άρθρο 1.

Η Ελληνική Δημοκρατία καθίσταται συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας που υπογράφηκε στο Λομέ στις 31 Οκτωβρίου 1979 και της συμφωνίας μεταξύ των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητος Άνθρακος και Χάλυβος αφενός και της Δημοκρατίας της Ζιμπάμπουε αφετέρου, που υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο στις 4 Νοεμβρίου 1980.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Προσαρμογές

Άρθρο 2.

Τα κείμενα των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1, τα οποία έχουν συνταχθεί στην ελληνική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα. Το Συμβούλιο των Υπουργών εγκρίνει το ελληνικό κείμενο.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Μεταβατικά μέτρα

Άρθρο 3.

Για τα προϊόντα που υπάγονται στη συμφωνία, η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τούς δασμούς σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα :

την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, κάθε δασμός μειώνεται στο 90% του δασμού βάσεως·

την 1η Ιανουαρίου 1982 κάθε δασμός μειώνεται στο 80% του δασμού βάσεως·

οι άλλες τέσσερις μειώσεις, κατά 20% η καθεμία, πραγματοποιούνται :

την 1η Ιανουαρίου 1983
την 1η Ιανουαρίου 1984
την 1η Ιανουαρίου 1985
την 1η Ιανουαρίου 1986

Άρθρο 4.

Για κάθε προϊόν ο δασμός βάσεως επί του οποίου πρέπει να πραγματοποιηθούν οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 είναι ο δασμός που πράγματι εφαρμόζεται από την Ελληνική Δημοκρατία την 1η Ιουλίου 1980.

Άρθρο 5.

1. Η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος πρός τούς δασμούς επί των προϊόντων καταγωγής των Κρατών ΑΚΕ σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα :

κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 90% του συντελεστού βάσεως·

την 1η Ιανουαρίου 1982, κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 80% του συντελεστού βάσεως·

οι άλλες τέσσερις μειώσεις, κατά 20% η κάθε μία, πραγματοποιούνται :

την 1η Ιανουαρίου 1983
την 1η Ιανουαρίου 1984
την 1η Ιανουαρίου 1985
την 1η Ιανουαρίου 1986

2. Για κάθε προϊόν ο συντελεστής επι του οποίου πραγματοποιούνται οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 είναι ο συντελεστής που η Ελληνική Δημοκρατία εφαρμόζει στις 31 Δεκεμβρίου 1980.

3. Κάθε φορολογική επιβάρυνση ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικό δασμό, που έχει εισαχθεί μετά την 1 Ιανουαρίου 1979 κατά τις ανταλλαγές μεταξύ Ελλάδος και Κρατών ΑΚΕ καταργείται.

Άρθρο 6.

Εάν η Ελληνική Δημοκρατία αναστείλει ή μειώσει τους δασμούς ή τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται στα εισαγόμενα από την Κοινότητα των Εννέα προϊόντα ταχύτερα απ' ο,τι προβλέπεται στο καθορισμένο χρονοδιάγραμμα, αναστέλλει ή μειώνει ομοίως στο ίδιο επίπεδο τούς δασμούς ή φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των Κρατών ΑΚΕ.

Άρθρο 7.

1. Τα ποσοστά χρηματικών καταθέσεων και τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά που ισχύουν στην Ελλάδα στις 31 Δεκεμβρίου 1980, όσον αφορά τις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής των Κρατών ΑΚΕ καταργούνται προοδευτικά σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα :

την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου :25 %
την 1 Ιανουαρίου 1982 :25 %
την 1 Ιανουαρίου 1983 :25 %
την 1 Ιανουαρίου 1984 :25 %

2. Εαν η Ελληνική Δημοκρατία μειώσει έναντι της Κοινότητας των Εννέα τα ποσοστά των χρηματικών καταθέσεων ή τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά κατά την εισαγωγή ταχύτερα απ' ο,τι προβλέπει το χρονοδιάγραμμα που καθορίζεται στην παράγραφο 1, παρέχει την αυτή μείωση στις εισαγωγές καταγωγής των Κρατών ΑΚΕ.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

Γενικές και τελικές διατάξεις

Άρθρο 8.

Το Συμβούλιο των Υπουργών επιφέρει στούς αρχικούς κανόνες τις τροποποιήσεις που θα ήταν δυνατόν να καταστούν αναγκαίες συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Άρθρο 9.

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας.

Άρθρο 10.

Το παρόν πρωτόκολλο θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν στο καθένα. Αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δευτέρου μηνός μετά την ολοκλήρωση των διαδικασιών από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 11.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δυο αντίτυπα, στη γερμανική, αγγλική, δανική, γαλλική, ελληνική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα και καθένα από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
For Hendes Majestaet Dronningen af Danmark
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας
Pour le Président de la République française
For the President of Ireland
Per il Presidente della Repubblica Italiana
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Nothern Ireland

For Radet for De europaiske Faellesskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità Europee
Voor de Raad van de Europese Gemmenschappen
For the Head of State of the Bahamas
For the Head of State of Barbados
Pour le Président de la République Populaire du Bénin
For the President of the Republic of Botswana
Pour le Président de la République du Burundi
Pour le Président de la République Unie du Cameroun
For the President of the Republic of Cape Verde
Pour le Président de la République Centrafricaine
Pour le Président de la République Fédérale Islamique des Como

Pour le Président de la République Populaire du Congo

Pour le Président de la République de Côte d'Ivoire
Pour le Président de la République de Djibouti

For the Prime Minister and Minister of External Affairs of Independent State of Dominica

For the Chairman of the provisional Military Administrative Council and of the Council of Ministers and Commander in Chief of the Revolutionary Army of Ethiopia

For Her Majesty the Queen of Fiji

Pour le Président de la République gabonaise

For the President of the Repubic of the Gambia

For the President of the Republic of Ghana

For the Head of State of Grenada

Pour le Président de la République de Guinée

Pour le Président du Conseil d'Etat de la Guinée Bissau

Pour le Président de la République de Guinée équatoriale

For the President of the Republic of Guyana

Pour le Président de la République de la Haute Volta

For the Head of State of Jamaica

For the President of the Republic of Kenya.

For the President of the Republic of Kiribati

For His Majesty the King of the Kingdom of Lesotho

For the President of the Republic of Liberia

Pour le Présdent de la République Démocratique de Madagascar

For the President of the Republic of Malawi

Pour le Président de la République du Mali

Pour le Président de la République islamique de Mauritanie

For the Head of State of Mauritius

Pour le President de la République du Niger

For the Head of the Federal Government of Nigeria

For the Head of the Independent State of Papus New Guinea.

Pour le Président de la République rwandaise

For the Head of State of St Vincent and Grenadines

For the Head of State of Saint Lucia

For the Head of State of Western Samoa

For the President of the Democratic Republic of Sao Tome and Principe

Pour le Président de la République du Sénégal

Pour le Président de la République des Seychelles

For the President of the Republic of Sierra Leone

For the Head of State of the Solomon Islands

For the President of the Somali Democratic Republic, President of the Supreme Revolutionary Council

For the President of the Democratic Republic of the Sudan

For the President of the Republic of Suriname

For His Majesty the King of the Kingdom of Swaziland

For the President of the United Republic of Tanzania

Pour le Président de la République du Tchad.

Pour le Président de la République togolaise

For His Majesty king Taufa áhau Tupou iv of Tonga

For the President of the Republic of Trinidad and Tobago

For Her Majesty the Queen of Tuvalu

For the President of the Republic of Uganda

Pour le Président de la République de Vanuatu

Pour le Président de la République du Zaïre

For the President of the Republic of Zambia

For the President of the Republic of Zimbabwe

PROTOCOLE
A LA DEUXIEME CONVENTION ACP-CEE
A LA SUITE DE L'ADHESION DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE A LA COMMUNAUTE

SA MAJESTE LE ROI DES BELGES,
SA MAJESTE LA REINE DE DANEMARK,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE,
LE PRESIDENT DE L'IRLANDE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE,
SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG,
SA MAJESTE LA REINE DES PAYS-BAS,
SA MAJESTE LA REINE DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,

Partie contractantes au traité instituant la Communauté économique européenne, ci-après dénommées «Communauté, signé à Rome le 25 mars 1957, et dont les Etats sont ci-après dènommés Etats membres», et

LE CONSEIL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES,

d'une part, et

LE CHEF D'ETAT DES BAHAMAS,
DE CHEF D'ETAT DE LA BARBADE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DU BENIN,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU BOTSWANA,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU BURUNDI,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE UNIE DU CAMEROUN,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU CAP VERT,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERALE ISLAMIQUE DES COMORES,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DU CONGO,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE COTE D' IVOIRE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE DJIBOUTI,
LE PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES EXTERIEURES DE L'ETAT INDEPENDANT DE LA DOMINIQUE,
LE PRESIDENT DU CONSEIL ADMINISTRATIF MILITAIRE PROVISOIRE ET DU CONSEILDES MINISTRES ET COMMANDANT EN CHEF DE L'ARMEE REVOLUTIONNAIRE DE L'ETHIOPIE,
SA MAJESTE LA REINE DE FIDJI,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE GABONAISE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE GAMBIE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU GHANA,
LE CHEF D'ETAT DE GRENADE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE GUINEE,
LE PRESIDENT DU CONSEIL D'ETAT DE LA GUINEE-BISSAU,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE GUINEE EQUATORIALE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE GUYANE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE HAUTE-VOLTA,
LE CHEF D'ETAT DE LA JAMAÏQUE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU KENYA,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE KIRIBATI
SA MAJESTE LE ROI DU ROYAUME DU LESOTHO'
LE PRESIDENT FE LA REPUBLIQUE DU LIBERIA,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DE MADAGASCAR,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU MALAWI,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU MALI,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE,

SA MAJESTE LA REINE DE L'ILE MAURICE,
LE RPESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU NIGER,
LE CHEF DU GOUVERNEMENT FEDERAL DU NIGERIA,
LE CHEF DE L'ETAT INDEPENDANT DE LA PAPOUASIE - NOUVELLE - GUINEE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE RWANDAISE,
LE CHEF D'ETAT DE SAINT-VINCENT ET GRENADINES,
LE CHEF D'ETAT DE SAINTE-LUCIE,
LE CHEF D'ETAT DE LA SAMOA OCCIDENTALE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE SAO TOME ET PRINCIPE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU SENEGAL
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DES SEYCHELLES,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE SIERRA LEONE,
LE CHEF D'ETAT DES ILES SALOMON,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DE SOMALIE, PRESIDENT DU CONSEIL REVOLUTIONNAIRE SUPREME,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU SOUDAN,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU SURINAME,
SA MAJESTE LE ROI DU ROYAUME DU SWAZILAND,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE UNIE DE TANZANIE,
LE PRESIDENT DE LA REPUPLIQUE DU TCHAD,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE TOGOLAISE,
SA MAJESTE LE ROI TAUFA'AHAU TUPOU IV DE TONGA,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE TRINIDAD ET TOBAGO,
SA MAJESTE LA REINE DE TUVALU,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE L'OUGANDA,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE VANUATU,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU ZA·I·RE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIGUE DE ZAMBIE,
dont les Etats sont ci-après dénommés «Etats ACP», et
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE ZIMBABWE,
d'autre part,

Vu l'adhésion de la République hellénique aux Communautés européennes le 1er janvier 1981,

VU la deuxième convention ACP-CEE, signée à Lomè le 31 octobre 1979, ci-après dénomée «convention»,

ONT DECIDE de déterminer d'un commun accord les adaptations et les mesures tiansitoires relatives à la convention à la suite de l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et de conclure le présent protocole,

et ONT DESIGNE à cet effet comme plénipotentiaires:

SA MAJESTE LE ROI DES BELGES :
Paul NOTERDAEME,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

SA MAJESTE LA REINE DE DANEMARK:
Gunnar RIBERHOLDT,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:
Gisbert POENSGEN,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentant Permanent auprés des Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE:
Markos ECONOMIDES,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE:
Luc de la BARRE de NANTEUIL,
Ambassadeur,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes ;

LE PRESIDENT D'IRLANDE:
Andrew O'ROURKE,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE:
Renato RUGGIERO,
Ambassadeur,
Représentant Permanent auprès des Communautès européennes;

SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG ;
Jean DONDELINGER,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

SA MAJESTE LA REINE DES PAYS-BAS:
M.H.J.Ch. RUTTEN,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

SA MAJESTE LA REINE DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:
Sir Michael BUTLER KCMG,
Ambassadeur,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

LE CONSEIL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES:
Sir Michael BUTLER KCMG,
Ambassadeur,
Représentant Permanent du Royaume-Uni,
Président du Comité des Représentants Permanents;
Klaus MEYER,
Directeur Général du Développememnt,
Commission des Communautés européennes;

LE CHEF D'ETAT DES BAHAMAS:
Richard F.A. ANTONY,
Ministre du Commerce;

LE CHEF D'ETAT DE LA BARBADE:
Oliver H. JACKMAN,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DU BENIN:
David Douwa GBAGUIDI,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU BOTSWANA:
Geoffrey G. GAREBAMONO,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU BURUNDI
Cyprien MBONIMPA,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE UNIE DU CAMEROUN:
El Hadj Mahmoudou HAMAN DICKO,

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU CAP VERT :
Severino ALMEIDA,
Chargé d'affaires a.i.à l'ambassade du Cap Vert aux Pays-Bas;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE :
Jean Louis PSIMHIS,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERALE ISLAMIQUE DES COMORES:
Ali MLAHAILI,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République fédérale islamique des Comores à Paris;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DU CONGO :
Alfred RAOUL,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE COTE D'IVOIRE :
Seydou DIARRA,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE DJIBOUTI:
Ahmed Ibrahim ABDI,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES EXTERIEURES DE L'ETAT INDEPENDANT DE LA DOMINIQUE:
Arden SHILLINGFORD,
Haut-commissaire du Commonwealth de La Dominique, Londres;
LE PRESIDENT DU CONSEIL ADMINISTRATIF MILITAIRE PROVISOIRE ET DU CONSEIL DES MINISTRES ET COMMANDANT EN CHEF DE L' ARMEE REVOLUTIONNAIRE DE L'ETHIOPIE:
Dr. Ghebray BERHANE,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
SA MAJESTE LA REINE DE FIDJI :
Josua D.V. CAVALEVU,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE GABONAISE:
Martin Jean REKANGALT,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE GAMBIE:
Babou Ousman JOBE,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU GHANA:
J.B. WILMOT,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE CHEF D'ETAT DE GRENADE:
G.R.E. BULLEN,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE GUINEE :
Daouda KOUROUMA,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE PRESIDENT DU CONSEIL D'ETAT DE LA GUINEE-BISSAU :
Luis d'OLIVEIRA SANCA,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE LA GUINEE EQUATORIALE:
Julian Abaga Ada ESHONO,
Ambassadeur extraordinaire et plénipothentiaire ;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE GUYANE:
Harold SAHADEO,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE HAUTE-VOLTA:
Antoine K. DAKOURE,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE CHEF D'ETAT DE LA JAMAIQUE :
Carmen Yvonne PARRIS,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU KENYA
J.G. KITI,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE KIRIBATI :
Peter Ipu PEIPUL,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la Papouasie-Nouvelle-Guinée ;
SA MAJESTE LE ROI DU ROYAUME DU LESOTHO:
L. B. MONYAKE,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ; :
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU LIBERIA :
Konah BLACKETT,
Chargé d'affaires a.i.;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DE MADAGASCAR :
Pierre Désiré RANJEVA,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU MALAWI:
M.D.P. Wilson KACHIKUWO,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU MALI:
Yaya DIARRA,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE:
Kane BOUNA,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE CHEF D'ETAT DE L'ILE MAURICE :
Raymond CHASLE,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU NIGER:
Habou SALEY,
Ambassadeur extraordinaire et plenipotentiaire;
LE CHEF DU GOUVERNEMENT FEDERAL DU NIGERIA:
LE CHEF DE L'ETAT INDEPENDANT DE LA PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE:
Peter Ipu PEIPUL,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE RWANDAISE:
Callixte HATUNGIMANA,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;
LE CHEF D'ETAT DE SAINT-VINCENT ET GRENADINES :
Dr. Claudius C. THOMAS, C.M.G.,
Haut-commissaire au Royaume-Uni pour Saint-Vincent et les Grenadines ;
LE CHEF D'ETAT DE SAINTE-LUCIE:
Dr. Claudius C. THOMAS, C.M.G.,
Haut-commissaire au Royaume-Uni pour Sainte-Lucie;
LE CHEF D'ETAT DE LA SAMOA OCCIDENTALE:
John George Mc ARTHUR,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la Nouvelle-Zélande ;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DE SAO TOME ET PRINCIPE :
Fradique de MENEZES,
Directeur du centre commercial de Londres ;
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU SENEGAL
Seydina Oumar SY,

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DES SEYCHELLES :

Adil ISKAROS,
Consul Général honoraire, Paris ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE SIERRA LEONE :
Sahr MATTURI,
Chargé d'affaires a.i. ;

LE CHEF D'ETAT DES ILES SALOMON:
Josua D.V. CAVALEVU,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DE SOMALIE, PRESIDENT DU CONSEIL REVOLUTIONNAIRE SUPREME:
Ali Adbi GURHAN,
Chargé d'affaires a.i.;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU SOUDAN;
Sayed Nuri Khalil SIDDIG,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU SURINAME;
Carlo LAMUR,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

SA MAJESTE LE ROI DU ROYAUME DU SWAZILAND :
Kenneth MBULI,
Chargé d'affairs a.i. ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE UNIE DE TANZANIE:
Ernest Abel MULOKOZI,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU TCHAD:
ISSAKA RAMAT ALHAMDOU,
Chargé d'affaires a.i. ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE TOGOLAISE:
Ellom-Kodjo SCHUPPIUS,
Chargé d'affaires a.i. :

SA MAJESTE LE ROI TAUFA'AHAU TUPOU IV DE TONGA:
Inoke F. FALETAU,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE TRINIDAD-ET-TOBAGO :
Lames O'Neil LEWIS,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

SA MAJESTE LA REINE DE TUVALU :
Josua D.V. CAVALEVU,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE L'OUGANDA :
Francis G. OKELO.
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE VANUATU :
Josua D.V. CAVALEVU,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU ZAIRE:
KENCO wa DONDO,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiare ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE ZAMBIE:
Fidelis Fields BWALYA,
Chargé d'affaires a.i.;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE ZIMBABWE:
F. Arthur BLUMERIS,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LESQUELS après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme,

SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS QUI SUIVENT:

Article 1

La République hellénique devient partie contractante à la convention et aux déclarations annexées à l' acte final signés à Lomé le 31 octobre 1979 ainsi qu'à l'accord portant adhésion du Zimbabwe à la convention et aux déclarations annexées à l'acte final, signés à Luxembourg le 4 novembre 1980.

TITRE I
ADAPTATIONS

Article 2

Les textes visés à l'article 1, y compris les annexes et protocoles qui en font partie intégrante ansi que les déclarations annexés à l'acte final, établis en langue grecque font foi dams les mêmes conditions que les textes originaux. Le conseil des ministres approuve la grecque.

TITRE II
MESURES TRANSITOIRES

Article 3

Pour les produits visés à l'annexe I, la République hellénique supprime progressivement les droits de douane à l'importation applicables aux produits originaires des Etats ACP, selon le calendrier suivant :

à la date d'entrée en vigueur du présent protocole, chaque droit est ramené à 90 % du droit de base;

le 1er janvier 1982, chaque droit est ramené à 80% du droit de base ;

les quatre autres réductions, de 20% chacune, sont effectuées:
le 1er janvier 1983,
le 1er janvier 1984,
le 1er janvier 1985,
le 1er janvier 1986.

Article 4

1. Pour les produits visés à l'annexe I, le droit de base sur lequel les réductions successives prévues à l' article 3 doivent être opérées pour chaque produit est le droit effectivement appliqué par la République hellénique à l'égard des Etats ACP le 1er jüillet 1980.

2. Toutefois, en ce qui concerne les allumettes relevant de la position 36.06 du tarif douanier commun des Communautés européennes, le droit de base est de 17,2% ad valorem.

Article 5

1. Pour les produits visés à l'annexe I, la République hellénique supprime progressivement les taxes d'effet équivalent à des droits de douane à l'importation sur les produits originaires des Etats ACP, selon le calendrier suivant:

à la date d'entrée en vigueur du présent protocole, chaque taxe est ramenée à 90% du taux de base;

le 1er janvier 1982, chaque taxe est ramenée à 80% du taux de base;

les quatre autres réductions, de 20% chacune, sont effectuées:

le 1er janvier 1983,
le 1er janvier 1984,
le 1er janvier 1985,
le 1er janvier 1986.

2. Pour chaque produit, le taux de base sur lequel les réductions successives prévues au paragraphe 1 doivent être opérées est le taux appliqué par la République hellénique le 31 décembre 1980 à l'égard de la Commununauté à neuf.

3. Toute taxe d'effet équivalent à un droit de douane à l'importation, introduite à partir du 1er Janvier 1979 dans les échanges entre la Grèce et les Etats ACP, est supprimée.

Article 6

Si la République hellénique suspend ou réduit des droits ou des taxes d'effet équivalent applicables aux produits importés de la Communauté à neuf plus rapidement que ne le prévoit le calendrier fixé, elle suspend ou réduit également, du même pourcentage, les droits ou taxes d'effet équivalent applicables aux produits originaires des Etats ACP.

Article 7

1. L'élément mobile que la République hellénique peut appliquer aux produits faisant l'objet du règlement (CEE) no 3033/80, originaires des Etats ACP, est ajusté par le montant compensatoire appliqué dans les échanges entre la Communauté à neuf et la Grèce.

2. Pour les produits faisant l'objet du règlement (CEE) no 3033/80 figurant également à l'annexe I du présent protocole, la République hellénique supprime, conformément au calendrier visé à l'article 3, la différence entre:

l'élément fixe du droit devant être appliqué par la République hellénique lors de l'adhésion et

le droit (autre que l'élément mobile) résultant de la Convention.

Article 8

Pour les produits visés à l'annexe II du traité instituant la Communauté économique européenne, les taux préférentiels prévus ou calculés sont appliqués aux droits effectivement perçus par la République hellénique à l'égard des pays tiers conformément à l'article 64 de l'acte d'adhésion de 1979.

En aucun cas les importations en Grèce des produits en provenance des Etats ACP ne bénéficient de taux de droits de douane plus favorables que ceux appliqués aux produits en provenance de la Communauté à neuf.

Article 9

1. La République hellénique peut continuer à soumettre à des restrictions quantitatives, jusqu'au 31 décembre 1985, les produits visés à l'annexe II, originaires des Etats ACP.

2. Les restrictions visées au paragraphe 1 consistent en l'application de contingents. Ces contingents pour 1981 sont énumérés à l'annexe II.

3. Le rythme minimal d'augmentation progressive des contingents visés au paragraphe 2 est de 25% au début de chaque année en ce qui concerne les contingents exprimés en unités de compte européennes (UCE) et de 20% au début de chaque année en ce qui concerne les contingents exprimés en volume. L'augmentation est ajoutée à chaque contingent et l'augmentation suivante est calculée sur le montant total obtenu.

Lorqu'un contingent porte à la fois sur le volume et sur la valeur, le contingent portant sur le volume est relevé à raison d'un minimum de 20% par an et le contingent portant sur la valeur à raison d'un minimum de 25% par an, les contingents suivants étant calculés chaque année sur la base du contingent précédent majoré de l'augmentation.

En ce qui concerne toutefois les autocars, autobus et autres véhicules de la sousposition ex 87.02 AI du tarif douanier commun, le contingent sur le volume est relevé à raison de 15% par an et le contingent sur la valeur à raison de 20% par an.

4. Lorsqu'il est constaté que les importations en Grèce d'un des produits visés à l'annexe II ont été, au cours des deux années consécutivés, inférieures à 90% du contingent, la République hellénique libère l'importation de ce produit originaire des Etats ACP si le produit en question est libéré à ce moment-là à l'égard de la Communanuté à neuf.

5. Si la République hellénique libère les importations d'un des produits visés à l'annexe II en provenance de la Communauté à neuf ou si elle augmente un contingent au-delà du taux minimum visé au paragraphe 3, applicable à la Communauté à neuf, elle libère également les importations de ce produit originaire des Etats ACP ou elle augmente proportionnellement le contingent.

6. En ce qui concerne les licences d'importation des produits visés à l'annexe II et originaires des Etats ACP, la République hellénique applique les mêmes règles et pratiques administratives que celles appliquées aux importations de ces produits originaires de la Communauté à neuf, à l'exception du contingent ouvert pour les engrais des positions 31.02, 31.03 et des sous-positions 31.05 AI, II et IV du tarif douanier commun, pour la République hellénique peut appliquer les règles et pratiques conformes à l'exercice de droits exclusifs de commercialisation.

ARTICLE 10

1. Les dépôts de cautionnements et les paiements au comptant à l'importation en vigueur en Grèce au 31 décembre 1980 en ce qui concerne les produits originaires des Etats ACP sont progressivement éliminés selon le calendrier suivant:

à la date d'entrée en vigueur du présent protocole: 25%,

le 1er janvier 1982 : 25%,
le 1er janvier 1983 : 25%,
le 1er janvier 1984 : 25%.

Pour les produits visés à l'annexe II du traité instituant la Communauté économique européenne, les taxes d'effet équivalent à des droits de douane et les mesures d'effet équivalent à des restrictions quantitatives (dépôts de cautionnements et paiements su comptant à l'importation, validation des factures, etc.) sont supprimées par la République hellénique à la date d' entrée en vigueur du présent protocole pour les produits originaires des Etats ACP conformément à l'article 65 de l'acte d'adhésion de 1979.

Si la République hellénique réduit à l'égard de la Communauté à neuf le taux des dépôts de cautionnements ou des paiements au comptant à l'importation plus rapidement que ne le prévoit le calendrier fixé au paragraphe 1, elle accorde la même réduction aux importations des produits originaires des Etats ACP.

TITRE III
DISPOSITIONS GENERALES ET FINALES

Article 11

Le Conseil des ministres apporte aux règles d'origine les modifications qui pourraient être rendues nécessaires à la suite de l'adhésion de la République hellénique aux Communautés européennes.

Article 12

Les annexes au présent protocole font partie intégrante de ce dernier. Le présent protocole fait partie intégrante de la convention.

Article 13

Le présent protocole est approuvé par les parties contractantes conformément à leurs propres procédures. Il entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant l'accomplissement des procédures par les parties contractantes.

Article 14

Le présent protocole est rédigé en double exemplaire, en langues allemande, anglaise, danoise, française, grecque, italienne et néerlandaise, chacun de ces textes faisant également foi.

TIL BEKRAFTELSE HERAF har undertegnede befuldmaegtigede under-skrevet denne Protokol.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmachtigten ihre Unterschriften unter dieses Protokoll gesetzt.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν τις υπογραφές τους στο παρόν πρωτόκολλο.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Protocol.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Protocollo.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Protocol hebben gesteld.

Udfaerdiget i Bruxelles, den ottende oktober nitten hundrede og enogfirs.

Geschehen zu Brüssel am achten October neunzehnhundert-einundachtzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Οκτωβρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα ένα.

Done at Brussels on the eighth day of October in the year one thousand nine hundred and eighty one.

Fait à Bruxelles, le huit octobre mil neuf cent quatre-vingt-un.

Fatto a Bruxelles l'otto ottobre millenovecentottantuno.

Gedaan te Brussel, de achtste oktober negentienhonderd eenentachting.

ANNEXE I
Liste des products visés à l'article 3

Numéro de la nomenclature de Bruxelles (NCOO)	Désignation des marchandises
Chapitre 13	
ex 13.02	Encens
ex 13.03	Pectates
Chapitre 14	
ex 14.05	Vaflonées ou avelanèdes, galles
Chapitre 15	
ex 15.05	Stéarine de suint
ex 15.06	Autres graisses et huiles animales (graisses d'os, graisses de déchets, etc.), à l'exclusion de l'huile de pied de boeuf
15.08	Huiles animales ou végétales cuites, oxydées, déshydratées, sulfurées, soufflées, standolisées ou autrement modifiées
15.10	Acides gras industriels, huiles acides de raffinage, alcools gras industriels
15.11	Glycérine, y compris les eaux et lessives glycérineuses
ex 15.15	Cires d'abeilles et d'autres insectes, même artificiellement colorées
15.16	Cires végétales, même artificiellement colorées
ex 15.17	Dégras
Chapitre 17	
17.04	Sucreries sans cacao
Chapitre 18	Cacao et ses préparations, à l'exclusion des nos 18.01 et 18.02
Chapitre 19	
ex 19.02	Extraits de malt
19.03	Pâtes alimentaires
19.05	Produits à base de céréales obtenus par le soufflage ou le grillage : puffed rice, corn flakes et analogues
ex 19.07	Pains, biscuits de mer et autres produits de la boulangerie ordinaire, sans addition de sucre, de miel, d'oeufs de matières grasses, de fromage ou de fruits.
19.08	Produits de la boulengerie fine, de la pâtisserie et de la biscuiterie, même additionnés de cacao en toutes proportions

Chapitre 21	Préparations alimentaires diverses, à l'exclusion des nos 21.05 et 21.07
Chapitre 22	
22.01	Eau, eaux minérales, eaux gazeuses, glace et neige
22.02	Limonades, eaux gazeuses aromatisées (y compris les eaux minérales ainsi traitées) et autres boissons non alcooliques, à l'exclusion des jus de fruits et de légumes du no 20.07
ex 22.08	Alcool éthylique non dénaturé ayant un titre alcoométrique de 80 % vol et plus, alcool éthylique dénaturé de tous titres, à l'exclusion des alcools éthyliques obtenus à partir de produits agricoles figurant à l'annexe II du traité
ex 22.09	Alcool éthylique non dénaturé de moins de 80°, à l'exclusion des alcools éthyliques obtenus à partir de produits agricoles figurant à l'annexe II du traité : eaux de vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses; préparations alcooliques composées (dites «extraits concentrés») pour la fabrication des boissons
Chapitre 24	
24.02	Tabacs fabriqués; extraits ou sauces de tabac (praise)
Chapitre 25	
25.20	Gypse; anhydrite; platres. même colorés ou additionnes de faibles quantités d'accélérateurs ou de retardateurs, mais à l'exclusion des plâtres specialement preparés pour l'art dentaire
25.22	Chaux ordinaire (vive ou eteinte); chaux hydraulique, à l'exclusion de l'oxyde et de l'hydroxyde de calcium
25.23	Ciments hydrauliques (y compris les ciments non pulvérisés dir «clinkers»), même colores
ex 25.30	Acide borique naturel titrant au maximum 85 % de H BO , sur produits sec.
ex 25.32	Terres colorantes, même calcinée ou mélangés entre elles; terre de santorin, pouzzolane, terre des trass et similaires, employées dans la composition des cimens hydrauliques même broyées ou pulverisées
Chapitre 27	
27.05 bis	Gaz d'éclairage, gaz pauvre, gaz à l'eau et gaz similaires
27.06	Goudrons de houille, de lignite ou de tourbe et autres goudrons minéraux, y compris les goudrons minéraux ététes et les goudrons mineraux reconstitués
27.08	Brai et coke de brai de goudron de houille ou d'autres goudrons minéraux
ex 27.10	Huilles et graisses minerales pour le graissage
ex 27.11	Gax de pétrole et autres hydrocarbures gazeux. à l'exclusion du propane d'une pureté égale ou supérieure â 99 % destiné à des usages autres que ceux de carburant ou de combustible.
27.12	Vaseline
27.13	Paraffine. cires de petrole ou de minéraux bitumineux, ozokérite, cire de lignite, cire de tourbe, résidus paraffineaux (gotsch, slack wax, etc.), même colorés
27.14	Bitume de pétrole, coke de petrole et autres résidus des huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux
27.15	Bitumes naturels et asphaltes naturels; schistes et sables bituminaux; roches asphaltiques
27.16	Mélanges bitutmineux à base d'asphalte ou de bitume naturel, de bitume de pétrole, de goudron minéral ou de brai de goudron minéral (mastics bitumineux, cui-backs, etc.)
Chapitre 28	
ex 28.01	Chlore
ex 28.04	Hydrogene, oxygène (y compris l'ozone) et azote
ex 28.06	Acide chlorhydrique
28.08	Acide sulfurique, oléum
28.09	Acide nitrique (azotique); acides sulfsnitriques
28.10	Anhydride et acides phosphoriques (méta-, ortho-, et pyro-)
28.12	Acide et anydride boriques
28.13	Autres acides inorganiques et composés oxygénés des métalloides
28.15	Sulfures métaloidiques, y compris le trisulfure de phosphore
28.16	Ammoniac liquéfié ou en solution (ammoniaque)
28.17	Hydroxyde de sodium (soude caustique); hydroxyde de potassium (potasse caustique); peroxydes de sodium et de potassium
ex 28.19	Oxyde de zinc
ex 28.20	Corindons artificiels
28.22	Oxyde de manganèse
ex 28.23	Oxydes de fer (y compris les terres colorantes à base d'oxyde de fer naturel, contenant en poids 70 % et plus de fer combiné, évalué en Fe_2O_3)
ex 28.27	Minium de plomb et litharge
28.29	Fluorures; fluosilicates, fluoborates et autres fluosels
ex 28.30	Chlorure de magnésium, chlorure de calcium
ex 28.31	Hypochlorites, hypochlorite de calcium du commerce; chlorites
28.35	Sulfures, y compris les polysulfures
28.36	Hydrosulfites, y compris les hydrosulfites stabilisés par des matières organiques; sulfoxylates
28.37	sulfites et hyposulfite
ex 28.38	sulfate de sodium, de baryum, de fer, de zinc, de magnésium, d'aluminium; aluns
ex 28.40	Phosphites, hypophosphite et phosphates, à l'exclusion du phosphate bibasique de plomb

Numéro de la nomenclature de Bruxelles (NCCO)	Designation des marchandises
ex 28.42	Carbonates, y compris le carbonate d'ammonium de commerce contenant du carbamate d'ammonium, à l'exclussion de l'hydrocarbonate de plomb (céruse)
ex 28.44	Fulminate de mercure
ex 28.45	Silicate de sodium et silicate de potassium, y compris ceux du commerce
ex 28.46	Borax raffiné
ex 28.48	Arsénites et arséniates
28.54	Peroxyde d'hydrogène (eau oxygénée), y compris l'eau oxygénée solide
ex 28.56	Carbures de silicium, de bore, de calcium
ex 28.58	Eaux distillées, de conduscitibilite ou de même degré de pureté
Chapitre 29	
ex 29.01	Hydrocarbures destinés à être utilisés comme carburants ou comme combustibles; naphtalène anthracène
ex 29.04	Alcools amyliques
29.06	Phénols et phénols-alcools
ex 29.08	Oxyde de dipentyle (éther n-amylique), oxyde d'éthyle (éther éthylique), anéthol
ex 29.14	Acides palmitique, stéarique, oléique et leurs sels solubles dans l'eau; anhydrides
ex 29.16	Acides tartrique, citrique, gallique; tartrate de calcium
ex 29.21	Nitroglycérine
ex 29.42	Sulfate de nicotine
29.43	Sucres, chimiquement purs, à l'excepteion du saccharose, du glucose et du lactose, éther et esters et leurs sels, autres que les produits des n[os] 29. 39, 29. 41 et 29.42.
Chapitre 30	
ex 30.02	Sérums d'animaux ou de personnes immunisés
ex 30.03	Médicaments pour la médecine humaine ou vétérinaire, à l'exclusion des produits ci-après: — Cigarettes antiasthmatiques — Quinine, cinchonine, quinidine et leurs sels, même présentés sous forme de spécialités — Morphine. cocaine et autres stupéfianes même présentés sous forme de spécialités — Antibiotiques et préparations à base d'antibiotique — Vitamines et preparations à base de vitamines — Sulfamides, hormones et préparations à base d'hormones
30.04	Ouates, gazes, bandes et articles analogues (pansements, sparadraps, sinapismes, etc. impregnés ou recouverts de substances pharmaceutiques ou conditionnés pour la la vente au détail à des fins médicales ou chirurgicales, autres que les produits visés par la note 3 du chapitre.
Chapitre 31	
ex 31.03	Engrais minéraux ou chimiques phospatés, à l'exclusion de: — Scories de diphosphoration — Phosphates de calcium désagrégés (thermophosphates et phosphates fondus) et phosphates alumino-calciques naturels traités thermiquement — Phosphates bicalciques renfermant une proportion de fluor supérieure ou égale à 0,2 %.
31.05	Autres engrais; produits du présent chapitre présentés soit en tablettes, pastilles et autres formes similaires, soit en emballages d'un poids brut maximal de 10 kg.
Chapitre 32	
ex 32.01	Extraits tannants d'origine végétale tanins (acides tanniques), y compris le tanin de noix de galle à l'eau.
ex 32.04	Matières colorantes d'origine végétale (y compris les extraits de bois de teinture et d'autres espèces tinctoriales végétales, mais à l'exclusion de l'indigo, du henné et de la chlorophylle) et matières colorantes, d'origine animale à l'exclusion du carmin et du kermès
ex 32.05	Matières colorantes organiques synthétique, à l'exclusion de l'indigo artificiel; produits organiques synthétiques du genre de ceux utilisés comme «luminophores»; produits des types dits «agents de blanchiment optique» fixables sur fibre.
32.06	Laques colorantes
ex 32.07	Autres matières colorantes à l'exclusion : a) des pigments inorganiques ou d'origine minérale, contenant ou non d'autres substances facilitant la tein ure, à base de sels de calcium. b) des couleurs de chrome et du bleu de Prusse; produits inorganiques du genre de ceux utilisés comme «luminophores».
32.08	Pigments, opacifiants et couleurs préparés, compositions vitrifiables, lustres liquides et préparations similaires pour la céramique l'émaillerie ou la verrerie; engobes fritte de verre et autres verres sous forme de poudre, de grenailles, de lamelles ou de flocons.

32.09	Vernis; peintures à l'eau pigments à l'eau preparés du genre de ceux utilisés pour le finissage des cuirs; autres peintures; pigments broyés à l'huile de lin, au white spirit, à l'essence de térébenthine, dans un vernis ou dans d'autres milieux, du genre de ceux servant à la fabrication de peintures; feuilles pour le marquage au fer; teintures présentées dans des formes ou emballages de vente au détail, solutions définies à la note 4 du présent chapitre
32.11	Siccatifs préparés
32.12	Mastics (y compris les mastics et ciments de résine); enduits utilisés en peinture et enduits non réfractaires du genre de ceux utilisés en maçonnerie
32.13	Encres à écrire ou à dessiner, encres d'imprimerie et autres encres
Chapitre 33	
ex 33.01	Huiles essentielles (déterpénées ou non), liquides ou concrètes, à l'exclusion des essence de rose, de romarin, d'eucalyptus, de santal et de cédre; resinoides, solutions concrentrées d'huiles essentielles dans les graisses, dans les huiles fixes, dans les cires ou matières analogues, obtenues par enfleurage ou macération.
ex 33.06	Eaux de Cologne et autres eaux de toilette; cosmétiques et produits pour les soins de la peau, des cheveaux et des ongles; poudres et pâtes destifrices, produits pour l'hygiène buccale; désodorisants de locaux, préparés, même non parfumés.
Chapitre 34	Savons, produits organiques tensio-actifs, préparations pour lessives, préparations lubrifiantes, cires artificielles, cires préparées, produits d'entretien, bougies et articles similaires, pâtes à modeler et «cires pour l'art dentaire».
ex Chapitre 35	Matières albuminoides, à l'exclusion des caséines, caséinates et autres dérivés des caséines, de l'ovalbumine et de la lactalbumine; colles; enzymes
Chapitre 36	Poudres et explosifs; articles de pyrotechnie; allumettes; alliages pyrophoriques; matières inflammables
Chapitre 37	
37.03	Papiers, cartes et tissus sensibilisés, non impressionnés ou impressionnés mais non développés.
Chapitre 38	
38.03	Charbons activés, matières minérales naturelles activées; noirs d'origine animale y compris le noir animal épuisé.
38.09	Goudrons de bois; huiles de goudrons de bois (autres que les solvants et diluants composites du nº 38.18); créosotes de bois; methyléne; huile d'acétone; poix végétales de toutes sortes; poix de brasserie et compositions similaires à base de colophanes ou de poix végétales; liants pour noyaux de fonderie à base de produits résineux naturels.
ex 38.11	Désinfectants, insecticides, antirongeurs, antiparasitaires et produits similaires présentés sous forme d'articles comportant un support, tels que rubans, mèches et bougies soufrés et papiers rue-mouches, bâtonners recouverts d'hexachlorocyclohexane et articles similaires; préparations consistant en un produit actif (DDT, etc.) mélangé à d'autres matières et en emballages du type aérosol, prêtes à l'usage.
38.18	Solvants et diluants composites pour vernis ou produits similaires
ex 38.19	Préparations dites «liquides pour transmissions hydrauiques» (pour freins hydrauliques notamment) ne contenant pas ou contenant moins de 70 % en poids d'huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux.
Chapitre 39	
ex 39.02	Chlorure de polyvinyle
ex 39.01 ex 39.02 ex 39.03 ex 39.04 ex 39.05 ex 39.06 ex 39.07	Polystyrène sous toutes ses formes; autres matières plastiques artificielles, éthers et esters de la cellulose, résines artificielles, à l'exclusion : a) de celles sous formes de granulés, de flocons, de grumeaux ou de poudres et des déchets et débris, qui seront utilisés comme matières premières pour la fabrication des produits mentionnés dans le présent chapitre. b) des échangeurs d'ions. Ouvrages en matières des nºs 39.01 à 39.06 inclus, à l'exclusion des éventails et écrants à main, de leurs montures et parties de montures et des bobines et supports similaires pour l'enroulement de films et pellicules photographiques et cinématographiques ou de bandes, films, etc. visés au nº 92.12.
Chapitre 40	Caoutchouc naturel ou synthétique, factice pour caoutchouc et ouvrages en caoutchouc, à l'exclusion des nºs 40.01, 40.02, 40.03 et 40.04 du latex (ex 40.06), des solutions et dispersions (ex 40.06), des articles de protection pour chirurgiens et radiologues et des vétements pour scaphandrier (ex 40.13) des masses ou blocs, des déchets, poudres et débris en caoutchouc durci (ébonite) (ex 40.15).
Chapitre 41	Peaux et cuits, à l'exclussion des cuirs et peaux parcheminés et des articles des nºs 41.01 et 41.09.
Chapitre 42	Ouvrages en cuir; articles de bourrellerie et de sellerie; articles de voyage, sacs à main et contenants similaires; ouvrages en boyaux.
Chapitre 43	Pelleteries et fourrures; pelleteries factices.

Chapitre 44	Bois, charbon de bois et ouvrages en bois, à l'exclusion du nº 44,07, des ouvrages en panneaux de fibres (ex 44.21, ex 44.23, ex 44.27, ex 44.28), des bobines et supports similaires pour l'enroulement de pellicules et films photographiques et cinematographiques ou de bandes, films, etc. relevant du nº 92.12 (ex 44.26) et des pavés en bois (ex 44.28).
Chapitre 45	
45.03	Ouvrages en liège naturel
45.04	Liège aggloméré (avec ou sans liant) et ouvrages en liège agglomeré
Chapitre 46	Ouvrages de sparterie et de vannerie, à l'exclusion des tresses et articles similaires en matières à tresser, pour tous usages, même assembles en bandes (ex 46.02).
Chapitre 48	
ex 48.01	Papiers et cartons, y compris, l'ouate de cellulose, en rouleaux ou en feuilles, à l'exclusion des produits ci-après : — Papier commun destiné à l'impression des journaux et composé de pâtes chimiques et mécaniques, pesant jusqu'à 60 g/m². — Papier pour l'impression des périodiques — Papier à cigarettes — Papier de soie — Papier à filtres — Ouate de cellulose — Papiers et cartons formés feuille à feuille (papiers à main)
48.03	Papiers et cartons parcheminés et leurs imitations y compris le papier dit «cristal», en rouleaux ou en feuilles
48.04	Papiers et cartons, simplement assemblés par collage, non imprégnés ni enduits à la surface, même renforcés interieurement, en rouleux ou en feuilles
ex 48.05	Papiers et cartons simplement ondulés (même avec recouvrement par collage) gaufrés, estampés, en rouleaux ou en feuilles.
ex 48.07	Papiers et cartons couchés, enduits, imprégnés ou coloriés en surface (marbrés, indiennés et similaires) ou imprimés (autres que ceux du chapitre 49), en rouleaux ou en feuilles, à l' exclusion du papier quadrillé, des papiers dorés ou argentés et des imitations de ces papiers, des papiers à décalquer, à réactif et des papiers pour la photographie non sensibilisés
ex 48.13	Papier carbone
48.14	Articles de correspondance : papier à lettres en blocs, enveloppes, carteslettres, cartepostales non illustrées et cartes pour correspondance; boîtes, pochettes et présentations similaires, en papier ou carton, renfermant un assortiment d' articles de cors respondance
ex 48.15	Autres papiers et cartons découpés en vue d' un usage déterminé, à l' exclusion de papier à cigarettes, bandes pour telétypes, bandes perforées pour mouotypes et machines à calculer, papiers et cartons-filtres (y compris ceux pour filtres pour cigarettes), bandes gommées
48.16	Boîtes, sacs et autres emballages en papier ou carton; cartonnages de bureau, de magasin et similaires
48.18	Registres, cahiers, carnets (de notes, de quittances et similaires), blocs-notes, agendas, sous-main, classeurs, reliures (à feuillets mobiles ou autres) et autres articles scolaires, de bureau ou de papeterie, en papier ou carton; albums pour échantillonnages et pour collections et couvertures pour livres, en papier ou carton
48.19	Etiquettes de tous genres en papier ou carton, imprimées ou non, avec ou sans illustrations, même gommées
ex 48.21	Abat-jour; nappes, napperons et serviettes de table, mouchoirs et essuiemains; plats, assiettes, gobelets, dessous de plats, de bouteilles, de verres
Chapitre 49	
ex 49.01	Livres, brochures et imprimes similaires, même sur feuillets isolés, en langue grecque
ex 49.03	Albums ou livres d' images et albums à dessiner ou à colorier, brochés, cartonnés ou reliès, pour enfants, imprimés en tout ou en partie en langue grecque
ex 49.07	Timbres non destinés à des services publics
49.09	Cartes postales, cartes pour anniversaires, cartes de Noël et similaires, illustrées, obtenues par tous procédés, même avec garnitures ou applications
ex 49.10	Calendriers de tous genres en papier ou carton, y compris les blocs à effeuiller, à l' exclusion des calendriers destinés à des fins publicitaires, en langues autres que le grec

ex 49.11	Images, gravures, photographies et autres imprimés, obtenus par tous procédés, à l' exclusion des articles ci-après :
	— Décors de théâtre et de studios photographiques
	— Imprimés et publications à des fins publicitaires (y compris ceux de propagande touristique), imprimés en langues autres que le grec)
Chapitre 50	Soie, bourre de soie (schappe) et bourrette de soie
Chapitre 51	Textiles synthétiques et artificiels continus
Chapitre 52	Filés métalliques
Chapitre 53	Laine, poils et crins, à l' exclusion des produits bruts, blanchis, non teints; des nos 53.01 53.02, 53.03 et 53.04
Chapitre 54	Lin et ramie, à l' exclusion du no 54.01
Chapitre 55	Coton
Chapitre 56	Textiles synthétiques et artificiels discontinus
Chapitre 57	Autres fibres textiles végétales, à l'exclusion du no 57.01; fils de papier et tissus de fils de papier
Chapitre 58	Tapis et tapisseries; velours, peluches, tissus bouclés et tissus de chenille; rubanerie; passementeries; tulles et tissus à mailles nouées (filet); dentelles et guipures; broderies
Chapitre 59	Ouates et feutres; cordages et articles de corderie; tissus spéciaux, tissus imprégnés ou enduits; articles techniques en matières textiles
Chapitre 60	Bonneterie
Chapitre 61	Vêtements et accessoires du vêtement en tissus
Chapitre 62	Autres articles confectionnés en tissus, à l' exclusion des éventails et écrans à main (ex 62.05)
Chapitre 63	Friperie, drilles et chiffons
Chapitre 64	Chaussures, guêtres et articles analogues; parties de ces objets
Chapitre 65	Coiffures et parties de coiffures
Chapitre 66	
66.01	Parapluies, parasols et ombrelles, y compris les parapluies-cannes et les parasols-tentes et similaires
Chapitre 67	
ex 67.01	Plumeaux et plumasseaux
67.02	Fleurs, feuillages et fruits artificiels et leurs parries; articles confectionnés en fleurs, feuillages et fruits artificiels
Chapitre 68	
68.04	Pierres à aiguiser ou à polir à la main, meules et articles similaires à moudre, à défibrer, à aiguiser, à polir, à rectifier, à trancher ou à tronçonner, en pierres naturelles, agglomerées ou non, en abrasifs naturels ou artificiels agglomérés ou en poterie (y compris les segments et autres parties en ces mêmes matières desdites meules et articles), même avec parties (âmes, tiges, douilles, etc.) en autres matières, ou avec leurs axes, mais sans bâtis
68.06	Abrasifs naturels ou artificiels en poudre ou en grains, appliques sur tissus, papier, carton et autres matières, même découpés, cousus ou autrement assemblès
68.09	Panneaux, planches, carreaux, blocs et similaires, en fibres végétales, fibres de bois, paille, copeaux ou déchets de bois, agglomérés avec du ciment, du plâtre ou d' auttes liants minéraux
68.10	Ouvrages en plâtre ou en compositions à base de plâtre
68.11	Ouvrages en ciment, en béton ou en pierre artificielle, même armés, y compris les ouvrages en ciment de laitier ou en «granito»
68.12	Ouvrages en amiante-ciment, cellulose-ciment et similaires
68.14	Garnitures de friction (segments, disques, rondelles, bandes, planches, plaques, rouleaux, etc.) pour freins, pour embrayages et pour tous organes de frottement, à base d' amianté, d' autres substances minérales ou de cellulose, même combinés avec des textiles ou d' autres matières
Chapitre 69	Produits céramiques, à l' exclusion des nos 69.01, 69.02, autres que briques à base de magnésite et de magnésitochromite, 69.03, 69.04 et 69.05, des ustensiles et appareils pour laboratoires et pour usage technique, des récipients pour le transport d' acides et d' autres produits chimiques, et des articles pour l' économie rurale du no 69.09 et des articles en porcelaine des nos 69.10, 69.13 et 69.14
Chapitre 70	
70.04	Verre coulé ou laminé, non travaillé (même armé ou plaqué en cours de fabrication), en plaques ou en feuilles de forme carrée ou rectangulaire

70.05	Verre étiré ou soufflé dit «verre à vitres», non travaillé (même plaqué en cours de fabrication), en feuilles de forme carrée ou rectangulaire
ex 70.06	Verre coulé ou laminé et «verre à vitres» (même armés ou plaqués en cours de fabrication), simplement doucis ou polis sur une ou deux faces, en plaqués ou en feuilles de forme carrée ou rectangulaire, à l' exclusion des verres non armés pour miroirs
ex 70.07	Verre coulé ou laminé et «verre à vitres» (doucis ou polis ou non), découpés de forme autre que carrée ou rectangulaire, ou bien courbés ou autrement travaillés (biseautés, gravés, etc.); verres assemblés en vitraux
70.08	Glaces ou verres de sécurité, même façonnés, consistant en verres trempés ou formés de deux ou plusieurs feuilles contrecollées
70.09	Miroirs en verre, encadrés ou non, y compris les miroirs-rétroviseurs
70.10	Bonbonnes, bouteilles, flacons, bocaux, pots, tubes à comprimés et autres récipients similaires de transport ou d' emballage, en verres; bouchons, couvercles et autres dispositifs de fermeture, en verre
ex 70.13	Objets en verre pour le service de la table, de la cuisine, de la toilette, pour le bureau, l' ornementation des appartements ou usages similaires, à l' exclusion des articles du no 70.19, autres que les objets en verre pour le service de la table et de la cuisine en verre résistant au feu, à faible coefficient de dilatation, du genre Pyrex, Durex, etc.
70.14	Verrerie d'éclairage de signalisation et d'optique commune
ex 70.15	Verres de lunetterie commune et analogues, bombés, cintrés et similaires
ex 70.16	Verre dit «multicellulaire» ou verre «mousse» en blocs, panneaux, plaques et coquilles
ex 70.17	Verrerie de laboratoire, d' hygiène et de pharmacie, en verre, même graduée ou jaugée, à l' exclusion des verreries pour laboratoires de chimie; ampoules pour sérums et articles similaires
ex 70.21	Autres ouvrages en verre, à l' exclusion des articles pour l' industrie
Chapitre 71	
ex 71.12	Articles de bijouterie en argent (y compris l' argent doré) ou métaux communs, doublés ou plaqués de métaux précieux
71.13	Articles d' orfèvrerie et leurs parties, en métaux précieux ou en plaqués ou doublés de métaux précieux
ex 71.14	Autres ouvrages en métaux précieux ou en plaqués ou doublés de métaux précieux, à l'exclusion des articles et ustensiles pour ateliers et laboratoires
71.16	Bijouterie de fantaisie
Chapitre 73	Fonte, fer et acier, à l' exclusion :
	a) des produits relevant de la compétence de la Communauté européenne du charbon et de l' acier des nos 73.01, 73.02, 73.03, 73.05, 73,06, 73.07, 73.08, 73.09, 73.10, 73.11, 73.12, 73.13, 73.15 et 73.16
	b) des produits des nos 73.02, 73.05, 73.07 et 73.16 qui ne relèvent pas de la compétence de la Communauté européenne du charbon et de l' acier
	c) des nos 73.04, 73.17, 73.19, 73.30, 73.33 et 73.34 et des ressorts et lames de ressort. en fer ou en acier, destinés pour voitures de chemin de fer, du no 73.35
Chapitre 74	Cuivre, à l' exclusion des alliages de cuivre contenant en poids plus de 10% de nickel, et des articles des nos 74.01, 74.02, 74.06 et 74.11
Chapitre 76	Aluminium, à l' exclusion des nos 76.01 et 76.05 et des bobines et supports similaires pour l' enroulement de films et pellicules photographiques et cinémotographiques ou de bandes, films,, etc., visés au no 92.12 (ex 76.16)
Chapitre 78	Plomb
Chapitre 79	Zinc, à l' exclusion des nos 79.01, 79.02 et 79.03
Chapitre 82	
ex 82.01	Bêches, pelles, pioches, pics, houes, binettes, fourches, crocs, râteaux et racloirs; haches, serpes et outils similaires à taillants; couteaux à foin ou à paille, cisailles à haies, coins et autres outils agricoles, horticoles et forestiers, à main
82.02	Scies, à main, lames de scies de toutes sortes (y compris les fraises-scies et les lames non dentées pour le sciage)
ex 82.04	Forges portatives; meules avec bâtis, à main ou à pédale; articles pour usage domestique
82.09	Couteaux à lame tranchante ou dentelée (y compris les serpettes fermantes), autres que les couteaux du no 82.06, et leurs lames

ex 82.11	Lames de rasoirs de sûreté et leurs ébauches
ex 83.13	Autres articles de coutellerie (y compris les sécateurs, tondeuses, fendoirs, couperets, hachoirs de bouchers et d'office et coupe-papier), à l'exclusion des tondeuses à main et leurs pièces dét
82.14	achées Cuillers, louches, fourchettes, pelles à tartes, couteaux spéciaux à poisson ou à beurre, pinces à sucre et articles similaires
82.15	Manches en métaux communs pour articles des nos. 82.09, 83.13, et 82.14
Chapitre 83	Ouvrages divers en métaux communs, à l'exclusion du nº 83.08; des statuettes et autres objets d'ornement intérieur (ex 83.06) et des perles et paillettes découpés (ex 83.09).
Chapitre 84	
ex 84.06	Moteurs à explosion utilisant l'essence, d'une cylindrée égale ou supérieure à 220 cm3; moteurs à combustion interne semi-Diesel; moteurs à combustion interne Diesel d'une puissance égale ou inférieure à 37 kW; moteurs pour motocycles
ex 84.10	Pompes, motopompes et turbopompes pour liquides, y compris les pompes non mécaniques et les pompes distributrices comportant un dispositif mesureur
ex 84.11	Pompes, motopompes et turbopompes à air et à vide; ventilateurs et similaires, avec moteur incorporé, d'un poids inférieur à 150 kg et ventilateurs sans moteur d'un poids égal ou inférieur à 100 kg
ex 84.12	Groupes pour le conditionnement de l'air, à usage domestique, comprenant, réunis en un seul corps, un ventilateur à moteur et des dispositifs propres à modifier la température et l'humidité
ex 84.14	Fours de boulangerie et leurs pièces détachées
ex 84.15	Armoires et autres meubles frigorifiques, équipés d'un groupe frigorifique
ex 84.17	Chauffe-eau et chauffe-bains, non électriques
84.20	Appareils et instruments de pesage, y compris les bascules et balances à vérifier les pièces usinées, mais à l'exclusion des balances sensibles à un poids de 5 cg et moins; poids pour toutes balances
ex 84.21	Appareils mécaniques à projeter disperser ou pulvériser des matières liquides ou en poudre, à usage domestique; appareils similaire à main, à usage agricole; appareils similaires à usage agricole, montés sur chariots, d'un poids ègal ou inférieur à 60 kg.
ex 84.24	Charrues conçues pour être tractées, d'un poids égal ou inférieur à 700 kg; charrues conçues pour être montées sur tracteur, à deux ou trois socs ou disques; herses conçues pour être tractées avec cadre fixe et dents fixes; herses à disques conçues pour être tractées, d'un poids égal ou inférieur à 700 kg.
ex 84.25	Batteuses; dépouilleurs et égreneurs d'épis de maïs; machines pour la récolte a traction animale; presses à paille ou à fourrage; tarares et machines similaires pour le tirage de graines et trieurs à céréales
84.27	Pressoirs, fouloirs et autres appareils de vinification de cidrerie et similaires
ex 84.28	Concasseurs à grains; machines à moudre du type fermier
84.29	Machines, appareils et engins pour la minoterie et le traitement des céréales et légumes secs, à l'exclusion des machines, appareils et engins du type fermier.
ex 84.34	Caractères et autres types mobiles pour l'imprimerie
ex 84.38	Navettes; peignes pour tisserands
ex 84.40	Machines à laver, même électriques, à usage domestique
ex 84.47	Machines-outils, autres que celles du nº 84.49, à scier et raboter le bois, le liège, l'os, l'ébonite, les matières artificielles et autres matières dures similaires.
ex 84.56	Machines et appareils à agglomérer, former ou mouler les pâtes céramiques, le ciment la plâtre et autres matières minérales
ex 84.59	Pressoirs et moulins à huile; machines pour la stéarineris et la savonnerie
84.61	Articles de robinetterie et autres organes similaires (y compris les détendeurs et les vanne, thermostatiques) pour tuyauteries, chaudières, réservoirs, cuves et autres contenants similaires.
ex 84.83	Réducteurs de vitesse
Chapitre 85	
ex 85.01	Machines géneratrices d'une puissance égale ou inferieure à 20 kVA; moteurs d'une puissance égale ou inferieure à 74 kW; convertisseurs rotataifs d'une puisance égale ou inférieure à 37 kW ; transformateurs et convertisseurs statiques autres que pour appareils récepteurs de radio diffusion, de radiotelephone, de radiotélégraphie et de télévision.
85.03	Piles électriques
85.04	Accumulateurs électriques
ex 85.06	Ventilateurs d'appartements
85.10	Lampes électriques portatives destinées à fonctionner au moyen de leur propre source d'énergie (à piles, à accumulateurs, électromagnétiquers, etc.) à l'exclusion des appareils du nº 85.09.

85.12	Chauffe-eau, chauffe-bains et thermoplongeurs électriques; appareils électriques pour le chauffage des locaux et pour autres usages similaires; appareils électrothermiques pour la coiffure (sèche-cheveux, appareils à friser, chauffe-fers à friser, etc,); fers à repasser électriques ; appareils électrothermiques pour usages domestiques; resistances chauffantes, autres que celles du nº 85.24.
ex 85.17	Appareils électriques de signalisation acoustique
ex 85.19	Appareillage pour la coupure, le sectionnement, la protection, le branchement ou la connexion des circuits électriques (interrupteurs, commutateurs, relais, coupe-circuits, parafoudres, étaleurs d'ondes, prises de courant, douilles pour lampes, boites de jonction, etc.)
ex 85.20	Lampes et tubes électriques à incrandescence ou à décharge pour l'éclairage
ex 85.21	Tubes cathodiques pour récepteurs de télévision
85.23	Fils, tresses, câbles (y compris les câbles coaxiaux), bandes, barres et similaires, isolés pour l'électricité (même laqués ou oxydés anodiquement), munis ou non de pièces de connexion.
85.25	Isolateurs en toutes matières
85.26	Pièces isolantes, entièrement en matières isolantes ou comportant de simples pièces métalliques d'assemblage (douilles à pas de vis, par exemple) noyées dans la masse, pour machines, appareils et installations électriques, à l'exclusion des isolateurs du nº 85.25.
85.27	Tubes isolateurs et leurs pièces de raccordement, en métaux communs, isolés intérieurement.
Chapitre 87	
ex 87.02	Voitures automobiles pour le transport en commun des personnes et voitures automobiles pour le transport des marchandises (à l'exclusion des châssis visés à la note 2 du chapitre 87)
87.05	Carrosseries de véhicules automobiles repris aux nºˢ 87.01 à 87.03 inclus, y compris les cabines
ex 87.06	Châssis sans moteur et leurs parties
ex 87.11	Voitures sans mécanisme de propulsion pour le transport des invalides
ex 87.12	Parties et pièces détachées des voitures sans mécanisme de propulsion pour le transport des invalides
87.13	Voitures pour le transport des enfants; leurs parties et pièces détachées
Chapitre 89	
ex 89.01	Barques, chalands; bateaux-citernes conçus pour être remorqués; bateaux à voiles; embarcations gonflables en matières plastiques artificielles
Chapitre 90	
ex 90.01	Verres de lunetterie
90.03	Montures de lunettes, de lorgnons, de faces-à-main et d'articles similaires et parties de montures
90.04	Lunettes (correctrices, protectrices ou autres), lorgnons, faces-à-main et articles similaires
ex 90.26	Compteurs de pompes à essence mues à la main et compteurs d'eau (volumétriques et tachymétriques)
Chapitre 92	
92.12	Supports de son pour les appareils du nº 92.11 ou pour enregistrements analogues: disques, cylindres, cires, bandes, films, fils, etc., préparés pour l'enregistrement ou enregistrés; mattrices et moules galvaniques pour la fabrication des disques.
Chapitre 93	
ex 93.04	Fusils de chasse
ex 93.07	Bourres pour fusils; cartouches de chasse, carrouches pour revolvers, pistolets, cannes-fusils, cartouches avec balles ou plombs pour armes de tir jusqu'au calibre 9 mm; douilles en métal et en carton pour fusils de chasse; balles, plombs et chevrotines de chasse
Chapitre 94	Meubles; mobilier médico-chirurgical; articles de literie et similaires, à l'exclusion du nº 94.02.
Chapitre 96	Ouvrages de brosserie et pinceaux, balais, houppes et articles de tamiserie, à l'exclusion des têtes préparées pour articles de brosserie du nº 96.01 et des articles des nºˢ 96.05 et 96.06
Chapitre 97	
97.01	Voitures et véhicules à roues pour l'amusements des enfants, tels que vélocipèdes, trottinettes chevaux mécaniques, autos à pédales, voitures pour poupées et similaires
97.02	Poupées de tous genres
97.03	Autres jouets; modèles réduits pour le diverstissement
ex 97.05	Serpentins et confetti
Chapitre 98	Ouvrages divers, à l'exclusion des stylographes du nº 98.03, et des nºˢ 98.04, 98.10, 98.11 98.14 et 98.15

ANNEXE II

Liste des produits visés à l'article 9

Numéro du tarif douanier commun	Designation des marchandises	Contingents prévus du 1er Janvier au 31 décembre 1981
31.02	Engrais minéraux ou chimiques azotés	
31.03	Engrais minéraux ou chimiques phosphatés	
31.05	Autres engrais; produits du présent chapitre présentés soit en tablettes, pastilles et autres formes similaires soit en emballages d'un poids brut maximal de 10 kg :	
	A. autres engrais :	800 tonnes
	I. contenant les trois élément fertilisants: azote, phosphore et potassium	
	II. contenant les deux éléments fertilisants : azote et phosphore	
	IV. autres	
ex 73.37	Chaudières (autres que celles du nº 84.01) et radiateurs, pour le chauffage central, à chauffage non électrique, et leurs parties, en fonte, fer ou acier; générateurs et distributeurs d'air chaud (y compris ceux pouvant également fonctionner comme distributeurs d'air frais ou conditionné), à chauffage non électrique comportant un ventilateur ou une soufflerie à moteur, et leurs parties, en fonte, fer ou acier :	
	— Chaudières pour le chauffage central	3.200 UCE
ex 84.01	Générateurs de vapeur d'eau ou d'autres vapeurs (chaudières à vapeur); chaudières dites «à eau surchauffée» :	
	— d'une puissance inférieure ou égale à 32 MW	6.400 UCE
84.06	Moteurs à explosion ou à combustion interne, à pistons :	
	C. autres moteurs :	
	ex II. Moteurs à combustion interne (à allumage par compression) :	
	— d'une puissance inférieure à 37 kW	17.700 UCE
84.10	Pompes, motopompes et turbopompes pour liquides, y compris les pompes non mécaniques et les pompes distributrices comportant un dispositif mesureur; élévateurs à liquides (à chapelet, à godets, à bandes souples, etc.) :	
	ex A. Pompes distributrices comportant un dispositif mesureur ou conçues pour comporter un tel dispositif, à l'exclusion des pompes de distribution de carburants	86.500 UCE
	B. autres pompes	
	C. Elévateurs à liquides (à chapelets, à godets, à bandes souples etc.)	
84.14	Fours industriels ou de laboratoire, à l'exclusion des fours électriques du nº 85.11 :	
	ex B. autres :	
	— Parties et pièces détachées en acier fondu pour les fours à ciment	700 UCE
ex 84.20	Appareils et instruments de pesage y compris les bascules et balances à vérifier les pièces usinées, mais à l'exclusion des balances sensibles à un pouds de 5 cg et moins; poids pour toutes balances, à l'exclusion :	20.200 UCE
	— des pèse-bébés	
	— des balances de précision graduées en g destinées à l'usage domestique	
	— des poids pour toutes balances	
85.01	Machines génératrices; moteurs; convertisseurs rotatifs ou statiques (redresseurs, etc.); transformateurs; bobines de réactance et selfs;	
	A. Machines génératrices, moteurs (même avec réducteur, variateur ou multiplicateur de vitesse), convertisseurs rotatifs :	
	ex II. autres :	2.800 UCE
	— Moteurs d'une puissance égale ou supérieure à 370W et inférieure ou égale à 15.000W	
	ex C. Parties et pièces détachées :	
	— de moteurs d'une puissance égale ou supérieure à 370 W et infériure ou égale à 15.000W.	
85.15	Appareils de transmission et de réception pour la radiotéléphonie et la radiotélégraphie; appareils d'émission et de réception pour la radiodiffusion et la télévision (y compris les récepteurs combinés avec un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son) et appareils de vues pour la télévision; appareils de radioguidage de radiodétection, de radiosondage et de radiotélécommande :	

	A. Appareils de transmission et de réception pour la radiotéléphonie et la radiotélégraphie; appareils d'émission et de réception pour la radiodiffusion et la télévision (y compris les récepreurs combinés avec un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son) et appareils de prise de vues pour la télévision :	
	ex III. Appareils récepreurs, même combinés avec un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son :	400 unités
	— de télévision	100.000 UCE(1)
85.15 (suite)		
	C. Parties et pièces détachées :	
	I. Meubles et coffrets :	
	ex a) en bois :	
	— pour récepteurs de télévision	
	ex b) en autres matières :	
	— pour récepteurs de télévision	190.000 UCE
	ex III. autres :	
	— Châssis de récepreurs de télévision et leurs parties assemblées ou montées	
	— Châssis des circuits imprimés en métal pour récepteurs de télévision	
ex 85.23	Fils, tresses, câbles (y compris les câbles coaxiaux), bandes, barres et similaires, isolés pour l'électricité (même laqués ou oxydés anodiquement), munis ou non de pièces de connexion :	
	— Câbles conducteurs pour antennes de télévision	4.200 UCE
87.02	Voitures automobiles à tous moteurs, pour le transport des personnes (y compris les voitures de sport et les trolleybus) ou des marchandises :	
	A. pour le transport des personnes, y compris les voitures mixtes :	
	I. à moteur à explosion ou à combustion interne :	
	ex a) Autocars et autobus à moteurs à explosion d'une cylindrée égale ou supérieure à 2.800 cm³ ou à moteur à combustion interne d'une cylindrée égale ou supérieure à 2.500 cm³	6 unités 130.000 UCE(1)
	— Autobus et autocars complets	
	ex b) autres :	
	— complètes, comportant plus de 6 places assises	
87.05	Carrosseries des véhicules automobiles repris aux n^os 87.01 à 87.03 inclus, y compris les cabines :	
	ex A. Carrosseries et cabines métalliques destinées à l'industrie du montage : des motoculteurs de la sous-position 87.01 A'. des voitures automobiles pour le transport des personnes, y compris les voitures mixtes, comportant plus de 6 places assises et moins de 15 places assises. des voitures automobiles pour le transport des marchandises, à moteur à explosion d'une cylindrée inférieure à 2.800 cm³ ou à moteur à combustion interne d'une cylindrée inférieure à 2.500 cm³, des voitures automobiles à usages spéciaux du nº 87.03 (a)	1.000 UCE
	ex B. autres :	
	— Carrosseries et cabines métalliques. à l'exclusion de celles des voitures automobiles pour le transport des personnes comportant 6 places assises ou moins	

(1) Limitation complémentaire exprimée en valeur.

(a) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions a déterminer par les autorités competentes.

ANNEXE III
DECLARATION COMMUNE

LES PARTIES CONTRACTANTES,

CONSIDERANT que le processus d'élargissement de la Communauté peut susciter des préoccupations de la part des Etats ACP, principaux partenaires préférentiels de la Communauté;

CONSIDERANT, en conséquence, que tous les moyens prévus par la convention de Lomé doivent être mis en oeuvre pour régler, dans l'esprit traditionnel de la coopération entre les Etats ACP et la Communauté, des problèmes pouvant surgir à la suite de l'adhésion de la République hellénique ou lors d'adhésions ultérieures à la Communauté,

SONT CONVENUES DE CE QUI SUIT :

1. Dans le cadre de toute accélération du calendrier de réduction des droits de douane et des taxes d'effet équivalent que la République hellénique pourrait être amenée à décider aux termes de l'acte d'adhésion pour les produits figurant à l'annexe I, la République hellénique s'engage à appliquer les mêmes réductions aux Etat ACP et s'efforcera d'accorder priorité à certains produits qui sont d'intérêt particulier pour les Etats ACP.

2. En ce qui concerne le régime préférentiel appliqué par certains Etats ACP à l'importation de produits originaires de la Communauté, les parties contractantes se consulteront sur les conditions d'application de l' article 9 paragraphe 2 a de la convention à la République hellénique pendant la période de transition prévue par le protocole, en vue de rechercher des solutions mutuellement acceptable. Ces consultations auront lieu avant le 1er janvier 1982.

3. Au cours des négociations de ce protocole, les Etats ACP ont fait part à la Communauté des préoccupations que leru causait cette adhesion de la République hellénique. La Communauté, prenant acte de ces préoccupations, confirme aux Etats ACP que toutes les procédures d'information et de consultation prévues par la convention de Lomé seront pleinement et immédiatement utilisées au cas où l'application du protocole entrainerait des difficultés pour les Etats ACP en ce qui concerne la coopération commerciale, en vue de rechercher des solutions mutuellement acceptables.

4. Comprenant les préoccupations exprimés par les Etats ACP en ce qui concerne l'adhésion de l'Espagne et du Portugal, la Communauté, dans le cadre des procédures de consultation prévues à la convention, tiendra les Etats ACP informés de façon appropriée de l'évolution des nègociations d'adhésion et procédera avec eux, en temps utile, à tous les échanges de vues nécessaires sur les conséquences éventuelles pour les Etats ACP de l'élargissement de la Communauté. Se conformant aux dispositions de l'article 181 de la convention de Lomé, la Communauté et les Etats ACP prendront, si besoin est, les mesures d'adaptation ou de transition appropriées.

PROTOCOLE A L'ACCORD
ENTRE LES ETATS MEMBRES DE LA
COMMUNAUTE EUROPEENNE
DU CHARBON ET DE L'ACIER ET LES ETATS ACP
A LA SUITE DE L'ADHESION DE LA
REPUBLIQUE HELLENIQUE A LA COMMUNAUTE

SA MAJESTE LE ROI DES BELGES,

SA MAJESTE LA REINE DE DANEMARK,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE,

LE PRESIDENT DE L'IRLANDE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE,

SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG,

SA MAJESTE LA REINE DES PAYS - BAS.

SA MAJESTE LA REINE DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,

Parties contractantes au traité instituant la Communauté eorepéenne du charbon et de l'acier signé à Paris le 17 avril 1951 et dont les Etats sont ci-aprés dénommés «Etats membres», d'une part, et

LE CHEF D'ETAT DES BAHAMAS,

LE CHEF D'ETAT DE LA BARBADE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DU BENIN,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU BOTSWANA,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU BURUNDI

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE UNIE DU CAMEROUN,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU CAP VERT,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERALE ISLAMIQUE DES COMORES,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DU CONGO,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE COTE D'IVOIRE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE DJIBOUTI,

LE PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES EXTERIEURES DE L'ETAT INDEPENDANT DE LA DOMINIQUE,

LE PRESIDENT DU CONSEIL ADMINISTRATIF MILITAIRE PROVISOIRE ET DU CONSEIL DES MINISTRES ET COMMANDANT EN CHEF DE L'ARMEE REVOLUTIONNAIRE DE L'ETHIOPIE,

SA MAJESTE LA REINE DE FIDJI,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE GABONAISE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE GAMBIE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU GHANA,

LE CHEF D' ETAT DE GRENADE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE GUINEE,

LE PRESIDENT DU CONSEIL D'ETAT DE LA GUINEE - BISSAU,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE GUINEE EQUATORIALE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE GUYANE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE HAUTE-VOLTA,

LE CHEF D'ETAT DE LA JAMAIQUE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU KENYA,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE KIRIBATI

SA MAJESTE LE ROI DU ROYAUME DU LESOTHO,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU LIBERIA,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DE MADAGASCAR,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU MALAWI,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU MALI,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE,

SA MAJESTE LA REINE DE L'ILE MAURICE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU NIGE

LE CHEF DU GOUVERNEMENT FEDERAL DU NIGERIA,

LE CHEF DE L'ETAT INDEPENDANT DE LA PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE RWANDAISE,

LE CHEF D'ETAT DE SAINT-VINCENT ET GRENADINES,

LE CHEF D'ETAT DE SAINTE-LUCIE,

LE CHEF D'ETAT DE LA SAMOA OCCIDENTALE

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DE SAO TOME ET PRINCIPE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU SENEGAL

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DES SEYCHELLES,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE SIERRA LEONE,

LE CHEF D'ETAT DES ILES SALOMON,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DEMORRATIQUE DE SOMALIE, PRESIDENT DU CONSEIL REVOLUTIONNAIRE SUPREME,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU SOUDAN,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU SURINAME,

SA MAJESTE LE ROI DU ROYAME DU SWAZILAND,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE UNIE DE TANZANIE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU TCHAD,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE TOGOLAISE,

SA MAJESTE LE ROI TAUFA'AHAU TUPOU IV DE TONGA,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE TRINIDAD ET TOBAGO,

SA MAJESTE LA REINE DE TUVALU,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE L'OUGANDA,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE VANUATU,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU ZA·I·RE,

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE ZAMBIE,

dont les Etats sont ci-après dénommés «Etats ACP», et LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE ZIMBABWE, d' autre part,

VU l'adhésion de la République hellénique aux Communautés européennes le 1er janvier 1981,

VU l'accord entre les Etats membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, d'une part, et les Etats ACP, d'autre part, signé à Lomé le 31 octobre 1979, ci-après dénommé «accord»,

ONT DECIDE de déterminer d'un commun accord les adaptations et les mesures transitoires à apporter à l'accord à la suite de l'adhésion de la République hellénique à la Communauté européenne du charbon et de l'acier et de conclure le présent protocole

et ONT DESIGNE à cet effet comme plénipotentiaires :

SA MAJESTE LE ROI DES BELGES :

Paul NOTERDAEME,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent auprés des Communautés européennes ;

SA MAJESTE LA REINE DE DANEMARK:
Gunnar RIBERHOLDT,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:
Gisbert POENSGEN,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE:
Marcos ECONOMIDES,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE:
Luc de la Barre de Nanteuil,
Ambassadeur,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE L'IRLANDE:
Andrew O'ROURKE,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE:
Renato RUGGIERO,
Ambassadeur,
Représentant Permanent auprés des Communautés européennes ;

SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG :
Jean DONDELINGER,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes ;

SA MAJESTE LA REINE DES PAYS - BAS :
M.H.J. Ch. RUTTEN,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentant Permanent auprès des Communautés Européennes

SA MAJESTE LA REINE DU ROYAUME - UNI DE GRANDE - BRETAGNE ET D' IRLANDE DU NORD :
Sir Michael BULTER KCMG,
Ambassadeur, Représentant Permanent auprès des Communautés européennes ;

LE CHEF D' ETAT DES BAHAMAS :
Richard F.A. ANTHONY,
Ministre du Commerce ;

LE CHEF D'ETAT DE LA BARBADE :
Oliver H. JACKMAN,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DU BENIN :
David Douwa GBAGUIDI,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU BOTSWANA :
Geoffrey G. GAREBAMONO,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU BURUNDI :
Cyprien MBONIMPA,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE UNIE DU CAMEROUN :
El HadJ Manmoudou HAMAN DICKO,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU CAP VERT :
Severino ALMEIDA,
Chargé d'affaires a.i. à l' ambassade du Cap Vert aux Pays - Bas ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE :
Jean - Louis PSIMHIS,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERALE ISLAMIQUE DES COMERES :
Ali MLAHAILI,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République fédéral islamique des Comores à Paris ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DU CONGO :
Alfred RAOUL,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE COTE D' IVOIRE :
Seydou DIARRA,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE DJIBOUTI :
Ahmed Ibrahim ABDI,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFAIRES EXTERIEURES DE L' ETAT INDEPENDANT DE LA DOMINIQUE :
Arden SHILLINGFORD,
Haut - commissaire du Commonwealth de la Dominique, Londres ;

LE PRESIDENT DU CONSEIL ADMINISTRATIF MILITAIRE PROVISOIRE ET DU CONSEIL DES MINISTRES ET COMMANDANT EN CHEF DE L' ARMEE REVOLUTIONNAIRE DE L' ETHIOPIE :
Dr. Ghebray BERHANE,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

SA MAJESTE LA REINE DE FIDJI :
Josua D. V. CAVALEVU,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE GABONAISE :
Martin Jean REKANGALT,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE CAMBIE :
Babou Ousman JOBE,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU GHANA :
J. B. WILMOT,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE CHEF D' ETAT DE GRENADE :
G.R.E. BULLEN,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE GUINEE :
Daouda KOUROUMA,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DU CONSEIL D' ETAT DE LA GUINEE - BISSAU :
Luis d'OLIVEIRA SANCA;
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE LA GUINEE EQUATORIALE :
Julian Abaga Ada ESHONO,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE GUYANE :
Harold SAHADEO,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE HAUTE - VOLTA :
Antoine K. DAKOURE,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE CHEF D' ETAT DE LA JAMAIQUE :
Carmen Yvonne PARRIS,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU KENYA :
J. G. KITI,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE KIRIBATI :
Peter Ipu PEIPUL,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la Papouasie - Nouvelle - Guinnée ;

SA MAJESTE LE ROI DU ROYAUME DU LESOTHO:
L.B. MONYAKE,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU LIBERIA :
Konah BLACKETT,
Chargé d'affaires a.i. ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DE MADAGASCAR :
Pierre Désiré RANJEVA,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU MALAWI :
M.D.P. Wilson KACHIKUWO,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU MALI :
Yaya DIARRA,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE :
Kane BOUNA,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE CHEF D' ETAT DE L' ILE MAURICE :
Raymond CHASLE,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU NIGER :
Habou SALEY,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE CHEF DU GOUVERNEMENT FEDERAL DU NIGERIA :

LE CHEF DE L' ETAT INDEPENDANT DE LA PAPOUASIE - NOUVELLE - GUINEE :
Peter Ipu PEIPUL,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE RWANDAISE :
Callixte HATUNGIMANA,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE CHEF D' ETAT DE SAINT - VINCENT ET GRENADINES :
Dr. Claudius C. THOMAS, C.M.G.,
Haut - commissaire au Royaume - Uni pour Saint-Vincent et les Grenadines;

LE CHEF D' ETAT DE SAINTE - LUCIE :
Dr. Claudius C. THOMAS, C.M.G.
Haut - commissaire au Royaume - Uni pour Sainte-Lucie ;

LE CHEF D' ETAT DE LA SAMOA OCCIDENTALE :
John George Mc ARTHUR,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la Nouvelle - Zélande ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE SAO TOME ET PRINCIPE :
Fradique de MENEZES,
Directeur du centre commercial de Londres ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU SENEGAL :
Seydina Oumar SY,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DES SEYCHELLES :
Adil ISKAROS,
Consul Général honoraire, Paris ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE SIERRA LEONE :
Sahr MATTURI,
Chargé d'affaires a.i. ;

LE CHEF D' ETAT DES ILES SALOMON :
Josua D. V. CAVALEVU,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DE SOMALIE, PRESIDENT DU CONSEIL REVOLUTIONNAIRE SUPREME :
Ali Abdi GURHAN,
Chargé d' affaires a.i. ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU SOUDAN :
Sayed Nuri Khalil SIDDIG,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU SURINAME :
Carlo LAMUR,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

SA MAJESTE LE ROI DU ROYAUME DU SWAZILAND :
Kenneth MBULI,
Chargé d' affaires a.i.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE UNIE DE TANZANIE :
Ernest Abel MULOKOZI,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU TCHAD :
ISSAKA RAMAT ALHAMDOU,
Chargé d' affaires a.i.;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE TOGOLAISE :
Ellom - KodJo SCHUPPIUS,
Chargé d' affaires a.i. ;

SA MAJESTE LE ROI TAUFA' AHAU TUPOU IV DE TONGA :
Inoke F. FALETAU,
Ambassadeur extraordinaire et plenipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE TRINIDAD - ET - TOBACO :
James O' Neil LEWIS,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

SA MAJESTE LA REINE DE TUVALU :
Josua D.V. CAVALEVU,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiare ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE L' OUGANDA :
Francis G. OKELO,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE VANUATU :
Josua D.V. CAVALEVU,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU ZAIRE :
KENGO wa DONDO,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE ZAMBIE:
Fidelis Fields BWALYA,
Chargé d' affaires a.i. ;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE ZIMBABWE :
F. Arthur BLUMERIS,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire ;

LESQUELS, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme,

SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS QUI SUIVENT :

Article 1

La République hellénique devient partie contractante à l' accord signé à Lomé le 31 octombre 1979 et à l' accord entre les Etats membres de la Communauté européenne du charbon et de l' acier, d' une part, et la République du Zimbabwe, d'autre part, signé à Luxembourg le 4 novembre 1980.

TITRE I

Adaptations

Article 2

Les textes des accords visés à l' article 1, établis en langue grecque, font foi dans les mêmes conditions que les textes originaux. Le Conseil des ministres approuve la version grecque.

TITRE II

Mesures transitoires

Article 3

Pour les produits relevant de l' accord, la République hellénique supprime progressivement les droits de qouane selon le calendrier suivant :

— à la date d'entrée en vigueur du présent protocole, chaque droit est ramené à 90 % du droit de base ;

— le 1er janvier 1982, chaque droit est ramené à 80 % du droit de base ;

— les quatre autres réductions, de 20 % chacune, sont effectuées :

— le 1er janvier 1983 ;
— le 1er janvier 1984 :
— le 1er janvier 1985 ;
— le 1er janvier 1986.

Article 4

Pour chaque produit, le droit de base sur lequel les réductions successives prévues à l'article 3 doivent être opérées est le droit effectivement appliqué par la République hellénique le 1er juillet 1980.

Article 5

1. La République hellénique suprime progressivement les taxes d' effet équivalent à des droits de douane sur les produits originaires des Etats ACP selon le calendrier suivant :

— à la date d' entrée en vigueur du présent protocole, chaque taxe est ramenée à 90 % du taux de base ;

— le 1er janvier 1982, chaque taxe est ramenée à 80 % du taux de base ;

— les quatre autres réductions, de 20 % chacune, sont effectuées :

— le 1er janvier 1983 ;
— le 1er janvier 1984 :
— le 1er janvier 1985 ;
— le 1er janvier 1986.

2. Pour chaque produit, le taux de base sur lequel les réductions successives prévues au paragraphe 1 doivent être opérées est le taux appliqué par la République hellénique le 31 décembre 1980.

3. Toute taxe d'effet équivalent à un droit de douane à l'importation, introduite à partir du 1er janvier 1979 dans les échanges entre la Grèce et les Etats ACP, est supprimée.

Article 6

Si la République hellénique suspend ou réduit des droits de douane ou des taxes d' effet équivalent applicables aux produits importés de la Communauté à neuf plus rapidement que prévu dans le calendrier fixé, elle suspend ou réduit également au même niveau les droits ou taxes d' effet équivalent applicables aux produits originaires des Etats ACP.

Article 7

1. Les dépôts de cautionnements et les paiements au comptant à l' importation en vigueur en Grèce au 31 décembre 1980 en ce qui concerne les produits originaires des Etats ACP sont progressivement éliminés selon le calendrier suivant :

— à la date d' entrée en vigueur du présent protocole : 25 % ;

— le 1er janvier 1982 : 25 % ;
— le 1er janvier 1983 : 25 % ;
— le 1er janvier 1984 : 25 % ;

2. Si la République hellénique réduit vis - à vis de la Communauté à neuf le taux des dépôts de cautionnement ou des paiements au comptant à l'importation plus rapidement que ne le prévoit le calendrier fixé au paragraphe 1, elle accorde la même réduction aux importations originaires des Etats ACP.

TITRE III

Dispositions générales et finales

Article 8

Le Conseil des ministres apporte aux règles d'origine les modifications qui pourraient être rendues nécessaires à la suite de l' adhésion de la République hellénique aux Communautés européennes.

Article 9

Le présent protocole fait partie intégrante de l' accord.

Article 10

Le présent protocole sera approuvé par les parties contractantes conformément à leurs propres procédures. Il entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant l'accomplissement des procédures par les parties contractantes.

Article 11

Le présent protocole est rédigé en double exemplaire, en langues allemande, anglaise, danoise, française, grecque, italienne et néerlandaise, chacun de ces textes faisant également foi.

TIL BEKRAEFTELSE HERAF har undertegnede befuldmaegtigede underskrevet denne Protokol.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Protokoll gesetzt.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν τις υπογραφές τους στο παρόν πρωτόκολλο.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotetntiairies have signed this Protocol.

EN FOI QUOI, les prénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Protocollo.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Protocol hebben gesteld.

Udfaerdiget i Bruxelles, den ottende oktober nitten hundrede og enogfirs.

Geschehen zu Brüssel am achten Oktober neunzehnhunderteinundachtzig.

'Εγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Οκτωβρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα ένα.

Done at Brussels on the eighth day of October in the year one thousand nine hundred and eighty - one.

Fait à Bruxelles, le huit octobre mil neuf cent quatre-vingt - un.

Fatto a Bruxelles, l'otto ottobre millenovecentottantuno.

Gedaen te Brussel, de achtste oktober negentienhonderd eenentachtig.

'Αρθρο δεύτερο.

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Παραγγέλλομεν να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως το κείμενο του παρόντος και να εκτελεσθεί ως νόμος του Κράτους.

Αθήνα, 11 Μαρτίου 1985

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ
ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΛΕΥΡΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ ΑΡΣΕΝΗΣ

ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΦΥΣΙΚΩΝ ΠΟΡΩΝ
ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΒΕΡΥΒΑΚΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΚΡΙΤΙΔΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 12 Μαρτίου 1985

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ - ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΑΓΚΑΚΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ